

JIHOČESKÁ UNIVERZITA V ČESKÝCH BUDĚJOVICÍCH

FILOZOFICKÁ FAKULTA

ÚSTAV ROMANISTIKY

BAKALÁŘSKÁ PRÁCE

JAZYKOVÁ ANALÝZA NOVINOVÝCH TITULKŮ VE ŠPANĚLSKÉM TISKU

Vedoucí práce: Mgr. Miroslava Aurová, Ph.D.

Autor práce: Heidi Witzová

Studijní obor: SJEMO

Ročník: 3.

2016

Prohlašuji, že v souladu s § 47b zákona č. 111/1998 Sb. v platném znění souhlasím se zveřejněním své bakalářské práce, a to v nezkrácené podobě elektronickou cestou ve veřejně přístupné části databáze STAG provozované Jihočeskou univerzitou v Českých Budějovicích na jejích internetových stránkách, a to se zachováním mého autorského práva k odevzdanému textu této kvalifikační práce. Souhlasím dále s tím, aby toutéž elektronickou cestou byly v souladu s uvedeným ustanovením zákona č. 111/1998 Sb. zveřejněny posudky školitele a oponentů práce i záznam o průběhu a výsledku obhajoby kvalifikačních prací Theses.cz provozovanou Národním registrem vysokoškolských kvalifikačních prací systémem na odhalování plagiátů.

České Budějovice 12. května 2016

vlastnoruční podpis studentky

## **Poděkování**

Tímto děkuji ústavu romanistiky a paní Mgr. Miroslavě Aurové, Ph.D. za vedení při psaní této práce.

## **Anotace**

Cílem této bakalářské práce je analýza novinových titulků v současném španělském tisku. Po úvodní bibliografické sondě, představení některých charakteristik žurnalistiky a pojednání o typických rysech novinových titulků, především o stručnosti, budeme v druhé části práce analyzovat vzorek pětiset novinových titulků z pěti španělských internetových deníku, se zaměřením na přímé a nepřímé řeči a verba dicendi. Práce je psaná česky, avšak s častým výskytem španělských příkladů titulků. Součástí je i resumé ve španělštině.

**Klíčová slova:** noviny, titulky, analýza, přímá řeč, nepřímá řeč, slovesa dicendi

**Annotation:**

The objective of this bachelor thesis is analysis of headlines in current Spanish press. After inicial introduction to characteristics of journalism and demonstration of typical features of headlines, especially about conciseness, is in the second part of the thesis analysed the sample of five hundred headlines extracted from the five spanish internet journals with focus on direct and reported speech and verbs dicendi. This bachelor thesis is written in czech language nevertheless with frequent occurence of examples of spanish headlines. Part of the work is also résumé in spanish.

**Key words:** press, headlines, analysis, direct speech, reported speech, verbs dicendi

# OBSAH

ÚVOD.....	8
A NOVINY A NOVINOVÉ TITULKY .....	9
1. Noviny jako informátor .....	9
1.1 Aspekty novin.....	9
1.1.1 Pravdivost a důvěryhodnost.....	9
1.1.2 Neutrannost a objektivita.....	10
1.1.3 Názory a hodnocení.....	10
1.1.4 Výrazové prostředky .....	11
2. Titulek.....	12
2.1 Funkce titulků.....	13
2.2 Forma a charakteristiky titulků.....	14
2.2.1 Stručnost.....	14
2.2.2 Zaujetí čtenáře .....	14
2.2.3 Jazyk kolektivní produkce.....	15
2.2.4 Těžení z typografie.....	15
2.3 Obsah.....	15
2.3.1 Titulky fyzických akcí.....	16
2.3.2 Titulky verbálních akcí .....	16
2.3.3 Titulky ústních a fyzických akcí .....	16
2.4 Stručnost titulků.....	17
2.4.1 Výběr obsahu a slovní kondenzace .....	17
2.4.1.1 Citace zjevně kompletní.....	18
2.4.1.2 Zkrácená nebo částečná citace .....	19
2.4.1.3 Nepřímá řeč .....	21
2.4.1.4 Lexikální substituce .....	22
2.4.1.5 Vynechání verba dicendi.....	23

2.4.1.6	Vynechání původce promluvy .....	26
2.4.2	Mnohonásobné pojmenování .....	27
2.4.2.1	Nadtitulek .....	28
2.4.2.2	Hlavní titulek .....	29
2.4.2.3	Podtitulek .....	29
2.4.3	Využívání kontextu .....	29
<b>B</b>	<b>ANALÝZA NOVINOVÝCH TITULKŮ</b> .....	<b>31</b>
3.	Výběr periodik .....	31
4.	Větné a nevětné titulky .....	32
5.	Analýza větných titulků .....	33
5.1	Dodržování stručnosti .....	33
5.2	Analýza obsahu: fyzické, verbální a mix .....	38
5.2.1	Nepřímá řeč – slovesa dicendi .....	38
5.2.2	Přímá řeč – citace zjevně kompletní .....	42
5.2.3	Přímá řeč – zkrácená citace .....	46
5.2.4	Otázky redaktora .....	56
5.2.5	Mix fyzické a verbální skutečnosti .....	58
5.2.6	Kompletní citace .....	58
5.2.7	Lexikální substituce .....	59
	<b>ZÁVĚR</b> .....	<b>61</b>
	<b>RESUMEN</b> .....	<b>62</b>
	<b>TABULKY S VÝSLEDKY</b> .....	<b>63</b>
	<b>SEZNAM POUŽITÝCH ZDROJŮ</b> .....	<b>65</b>
	<b>INTERNETOVÉ ZDROJE</b> .....	<b>66</b>
	<b>ZDROJE TITULKŮ</b> .....	<b>67</b>
	<b>SEZNAM TABULEK</b> .....	<b>81</b>

## ÚVOD

Novinový titulek je žurnalistický prvek, který na první pohled upoutá, a který v podstatě rozhoduje o tom, zda bude čtenář ochoten obětovat svůj čas na přečtení celého článku, který pod ním následuje, či nikoliv. Proto není velkým překvapením, že jsou mezi lidmi ve velké oblibě „bulvární plátky“. Jejich titulky Vás zkrátka ohromí. Moje práce bude však zaměřena na převážně seriózní zpravodajství, které poskytují solidní španělské deníky. Nepodívám se pouze na formální a syntaktickou stránku titulku, prozkoumám také sémantickou stránku tématu, která je často velmi zajímavá. Jak se totiž později ukáže, při pouhém čtení titulků, může kvůli stručnosti dojít k mystifikacím, či se může pod monoverbální citací skrývat metafora, která je v jazyku na každodenním pořádku. Noviny se často snaží přijít s fantastickými novinkami a šokovat čtenáře, ale je třeba dobře vybírat mezi kvalitními informacemi a lákáním senzacechtivých titulků. Ale i pravdivost zpráv v seriózních médiích bývá relativní a informace jsou ve většině případů již zabarvené názorem redaktora článku, podle toho jak na danou věc nahlíží, protože nelze být dokonale objektivní. Co ale zůstává hlavní, je zjevná důležitost titulků, která se jim nedá odepřít.

V teoretické části mé práce se budu opírat o knihy či publikace jak českých, tak zahraničních autorů a provedu sondu do novinových titulků, ukáži jeho specifika, jak může vypadat a také jeho zvláštnosti a zajímavosti kterými oplývá.

Co se týče části praktické, zde budu provádět analýzu vzorku pětiset novinových titulků z pěti španělských deníků, které se řadí mezi tzv. „prensa de información general“, tedy noviny zaměřující se na všeobecné informace. Z každého deníku přitom vyberu dohromady sto titulků, deset titulků z každé z deseti rubrik, pokud jich dané noviny mají tolik, a budeme tak prohlubovat informace nabyté v teoretické části při ukázce v praxi. Avšak teoretické informace nemusí vždy nutně odpovídat reálné praxi a je samozřejmé, že se mohou vyskytnout jisté odlišnosti při porovnávání informací, mezi papírovým tiskem, který souhlasí s normami a rozvíjejícím se internetovým zpravodajstvím, ze kterého jsem čerpala. Titulky byly brány z internetových deníků jak už z důvodu dostupnosti zde v ČR, tak kvůli aktuálnosti, protože nové technologie jsou dnes již všudypřítomné a nabízejí tedy moderní pohled na média.



# A NOVINY A NOVINOVÉ TITULKY

## 1. Noviny jako informátor

Noviny byly odjakživa informátorem dění ve společnosti. Ač je pravdou, že s postupem času a příchodem nových komunikačních a informačních technologií už není kupování tištěných novin tak běžné a tento trend ustupuje do pozadí internetovým periodikům, ať už zdarma či s placeným obsahem, noviny ve formátu jako takovém dále přetrvávají jako informační médium. Díky rozmachu technologií v posledních desítkách let máme každý den přístup k obrovskému množství informací. Nové informační kanály, především internet a televize, způsobují ústup tištěných médií. Někteří autoři však dnešní dobu nazývají „zlatou érou“ žurnalistiky, protože novináři ještě nikdy neměli tolik možností, jak oslovit publikum, jako právě dnes.<sup>1</sup>

Pokud si povšimneme některých aspektů vztahu mezi zprávami a novými technologiemi, tak technologie přispěly k proměně zpravodajství mnoha různými způsoby. Nástup elektronického sběru dat prostřednictvím internetu, elektronické pošty, videonahrávek a satelitního přenosu z místa konání do redakce posílil důraz na novost zprávy.<sup>2</sup> Proměnila se i práce v redakcích deníků a ve zpravodajských studiích. Tím vším se pochopitelně také výrazně posunula hlavní uzávěrka, takže i tištěná média se stále více a více orientují na bezprostřednost jako známku žádoucího zpravodajského výkonu.<sup>3</sup>

### 1.1 Aspekty novin

Co se týče novin jako celku, ráda bych zde zmínila určité aspekty příznačné pro žurnalistiku, které také často bývají diskutabilní.

#### 1.1.1 Pravdivost a důvěryhodnost

Pravdivost a důvěryhodnost jsou stále více diskutabilní a je třeba zvážit, které periodikum si člověk vybere, aby informace v něm obsažené byly relevantní a důvěryhodné. Jak se Burton s Jirákem domnívají, především prostřednictvím zpravodajství se média snaží budit dojem, že jsou autoritou v oblasti veřejného života.

---

<sup>1</sup> ČERMÁK, Miloš. Zlatá éra žurnalistiky? In: *Týdeník Rozhlas* [online]. 37/2013. [cit. 2016-04-28]. Dostupné online z: [https://www.radioservis-as.cz/archiv13/37\\_13/37\\_vidi1.htm](https://www.radioservis-as.cz/archiv13/37_13/37_vidi1.htm)

<sup>2</sup> BURTON, Graeme - JIRÁK, Jan. Úvod do studia médií. Brno: Barrister & Principal, 2003, s. 257

<sup>3</sup> tamtéž, s. 258

Proto je pro médium důležité, aby příjemci považovali zpravodajství za důvěryhodné. Snaha o posílení autority se projevuje ve volbě témat, preferencích zpravodajských hodnot, v úpravě zpráv, v důrazu na autenticitu zpráv a v prezentaci expertů. Bulvární média se orientují především na negativitu, jednoduchost, jasnost, celebrity a blízkost, a tím vytvářejí dojem, že jsou autoritou, jež umí snadno a přehledně vyložit svět (a že je svět vyložitelný prostřednictvím zákulisních informací, drbů ze soukromého života a nejrůznějších deviací). Naproti tomu média, která se chtějí prosadit jinak než bulvárně (říká se jim různě – například seriózní nebo prestižní média či média kvality), se soustřeďují více na relevanci, aktuálnost a pravdivost svého zpravodajství. Rozdíl mezi bulvárními a seriózními médii se však stírá a tradiční rozlišující znaky (volba témat, preference zpravodajských hodnot a grafická úprava) mohou stále méně sloužit ke skutečnému rozlišení jednotlivých typů médií.<sup>4</sup>

### **1.1.2 Nestrannost a objektivita**

Burton a Jiráček ve své knize Úvod do studia žurnalistiky zmiňují, že se od zpravodajství čeká, že bude nestranné. V praxi je ovšem takový požadavek nesplnitelný, neboť už samo užití přirozeného jazyka a obrazu v sobě nese hodnotící prvky, a tak se nahrazuje „dohodnutými“ postupy, které pak společnost považuje za naplnění požadavku nestrannosti. Takovým požadavkem je například povinnost „dát prostor oběma stranám“ v nějakém střetu. Podobně lze jako sociální normu chápat i požadavek vyváženosti a objektivity.<sup>5</sup>

### **1.1.3 Názory a hodnocení**

Jak se Burton s Jiráčkem zmiňují, se zpravodajstvím bývá spojována představa, že nemá obsahovat názory, postoje, hodnocení. Po médiích veřejné služby se vyžaduje, aby podávala nestranné, objektivní informace. Pokud jde o tištěná média, ta zpravidla deklarují, že oddělují zpravodajství od komentářů a názorů a že názory, postoje a hodnocení se do zpravodajství nepromítají.

---

<sup>4</sup> BURTON, Graeme - JIRÁK, Jan. Úvod do studia médií. Brno: Barrister & Principal, 2003, s. 249

<sup>5</sup> tamtéž, s. 254-255

Žádná komunikace však nemůže být zcela hodnotově a postojově neutrální. I přes zmíněné deklarace inklinuje více k jednomu pohledu na svět či výkladu události než k jiným, tedy lze říci, že ve zpravodajství se vždy projevuje určitý díl předpojatosti.<sup>6</sup>

#### 1.1.4 Výrazové prostředky

Významným aspektem zpracování zpráv je volba výrazových prostředků. Primárními kódy médií jsou obraz a přirozený jazyk. Sdělení v přirozeném jazyce v sobě nevyhnutelně obsahuje hodnocení.

Pokud jde o jazykové prostředky, přitahuje asi největší pozornost volba pojmenování, tedy výběr jednotlivých slov. Jsou-li strany, které se střetly při demonstraci, pojmenovány výrazy „rozvášnění ekoteroristé“ (demonstranti) a „připravení ochránci zákona“ (policie), pak je hodnotící soud obsažený v takové zprávě zcela odlišný, než jsou-li použita pojmenování „rozhořčení ochránci životního prostředí“ a „po zuby ozbrojené represivní složky“.<sup>7</sup>

Podobně lze nahlížet i na volbu slov uvádějících přímé řeči či parafráze. Uvozovací věta „Premiér řekl“ se podstatně liší od věty „Premiér připustil“ či „Premiér nepopřel“. Volba pojmenování prozrazuje postoje média a předpojatost novinářů a může velmi výmluvně signalizovat odpor, nesouhlas, náklonost, stranicví apod. Zvolené výrazové prostředky mohou nést nějakou hluboko zakořeněnou představu, mýtus či předsudek. Například titulek „Němec zavinil nehodu“, v němž autor ze všech nabízených možností pro označení řidiče zvolil právě jeho národnost, naznačuje, že v kontextu viny, způsobené škody a negativního jednání je právě zdůraznění „němectví“ řidiče důležité (a tedy hodnotící – jako kdyby národnost viníka osvětlovala, proč se nehody dopustil). Volba výrazových prostředků je nástrojem interpretace události. Jinou perspektivu nabízí volba slova „nesoulad“, jinou výrazy „nesouhlas“, „konflikt“, „konfrontace“ apod.<sup>8</sup>

Podobné případy popisuje i Rebollo Torío ve své publikaci *Análisis de titulares de la prensa hispana*. Když se podíváme na titulky: *El Papa alemán visita Auschwitz* v deníku *El Mundo* nebo *Los ‘marines’ asesinaron a 24 iraquíes indefensos en venganza por un atentado* v *El País*, jsou to zjevně neutrální titulky. Pokud je budeme

---

<sup>6</sup> tamtéž, s. 251

<sup>7</sup> tamtéž, s. 253

<sup>8</sup> BURTON, Graeme - JIRÁK, Jan. Úvod do studia médií. Brno: Barrister & Principal, 2003, s. 254

analyzovat podrobněji, dojde nám, že v prvním případě se adjektivizuje papež jako **Němec**, v tom druhém, že severoameričtí vojáci **zavraždili**...předpokládá se, že ve válce **bezbranné Iráčany**. Je jasné, že znalost společnosti je nesmírně důležitá k tomu, aby člověk rozuměl tomu, co nám noviny nabízí. Není relevantní, aby papež byl nazýván jako Němec, který je svou hodnotou zodpovědný za celou katolická církev a jeho národnost postrádá na zájmu, ale pokud víte něco o historii, konkrétně o událostech ve vyhlazovacím táboře v Auschwitzu, toto zvolené přídavné jméno nabývá mimořádné relevance a síly. V tom druhém případě, noviny srovnávají vojáky s vrahy tím, že poukazují na to, že jejich akce nebyla vojenského rázu, pročež se zpochybňuje způsobilost války v Iráku.<sup>9</sup>

## 2. Titulek

To, co však většinou rozhoduje o tom, jestli nějaký článek, ať už na internetu, nebo v tištěném periodiku začneme číst, nebo dokonce, jestli si v trafice ty které noviny koupíme, je titulek.

Tento fakt potvrzuje také Bakičová a Ruß-Mohl, kteří udávají, že titulky jsou kromě fotografií a informačních grafik tím nejdůležitějším, co čtenáře přiměje k četbě textu. Nejvýznamnější z titulků se nachází na první straně a nazývá se „otvírák“.

Někdy se stane, že naši pozornost upoutá zajímavý a překvapující titulek, ale později, když započneme číst článek, zjistíme, že pojednává o něčem jiném. Již Josef Pulitzer, který byl jedním z nejúspěšnějších amerických novinářů a vydavatelů, považoval titulky za „nahé tanečnice, které lákají publikum do misionářské katedrály novin.“ Tato věta zní velmi poeticky, přesto se jedná o zkrácený obrázek o tom, jak noviny přímo vlastněné Pulitzerem ve skutečnosti vypadaly. Byly ukřičené a v žádném případě pod lákavými titulky nenabízely společenské budovatelské traktáty a misionářské moralizování, jak říká Bakičová a Ruß-Mohl.

Také zmiňuje, že v mnoha redakcích se koná samostatná „titulková konference“. O výběru a formulaci úvodního tématu a titulku samozřejmě rozhoduje vedení redakce. Pro profesory žurnalistiky Wolfa Schneidera a Detlefa Esslingera je titulek „zpráva zprávy“, ale pravděpodobně by se mělo spíše jednat o „zprávu o zprávě“. Nadpisy jsou „ukazatelé v džungli slov přeinformované společnosti“, za takové je považuje Werner

---

<sup>9</sup> TORÍO, MA Rebollo. Análisis de titulares en la prensa hispana. *Anuario de estudios filológicos*, 2008, 31: 163-175, s. 175

Meyer, autor řady knižních publikací a vedoucí reportérů deníku Muncher Abendzeitung. „Čtenáři potřebují jasné upozornění na text, přehlednou etiketu, krátké shrnutí očekávané zprávy, zkratka, monogram obsahu“, jak nazval ideální titulek Arthur Schopenhauer.“<sup>10</sup> Otázky a domněnky v titulku jsou proto známkou špatného žurnalistického stylu. Naproti tomu jako jemný výkřik zoufalství titulek občas fungovat může.

Hra se slovy je dle odborníků v pořádku. Pokud je originální, je dokonce žádoucí a zábavná. Naopak hra se jmény je v seriózní žurnalistika nevhodná. Přípustné je to pouze v případě, že o tom, jak se někdo překl, nebo zkomolil jméno, je referováno, nikoliv, že něco takového napadne samotného redaktora, jak dodává Bakičová a Ruß-Mohl.<sup>11</sup>

Ke studiu či analýze titulků se dá přistupovat mnoha způsoby. Záměrem této práce není obsáhnout je všechny, proto vyberu ty nejzajímavější aspekty titulků, kterými nás provede publikace od Miguela Ángela de la Fuente Gonzálese.<sup>12</sup>

Noviny se dají číst trojím způsobem: Četba titulků, četba textů nebo spojení titulku a textu. Nás zajímá speciálně ten první typ, ačkoliv abychom mohli rozumět dosahu takového titulku, bude nezbytné porovnat ho s textem zprávy.

## 2.1 Funkce titulků

V knize Lengua Española, od skupiny, kterou zaštituje Alarcos<sup>13</sup>, se označují tyto 3 funkce pro titulky:

- **distinktivní**, díky které se odliší zpráva, kterou nadepisují od ostatních,
- **referenční**, díky které stručně a jasně indikují obsah zprávy a
- **expresivní**, díky níž probouzejí zájem čtenáře.

---

<sup>10</sup> MEYER, Werner IN BAKIČOVÁ, Hana - RUß-MOHL, Stephan: Žurnalistika. Komplexní průvodce praktickou žurnalistikou. Praha: Grada Publishing a.s., 2005.\\

<sup>11</sup> BAKIČOVÁ, Hana - RUß-MOHL, Stephan: Žurnalistika. Komplexní průvodce praktickou žurnalistikou. Praha: Grada Publishing a.s., 2005.\\ s.135-140

<sup>12</sup> DE LA FUENTE GONZÁLEZ, Miguel Ángel. Introducción a los titulares de prensa. *Tabanque: Revista pedagógica*, 1991, 7: 159-182.

<sup>13</sup> ALARCOS, E., et al. (1989), Lengua Española, Santillana, Madrid, s.171

## 2.2 Forma a charakteristiky titulků

V tisku existují titulky trojího typu: titulek, psaný písmem většího formátu, který může být předcházen nadtitulkem (obvykle oddělený čarou) a následovaný podtitulkem, z nichž povinný je pouze titulek. Později se jim budu věnovat podrobněji.

Martínez Albertos<sup>14</sup> označuje šest základních charakteristik novinářského jazyka, z těchto šesti mají podle Gonzálese speciální uplatnění v titulcích tyto tři: stručnost, schopnost zaujmout čtenáře a všeobecný/přirozený jazyk. Těmto třem charakteristikám se budou věnovat následující podkapitoly.

### 2.2.1 Stručnost

Stručnost je bezpochyby nejdůležitější charakteristikou týkající se formy. Ve zmíněné knize od Alarcose<sup>15</sup> se připomíná, že podle normy se titulek „*skládá z jedné pouhé věty a nepřesáhne 10 slov*“. V této souvislosti ale LEP nabízí různé pohledy: titulek, „*jako obecná norma, by neměl přesáhnout 13 slov*“<sup>16</sup>. „*V reportážích dobrý titulek nepřesáhne 6 slov*.“<sup>17</sup>. Na jiném místě knihy<sup>18</sup> dává do souvislosti počet řádků titulku s šíří dokumentu nebo s počtem sloupců, ve kterých je zpráva rozepisována.

Stručnost povínuje kondenzovat obsahy a verbální vyjádření co nejvíce je možné. A to ne pouze kvůli nedostatku disponibilního místa, nýbrž za účelem efektivnosti a navíc ve vztahu se samotnou esencí zprávy, pokud se budeme držet slov z LEP:

*„La calidad de titular da la medida a la calidad de la noticia. Una buena información es la que se resuelve con un título corto. La noticia que precisa un título largo o muy matizado no ofrece muchas garantías de resultar atractiva.“*<sup>19</sup>

### 2.2.2 Zaujetí čtenáře

Titulky se mohou stát atraktivními verbální cestou (zahrnující stručnost) nebo pro svůj obsah. Zaujetí čtenáře je speciálně důležité v titulcích úvodní strany, protože na nich

---

<sup>14</sup> MARTÍNEZ ALBERTOS, J. L. (1984), Curso general de redacción periodística, Mitre, Barcelona, s. 206-207

<sup>15</sup> ALARCOS, E., et al. (1989), Lengua Española, Santillana, Madrid., s.171

<sup>16</sup> El País, Libro de estilo, Ed. El País, Madrid, 1990, s.45

<sup>17</sup> tamtéž

<sup>18</sup> tamtéž, s.47

<sup>19</sup> tamtéž, s.45

závisí prodej novin, kromě toho na síle titulku také někdy závisí to, zda se celý článek zprávy bude číst nebo ne, jak již bylo dříve zmíněno.<sup>20</sup>

### 2.2.3 Jazyk kolektivní produkce

Martínez Albertos říká, že „všechny zprávy hromadné produkce jsou dílem různých spoluautorů, některé tvořené s velkou zodpovědností na rozdíl od jiných a konečný výsledek se nabídne čtenářům.“<sup>21</sup> Na toto se dává speciální důraz především v titulcích, kde se informace, která vyšla od jedné osoby, přepracuje autorem titulku. To lze vidět u titulků verbální skutečnosti.“ (přímá a nepřímá řeč).

### 2.2.4 Těžení z typografie

K tomu, co už jsme zde zmínili, je třeba přidat další důležitou charakteristiku titulků, což je využívání typografie, s následky nejen estetickými, ale i hodnotícími obsah kvůli efektům důrazu, který by se mohl předpokládat. Pleyán udává, že speciální písmo, ohraničení, velké titulky nebo naopak absence nadpisu zprávy mohou zvýšit či snížit svůj efekt, podle toho s jakou vůlí se pracuje na sladění novin.<sup>22</sup> Podle LEP má každý druh tu svou: titulky úvodníků, články, názorové komentáře či analýzy se píšou kurzívou, aby se odlišili od informace a reportáže.<sup>23</sup>

## 2.3 Obsah

Titulek „by měl obsahovat to nejdůležitější ze zprávy, v případě informativního textu, nebo to nejvýraznější v případě článku“.<sup>24</sup> V této souvislosti lze upozornit na to, že skutečnosti, na kterých se zakládá jakýkoliv titulek, by se pravděpodobně mohly omezit na tři: fyzické akce, verbální akce a mix obojího.

---

<sup>20</sup> DE LA FUENTE GONZÁLEZ, Miguel Ángel. Introducción a los titulares de prensa. *Tabanque: Revista pedagógica*, 1991, 7: s.162

<sup>21</sup> Tamtéž

<sup>22</sup> PLEYÁN, Carmen. *Lenguaje: cou*. Editorial Teide, SA, 1978., s.213

<sup>23</sup> El País, Libro de estilo, Ed. El País, Madrid, 1990,s.54

<sup>24</sup> Tamtéž, s.43-44

### 2.3.1 Titulky fyzických akcí

Prezentují skutečnosti bez zjevné verbální souvislosti (1):

(1) *Ayer subio la gasolina*<sup>25</sup>

### 2.3.2 Titulky verbálních akcí

Zprávy o verbálních skutečnostech jsou velmi variabilní. To znamená, že jazyk je důležitý už ne pouze jako prostředek zpráv, nýbrž s vysokou frekvencí, spočívá zpráva z aktů promluvy (deklarace, obvinění, vyvrácení, kritiky atd.),<sup>26</sup> jak ukazuje následující příklad:

(2) *El ministro X anuncia que subira mañana la gasolina*<sup>27</sup>

### 2.3.3 Titulky ústních a fyzických akcí

Ústní i fyzická akce se mohou objevit společně v tom samém titulku (3):

(3) *Ayer subio la gasolina, como habia anunciado el ministro X*<sup>28</sup>

V této práci budeme preferovat titulky, ve kterých figurují verbální počiny (řeč přímá a nepřímá). V nich totiž problémy, které se vytyčují, nejsou přesně ty samé, jako ve fyzických aktech, tedy verbální titulky spojuje při nejmenším těchto pět faktorů:

1. Síla verbální stručnosti
2. Fyzický nedostatek disponibilního místa
3. Souvislost či důvěrnost vůči původnímu textu
4. Morální síla celé citace
5. Vizuální síla uvozovek

---

<sup>25</sup> DE LA FUENTE GONZÁLEZ, Miguel Ángel. Introducción a los titulares de prensa. *Tabanque: Revista pedagógica*, 1991, 7: s.163

<sup>26</sup> DE LA FUENTE GONZÁLEZ, Miguel Ángel. Introducción a los titulares de prensa. *Tabanque: Revista pedagógica*, 1991, 7: s.163

<sup>27</sup> tamtéž

<sup>28</sup> tamtéž



Těchto pět aspektů se spolu často může střetnout. Čím více je titulek stručný, tím větší má dopad, ale citace, ve které se nachází hlavní zajímavá informace pro titulek, může vytvořit problémy, ať už svým rozsahem nebo nešťastnou konstrukcí. Často tedy snaha o dodržení věrnosti citace anuluje dopad a naopak dopad oslabuje věrnost citace. Dalším důležitým faktorem pro periodika je vizuální síla uvozovek (a dvojtečky) přičemž jejich poutavost rozhodně není zanedbatelná.<sup>29</sup>

## 2.4 Stručnost titulků

Prostředky, jak docílit stručnosti, které jsou důležité pro naše porozumění, máme základní tři:

1. Výběr obsahu a slovní kondenzace
2. Mnohonásobné pojmenování
3. Využívání kontextu

Metody a následky stručnosti budou základní linií této práce, která se odtud omezí na rozvinutí těchto třech bodů.

### 2.4.1 Výběr obsahu a slovní kondenzace

Oba faktory spolu úzce souvisejí a zároveň se společně vyskytují, proto na ně budeme nahlížet jako na dvojici. Necháme teď stranou verbální kondenzaci, kterou používají některé latinskoamerické noviny, uplatňující v titulcích řeč obzvláště telegrafickou. Názorově proti jsou časté narážky, které se objevují v LEP, např. na straně 33, kde se upozorňuje, že není možné vynechat členy či předložky.

Výběr obsahu, který by měl figurovat v titulku, se dělá v jakékoliv zprávě, nicméně v případech přímé a nepřímé řeči (citace nebo titulky verbálních akcí), je zvykem používat šest technik:

- citace zjevně kompletní;
- vystříhaná nebo částečná citace;
- nepřímá řeč;

---

<sup>29</sup> Tamtéž, s.164

- lexikální substituce;
- vynechání verba dicendi;
- vynechání původce promluvy<sup>30</sup>

#### 2.4.1.1 Citace zjevně kompletní

Zjevně kompletní citace je taková, jejíž text vypadá, že neprošel zkracováním ani reformulacemi ze strany tvůrce titulku.

Jak si můžeme přečíst v titulku<sup>31</sup> „*El golpe ruso es una película*“ což by měla být citace Abela Matutese, nicméně v rozhovoru je vidět, že tato fráze byla vyňata z odpovědi, která se redukuje na pouhé „sí“, a že to, co ve skutečnosti přináší respondent, je jiná myšlenka, možná ještě důležitější, jak ukazuje příklad (4). Jindy je jedna zdánlivě kompletní citace efektem rekompozice vyjmutých prvků z různých frází, opravdová koláž. Je to příklad titulku uvedeného v (5):<sup>32</sup>

- (4) a. P. El golpe ruso por televisión, ¿es una película?  
 b. R. Sí. Es la grandeza y la miseria de la comunicación.
- (5) „Soberbio, intranquilo y bloqueado“

Svou lokalizací stojící vedle jiného titulku, ve kterém figuruje jméno ministra Solchagy, myslíme, že se titulek vztahuje na něj. A pokud budeme pokračovat na text zprávy, nejen, že se dozvíme jméno autorky vyřčených slov, Carmen Garcíi Bloise, ale také se dozvíme, že ty tři kvalitativní adjektiva nebyla řečena jedno za druhým, nýbrž spojení těch tří je soukromým dílem autorky titulku. A toto je významné, tedy to, co může v textu vypadat jako kritika více méně rozdělená a oprávněná, se nám v titulku nabízí jako něco, co připomíná „řadu urážek“.<sup>33</sup>

---

<sup>30</sup> DE LA FUENTE GONZÁLEZ, Miguel Ángel. Introducción a los titulares de prensa. *Tabanque: Revista pedagógica*, 1991, 7: s.165

<sup>31</sup> El País, 25-8-91, 32

<sup>32</sup> *El Sol*, 3-8-91, 3

<sup>33</sup> DE LA FUENTE GONZÁLEZ, Miguel Ángel. Introducción a los titulares de prensa. *Tabanque: Revista pedagógica*, 1991, 7: s.165

### 2.4.1.2 Zkrácená nebo částečná citace

V tomto případě zůstává přímá řeč omezená na zredukovaný počet doslovných do uvozovek daných slov. Rozsah těchto slov může být velmi různorodý: kompletní věta, nebo s podmíněm vyloučeným z uvozovek, syntagma s různými typy doplňků v uvozovkách nebo venku z uvozovek atd., dokonce mohou být složeny z více než jednoho fragmentu.

V LEP se upozorňuje na to, že se syntaktickou chybou použít *que*, když se dělá citace v přímé řeči.

Příklad (6):

(6) „*Pinochet dijo que ,yo voy a garantizar el orden“* .

K vyjádření slov, tak jak byla řečena, by se nemělo užívat *que*, zatímco by se měla užívat dvojtečka a uvozovky.

Příklad (7):

(7) „*Pinochet dijo: „Yo voy a garantizar el orden“* (pg. 30).

Zobecnování se zdá problematické. Konkrétní případ titulku (8), který představuje má jednodušší řešení: zkrátit materiál přímé řeči tak, že vypadá naprosto přijatelně:

(8) „*Pinochet dijo que va a garantizar el orden“* .

Mezi výhody zkrácené či vyselektované citace patří následující: vyvarovává se druhotných informací, zároveň více zakulacuje konstrukci titulku, je méně těžkopádná, více vypracovaná, soustředící se na tu nejdůležitější myšlenku (samozřejmě nejdůležitější z hlediska člověka, který myšlenku vybírá), atd.

Mezi možné nevýhody patří: vysoká možnost zmanipulování slov nebo vysoká pravděpodobnost nekorektní interpretace, při vyjímání z kontextu (i uvozovky mohou

být v některých případech zavádějící a my je potom můžeme interpretovat jako znamení ironie).

Zkrácená citace může být pouze z jednoho slova, v uvozovkách (citace mono verbální), často v titulcích, jejíž hlavním poselstvím by bylo přisouzení vlastnosti, jako v příkladu (9):

(9) *Para Rosa Conde, las propuestas de lider popular son „reflexiones“.*<sup>34</sup>

Nicméně, spolu s těmito mono verbálními citacemi, slouží občas selekce k ponechání zredukovaného syntagmatu až na jádro. Jeden nadtitulek říká (10):

(10) *El decano lo califica de „injustificadas“*<sup>35</sup>

v tom předchozím je „absolutamente injustificadas“.

To, co de La Fuente González nazývá jako „citaci částečnou či zkrácenou“, ostatní pojmenovávají „pseudo-přímá řeč“ (C. Maldonado), „resumé s citací“ (D. Maingueneau) nebo „kombinovaná citace přímá a nepřímá“ (G. Reyes). Ohledně jejich charakteristik komentuje Maldonado<sup>36</sup>:

Neexistuje limit pro délku citace, to jediné, co se vyžaduje, je její dokonalé začlenění do syntaxe textu. Je to proto výhradní záležitostí psaného jazyka a podle G. Reyese je to prostředek vlastní novinovým textům, který se zakládá na nemožnosti celistvě reprodukovat cizí projev a klade se zvláštní důraz přesnosti citace.

Podle de La Fuente González se uvozovky garantují přesnost slov, která se reprodukuje, ale pokud se budeme nacházet před jinými texty (částečná citace) nebo izolovanými (případ kompletní citace), může se lišit jejich hodnota. V souvislosti k tomu uvádí Granados<sup>37</sup>: „*Stále se v denících objevují dopisy určené řediteli, se stížnostmi některých občanů na manipulaci, kterou utrpěli jejich vyjádření*“. A specifikuje dva nejčastější typy manipulace:

---

<sup>34</sup> *Diario* 16, 13-7-91- 6

<sup>35</sup> tamtéž

<sup>36</sup> MALDONADO, C. (1991), *Discurso directo e indirecto*, Taurus, Madrid, s.24

<sup>37</sup> GRANADOS, V. et al. (1982), *Lengua Española. Manual de orientación universitaria*, Ed. Rosas, Madrid y Barcelona, s.345

- a. Použit jako titulek něco, co je vytrženo z kontextu, může mít ve výsledku jiný význam, než jaký význam mělo dané vyjádření ve skutečnosti.
- b. Napsat jako skutečnost v titulku něco, co bylo naznačeno jako hypotéza.

Ale nejedná se o jediný problém, tak jak upozorňuje Maldonado. Částečná citace se pouze jako objektivní zdá a vybrat vždy znamená vyjádřit se. Tento způsob citace je především výběr.<sup>38</sup>

### 2.4.1.3 Nepřímá řeč

V titulcích s nepřímou řečí se neobjevují uvozovky, ačkoliv se objevuje uvozující/uvádějící sloveso (tzv. sloveso dicendi)<sup>39</sup>:

Příklad (11):

- (11) *Aznar dice que su encuentro con Arzallus abre nuevas vías de diálogo entre PP y PNV.*

Maldonado komentuje<sup>40</sup>:

Přímá řeč (či kompletní citace) je opravdová pouze pokud slova, která se přisuzují původnímu mluvčímu, jsou identická k těm, které opravdu řekl, zatímco nepřímá řeč je správně vždy, když je slovní obsah, který se přisuzuje původnímu mluvčímu identický tomu slovnímu obsahu, který řekl.

Základní problém je, pokud to není doslovná citace a uvádějí se navíc další varianty, které zapříčiňují nepřesnosti.

Není časté, ale je možné dát si dvojitou souvislost verba dicendi, které bude zvýrazněné (Diario 16, 13-7-91, 6, a El Mundo, 4-11-91, 1):

Příklad (12):

- (12) *Luis Yañez **revela** que González le **anunció** que realizaría cambios de alto nivel en la Expo 92. Dirigentes socialistas **insisten** en que Guerra **dé explicaciones** a pesar del desmentido de Acosta.*

---

<sup>38</sup> MALDONADO, C. (1991), Discurso directo e indirecto, Taurus, Madrid., s.150

<sup>39</sup> Diario 16, 13-7-91, 6

<sup>40</sup> MALDONADO, C. (1991), Discurso directo e indirecto, Taurus, Madrid, s.20

Na konci se nachází, ačkoliv zastřené lexikální variabilitou sloves, schéma (13):

(13) X **dice** que X **dijo/diga** que...

Trojťá souvislost/ návaznost, spojitost se může schovat/ zakrýt substitucí nějakého slovesa podstatným jménem, takto vypadá schéma (14):

(14) X **dice** que X no **diga** que X **dijo** que...

Existuje reprezentace tohoto typu titulku (El País, 16-11-91, 13):

Příklad (15):

(15) *El PP pide que no conste la **alusión** a la „catadura moral“ de Trillo.*

Maldonado poukazuje na to, že nepřímá řeč se používá kvůli pohodlnosti, tedy užívat přímou řeč by bylo příliš komplikované „pro svou komplexnost, která se předpokládá, při užívání různorodých systémů odlišných deiktických referencí.“ (deixe = přímé (po)ukazování ke skutečnosti nebo k jejímu označení v textu)

Reprodukuji zde příklad (16):

(16) *El portero me dijo que el vecino del quinto le ha dicho que les digamos nosotros a los del tercero que la del segundo dice que no.<sup>41</sup>*

#### 2.4.1.4 Lexikální substituce

Lexikální transformace nějakého slovního počínu se může udělat ve směru velké konkretizace až k velké abstrakci. Příklad konkretizace (17) je následující <sup>42</sup>:

---

<sup>41</sup> MALDONADO, C. (1991), *Discurso directo e indirecto*, Taurus, Madrid, s.17

<sup>42</sup> *El Sol*, 16-8-91, 5

(17) *El abogado de la embajada Argentina exculpa a los militares acusados en Argentina.*

„Exculpar“ aneb zprostit viny nebo ospravedlnit představuje verbální akt. Jaký je původ tohoto „exculpar“ ze zmíněného titulku? Pokračujme ve čtení a po podtitulku a jménu zpravodaje, na způsob předchozí citace se nám nabízí tento text:

„Alguien armó un escándalo, pues el agregado militar de España en Argentina, coronel Javier Martín García, no cometió ningún delito ni violó ninguna ley“, dijo hoy a El Sol el asesor jurídico de la embajada de España en Argentina, Ricardo Irurzun“.

Mechanismus, zjednodušeně, by byl následující:

- 1) Právník řekl: „Nespáchal žádný přestupek“.
- 2) Právník řekl, že nespáchal žádný přestupek.
- 3) Právník ho zprostil viny (= řekl, že ne...).<sup>43</sup>

#### 2.4.1.5 Vynechání verba dicendi

Verba dicendi jsou taková slovesa, která označují ústní nebo písemné vyjadřování jako: ('dijo', 'respondió' o 'contestó') nebo slovesa označující proces myšlení, reflexe či emoce jako: ('pensó', 'lamentó', 'protestó'), která slouží k uvedení řeči osoby.<sup>44</sup>

Pro lepší porozumění tomu, co je verbum dicendi přikládám tabulku s přehledem těch nejdůležitějších sloves.

Tabulka 1 - Verba dicendi

Aclarar	Confirmar	Expresar	Objetar	Reiterar
Aconsejar	Considerar	Implorar	Opinar	Replicar
Admitir	Contar	Increpar	Pedir	Reprender
Afirmar	Contestar	Indicar	Precisar	Responder
Añadir	Cuchichear	Informar	Pregonar	Revelar
Apuntar	Decir	Insinuar	Preguntar	Señalar
Asegurar	Declarar	Insistir	Proclamar	Sermonear
Aseverar	Demandar	Interrogar	Proponer	Sostener

<sup>43</sup> DE LA FUENTE GONZÁLEZ, Miguel Ángel. Introducción a los titulares de prensa. *Tabanque: Revista pedagógica*, 1991, 7: s.169

<sup>44</sup> ORTIZ, Miguel. Diccionario Literario: verba dicendi, In: *Papel en blanco* [online]. 19.11.2009. [cit. 2016-04-28]. Dostupné online z: <http://www.papelenblanco.com/diccionario-literario/diccionario-literario-verba-dicendi>

Avisar	Describir	Manifiestar	Protestar	Subrayar
Berrear	Destacar	Mascullar	Puntualizar	Sugerir
Bramar	Enfatizar	Matizar	Quejarse	Suplicar
Clamar	Escribir	Mencionar	Querer decir	Suponer
Comentar	Especificar	Murmurar	Ratificar	Susurrar
Comunicar	Exclamar	Musitar	Recalcar	
Concerta	Explicar	Negar	Reconocer	
Confesar	Exponer	Notificar	Recomendar	

RODRÍGUEZ, Isabel. El buen uso de los verbos de habla In: *Rigor Textual* [online]. [cit. 2016-5-9]. Dostupné online z: [http://www.rigortextual.com/blog/el\\_buen\\_uso\\_de\\_los\\_verbos\\_de\\_habla](http://www.rigortextual.com/blog/el_buen_uso_de_los_verbos_de_habla)

Často se tedy objeví pouze jméno osoby, jenž vyřkla daná slova či větu, která se cituje, aniž by uprostřed stálo sloveso, jenž bylo vyloučeno ve prospěch stručnosti. Všimneme si toho v tomto syntaktickém aspektu spojení mezi původcem promluvy a jeho slovy, které může být trojího typu: slovesné s interpunkčními znaménky a taktické.

#### a. Konexe slovní nebo explicitní

Mezi citací (řeč přímá nebo nepřímá) figuruje nebo se předpokládá sloveso dicendi (uvozující sloveso). Zjednodušeně, mohlo by být reprezentováno některým z těchto schémat (18, 20) a jejich příklady (19, 21):

(18) X dijo: .../ X dijo que ...

(19) „*El presupuesto sigue nuestro programa*“, dice López Amor<sup>45</sup>

(20) Según X, .../ ..., según X

(21) *La recuperación del ahorro es „excesivamente lenta“, según el Banco de Vizcaya.*<sup>46</sup>

#### b. Interpunkční znaky

Dvojtečka a uvozovky kompenzují chybějící sloveso dicendi<sup>47</sup>:

Příklad (22):

<sup>45</sup> ABC, 15-11-91, 42

<sup>46</sup> El Sol, 15-8-91, 25

<sup>47</sup> Diario, 16, 27-7-91, 8



(22) *Anguita: „Hay una ofensiva ideológica conservadora“.*

c. Taktická konexe

Jedná se o spojení umístěním/ lokalizací, aniž by ji sloveso nebo interpunkční znaménka jakkoliv zprostředkovávaly. Původce promluvy figuruje v nadtitulku<sup>48</sup>:

Příklad (23):

(23) José Luis Perales, cantante-compositor

*„Para diablo, mi mujer“*

Taktické spojení může často způsobovat určité zkreslení, speciálně pokud v nadpisu nejsou uvozovky. Stejně jako jméno původce promluvy není přímo v titulku, ale nadtitulku (písmo menšího formátu), hodnotí se čin samotný, nezávisle na autorovi. Takže typ konexe není pouhá formální otázka, nýbrž dá počátek/základ/ původ četbám a odlišným hodnocením. Jako příklad (24) poslouží titulek<sup>49</sup>, který je napůl cesty mezi taktickou konexí a slovesnou:

(24) Según el informe forense, difundido por las gestoras Pro-Amnistía

*Los etarras del „comando donosti“ murieron de disparos a menos de 25 centímetros.*

Na druhou stranu, opomenutí verba dicendi, stejně jako výběr jednoho typu, nebo druhého, mohou být determinanty pro interpretaci, kterou čtenář z titulku udělá. Toto by

---

<sup>48</sup> *El País*, 6-10-91, 48

<sup>49</sup> *Diario 16* (29-8-91, 1)

bylo velmi rozsáhlé k rozvádění, proto uvedu jeden vytvořený příklad (25), kde můžeme porovnat různé efekty dle vynechání či zvolení daného typu slovesa:

(25) *Rodríguez: „Pérez no es culpable del desfalco“*

*Rodríguez dijo: „Pérez no es culpable del desfalco“*

*Rodríguez recalcó: „Pérez no es culpable del desfalco“.*

#### 2.4.1.6 Vynechání původce promluvy

Citace bez zmínění původce děje je běžná, když nás tato osobnost moc nezajímá, protože to není například veřejná osoba, která by byla lehce identifikovatelná nebo protože nás zajímá dopad textu samotného. Příklad (26) <sup>50</sup>:

(26) *„Yo presidía la mesa y llegó mi propio voto por correo“*

V základu velké části zpráv je nějaký verbální akt, ačkoliv se nspecifikuje v titulku a občas ani v samotném textu. Existují případy (27) s i bez uvozovek:

(27) *Raísa Gorbachova, „muy grave“.*

Uvozovky nám dají na srozuměnou, že se jedná o něčí citaci, což zkontrolujeme v textu zprávy, kde se píše, že takto *„informovala mluvčí hlavy státu Sovětského svazu, Karen Karaguezian“*<sup>51</sup>. Další příklad (28), kde nefigurují uvozovky v citaci:

(28) *Los ancianos solitarios recurren más veces en verano al „teléfono de la esperanza“.*

---

<sup>50</sup> *El País*, 14-7-91, 16

<sup>51</sup> *El País*, 25-8-91, 7

Dále čteme, že tato data byla poskytnuta ředitelem zmíněné služby, psychologem Pedrem Madridem, (El País, 25-8-91, pg. 3 de la sección „Madrid“).

### 2.4.2 Mnohonásobné pojmenování

Jak je známo, v tisku existují tři typy nadpisů: Nadtitulek, titulek (jako jediný je povinný) a podtitulek. Pokud je vyžadována stručnost, proč násobit titulky? Může to působit rozporuplně, ale není, protože se v jednotlivých titulcích rozloží obsah, který má mezi sebou značnou spojitost, jak uvidíme. Jedná se o formu jak sladit verbální stručnost a velké množství informací.

Téma nadtitulků a podtitulků je velice zajímavé a taktéž rozsáhlé, ale předmětem zájmu této práce je pouze analýza hlavních titulků, proto zde nadtitulky a podtitulky jen krátce nastíním.

Obsahu různých typů titulků se věnoval Nebot<sup>52</sup>:

V Titulku se umísťuje do středu hlavní obsah, který se chce zdůraznit. Nadtitulky obvykle vymezují dosah titulu a podtitulky a přehledy specifikují konkrétní aspekty či body, ačkoliv někdy plní stejnou funkci jako nadtitulek.

Podle LEP je informační hodnota titulků je nesmírná.<sup>53</sup>: Titulky a úvodník (první odstavec textu) by měly uspokojit prvotní zvědavost čtenáře, který právě vstoupil do děje, bez potřeby, aby se dostavil zbytek informace.

De La Fuente González zmiňuje, že každý typ titulu má vlastní charakteristiky a jiným způsobem působí na obsah, který se nabízí čtenáři, podle toho, zda jim dá nebo odebere důležitost (fenomén velmi podobný tomu, který se objevuje ve smlouvách – malé písmo na konci většinou nikdo nečte).

Odlišnosti každého typu nadpisu se projevují, z našeho pohledu, především svou formou: jazykové charakteristiky, lokalizace, typografie a čtenářská preference. Čtenářská preference neboli fakt, zda se tyto titulky čtou či ne, je následek všeho předešlého, mimo jiné i toho, co můžeme nazývat „osobní proměnné četby“: spád/ rychlost četby a osobní zájem čtenáře o to, co oznamuje titulek.<sup>54</sup>

---

<sup>52</sup> ABAD NEBOT et al. (1984), Curso de lingua española. Orientación universitaria, Alhambra, Madrid., s. 298

<sup>53</sup> El País, Libro de estilo, Ed. El País, Madrid, 1990, s. 43

<sup>54</sup> DE LA FUENTE GONZÁLEZ, Miguel Ángel. Introducción a los titulares de prensa. *Tabanque: Revista pedagógica*, 1991, 7: s. 173

### 2.4.2.1 Nadtitulek

Formální charakteristiky nadtitulku jsou následující: je situovaný nad hlavním titulkem, napsaný menším písmem a příležitostně oddělený čarou, izolující ho od titulku. Co se týče jeho rozsahu, občas může být větší než rozsah titulku, protože velikost písma je menší. V LEP upozorňují, že nadtitulek a podtitulek mají téměř vždy více slov než úvodník (či titulek)<sup>55</sup>

Obsah nadtitulku je sporný. Dle většiny odborníků by měl perfektní nadtitulek být název rubriky, uvnitř které se nachází.<sup>56</sup> V praxi však bývá obsah nadtitulku různorodý a občas se zmiňuje o různých věcech, ačkoliv patří do stejné zprávy. Jak umístění nadtitulku naznačuje, měl by se číst první, nicméně občas se nečte vůbec (podle proměnných, které jsme právě zmínili).

Z hlediska syntaktického bychom mohli klasifikovat nadtitulky na dva typy: ty, které jsou nezávislé na nadpisu, a na ty, které jsou syntakticky nebo tématicky podřazené. Zajímavé jsou nadtitulky, které mají silný vztah s titulkem (podřazenost vůči titulkem).

LEP poukazuje na syntaktickou formu nadtitulku, titulku a podtitulku a říká, že „každý z nich se skládá nejlépe z jedné věty a nemohou mít mezi sebou syntaktický vztah.“<sup>57</sup> Tyto doplňkové elementy titulku (nadtitulek a podtitulek) by se měly psát takovým způsobem, aby se mohly číst odděleně jeden od druhého, způsobem, kdy vynechání některého z nich nezabrání porozumění celku.<sup>58</sup> A je třeba doplnit, že se nejedná pouze o syntaktickou otázku, protože pokud se sepisují v celku, informace se může zdát nekompletní či zkreslená, protože se občas čte pouze titulek.

Systém několika titulků segmentuje zprávu na části více či méně propojené. Taková segmentace je občas svévolná a proto se mohou navrátit různé komponenty do jediného titulku.<sup>59</sup>

---

55 El País, Libro de estilo, Ed. El País, Madrid, 1990,s.44

56 DE LA FUENTE GONZÁLEZ, Miguel Ángel. Introducción a los titulares de prensa. Tabanque: Revista pedagógica, 1991, 7: s.174

57 El País, Libro de estilo, Ed. El País, Madrid, 1990,s.43

58 El País, Libro de estilo, Ed. El País, Madrid, 1990,s.44

59 DE LA FUENTE GONZÁLEZ, Miguel Ángel. Introducción a los titulares de prensa. Tabanque: Revista pedagógica, 1991, 7: s.175

### 2.4.2.2 Hlavní titulek

Hlavní titulek se nachází mezi nadtitulkem a podtitulkem, pokud existují. Používá se tučné písmo velké velikosti, jak bylo již dříve zmíněno. Preference jeho čtení je maximální: je to ten, který se normálně čte jako první a občas je jediný. Informace, kterou přináší, má velkou sílu, vždy nadřazenou nadtitulku a podtitulku. Toto může způsobovat určité zkreslení, protože kladení důležitosti na materiál titulku zároveň ubere na hodnotě nadtitulku a podtitulku. Nezahrnutá informace titulku či úvodníku zůstává odsunutá, ačkoliv občas je klíčová, k férovějšímu zhodnocení titulku.<sup>60</sup>

### 2.4.2.3 Podtitulek

Podtitulek se nachází pod titulkem a používá se u něj menší písmo než u titulku. Obvykle nabízí doplňující informaci nebo rozvíjí předchozí informace. Jak již bylo zmíněno, podtitulek se může nebo nemusí číst, podle způsobu čtení (rychlost, zájem).<sup>61</sup>

### 2.4.3 Využívání kontextu

Kontext může být velmi užitečný pro ty, kteří vytvářejí titulky, protože přináší informace, které nebude muset specifikovat slovně v titulku. Toto usnadňuje stručnost a dynamiku, protože zamezuje lingvistickému zatížení, a zároveň vyžaduje velkou spolupráci čtenáře. Kontext je tvořen přinejmenším následujícími elementy<sup>62</sup>:

- jméno rubriky;
- ostatní titulky na té samé straně;
- nadtitulek nebo podtitulek;
- fotografie a další grafické elementy.

Analyzujme jeden případ (29). V El País první titulek říká<sup>63</sup>:

(29) *Las inversiones ligadas al nuevo Plan Energético Nacional superan los tres billones de pesetas.*

---

<sup>60</sup> DE LA FUENTE GONZÁLEZ, Miguel Ángel. Introducción a los titulares de prensa. *Tabanque: Revista pedagógica*, 1991, 7: s.177

<sup>61</sup> tamtéž

<sup>62</sup> Tamtéž, s.178

<sup>63</sup> *El País* (28-7-91, 41)

Níže čteme další titulek (30):

(30) *PP: „Es un simulacro“*

Čtenář tohoto titulku zkusí zjistit podmět této věty (co je to ta napodobenina), který se jistě nachází v titulku, který ho předchází. Každopádně když čteme první odstavec, potvrdíme si, že zmíněná strana „považuje Plan Energético Nacional (PEN) včera schválený Radou ministrů za „imitaci“.

## B ANALÝZA NOVINOVÝCH TITULKŮ

### 3. Výběr periodik

Španělsko, stejně jako i jiné země v této době, na žurnalistické scéně nabízí nepřehledné množství periodik, o které se čtenář může zajímat. Od národních listů (ABC, El País), přes regionální deníky typické pro každou oblast (Diario de Burgos, La nueva España), sportovně zaměřené (Marca nebo As), s ekonomickým zaměřením (Cinco Días, El economista) až po bulvární tisk (tzv. prensa de corazón) a podobné.<sup>64</sup>

Důležitým ukazatelem při výběru deníků pro mě byla čtenost novin, tedy míra, v jaké lidé tyto noviny nakupují. Je zřejmé, že sportovní deníky jako Marca a AS svojí prodejností dominují nad ostatními periodiky<sup>65</sup>, jelikož Španělé žijí fotbalem, vybírala jsem pouze z těch, které jsou zaměřeny na všeobecné informace a jsou považovány za seriózní.

Naznala jsem, že pro analýzu, kterou se chystám realizovat, bude nejlepší si zvolit tzv. „prensa de información general“, což jsou deníky jako El País, El mundo, ABC, La vanguardia a La Razón, které obsahují všeobecné informace, nejsou konkrétně zaměřeny a o rozmanitost titulků by zde díky různorodým rubrikám neměla být nouze. Také bych ráda zmínila, že všech pět vybraných deníků má dobře zpracované internetové rozhraní, ze kterého se mi dobře čerpalo.

Abych mohla porovnat jednotlivé noviny mezi sebou, bylo třeba vybírat spravedlivě z každé z deseti rubrik novin po deseti titulcích. V případě El País (tento deník má největší objem zpráv a článků z vybraných deníků) to bylo Internacional, Opinión, España, Economía, Ciencia, Tecnología, Cultura, Estilo, Deportes, Televisión (Mezinárodní, Názory, Španělsko, Ekonomie, Věda, Technologie, Kultura, Styl, Sport, Televize). S dalšími deníky již zpráv ubývalo a bylo třeba dělat substituce rubrik či rozšiřovat záběr od kdy do kdy byly titulky brány, tedy mé rozpětí se v závěru rozšířilo od 30. března do 5. dubna, přičemž největší obsah titulků pochází ze 4. a 5. dubna.

V El Mundo jsem musela rubriku *estilo* vyměnit za *sociedad*, protože jí neměli. Co se týče ABC, tam sekci *ciencia* mají, avšak pod záštitou celé rubriky *conocer*, sekci *cultura* mají, ale je rozšířená o *ocio*, estilo je zde *gente&estilo* a *televisión* zde sice mají, ale rozhodla jsem se zvolit znovu *internacional*. Nejen že se jedná o sekci důležitější, ale i relevantnější. Dále v La Vanguardia sekci *España* za *política*, *ciencia* za *vida*,

<sup>64</sup> <http://kiosko.net/es/>

<sup>65</sup> <http://es.statista.com/estadisticas/476795/periodicos-diarios-mas-leidos-en-espana/>

*tecnología* se taktéž skrývá pod sekci *vida*, proto jsem ji vyměnila za rubriku *sucesos*, *estilo* zde taktéž není, proto jsem ho nahradila rubrikou *gente*, která zahrnuje *moda* a místo *televisión*, která se zde nevede vůbec, jsem použila dalších deset titulků z *internacional* sekce. A v neposlední řadě La Razón, kde *ciencia* je pod záštitou rubriky *sociedad*, *estilo* zde mají pod anglickým názvem *lifestyle* a místo nedostačujícího obsahu *televisión*, jsem použila titulky *sekce sociedad*.

#### 4. Větné a nevětné titulky

Primární pro to, abych mohla analyzovat novinové titulky a všimnout si v nich skutečností, které byly zmíněny v teoretické části, bylo třeba rozdělit si titulky na větné a nevětné. Jednu z takto provedených analýz, jsem našla v knize *Sloh žurnalistiky* od Josefa Václava Bečky, který aby ukázal diverzitu forem novinových titulků, vzal dne 19. prosince 1984 všech sedm deníků, které pravidelně vycházely, a počal analyzovat všechny titulky, co v nich našel. Konečné číslo bylo 354 titulků, bráno bez titulků rubrik, ty do testovaného vzorku započítávány nebyly. V Bečkově průzkumu bylo 160 novinových titulků větné formy a 194 titulků formy nevětné. Na rozdíl od titulů knih a článků stylu uměleckého a odborného, v nichž zcela převládají tituly nevětné, je ve zkoumaném materiálu větných titulků mnohem větší procento, totiž 45,2 %, tedy téměř polovina všech.<sup>66</sup>

Můj výsledek u španělských titulků v porovnání s jeho českými se však trochu liší. Ze vzorku 500 titulků, které byly vybrány z pěti deníků poskytujících všeobecné informace, jich bylo 128 nevětných a 372 větných. To znamená pouhých 25,6 % nevětných titulků, což příliš nekoresponduje s Bečkovými výsledky, ale faktorů, které výsledek ovlivňují, je mnoho. Například v mém vzorku naprostá většina titulků z rubriky *Opinión* byla nevětných, pokud tedy v Bečkových titulcích bylo více titulků této sekce, může být jeho počet nevětných titulků větší apod.

V tabulce uvádím výsledky analýzy celkového zastoupení nevětných titulků v jednotlivých novinách a poměrné zastoupení nevětných titulků v rubrice *Opinión*, kde se vyskytují nejvíce. Zastoupení v jednotlivých denících je více méně vyrovnané.

---

<sup>66</sup> BEČKA, Josef V. *Sloh žurnalistiky*. Praha: Novinář, 1986



Tabulka 2 - Nevětné titulky

Název novin	Počet nevětných titulků celkem ze sta	Poměr nevětných titulků v rubrice Opinión
El País	28	7/10
El Mundo	30	6/10
ABC	22	8/10
La Vanguardía	24	7/10
La Razón	26	5/10

## 5. Analýza větných titulků

Po rozdělení titulků na větné a nevětné jsem dále pokračovala v analyzování pouze větných titulků. Dle nashromážděných informací, které jsem ve své práci představila, jsem se nejprve zaměřila na analýzu stručnosti, tedy zdali titulky skutečně dodržují rozsah 10, popřípadě 13 slov či ne. Dalším aspektem, na který se podívám, je analýza obsahu, kde uvidím jaké procento z celkového vzorku titulků, je založeno na fyzickém počínu, verbálním, či mixu obojího. Poté jsem analyzovala, které z titulků obsahují verbum dicendi a jsou tedy nepřímou řečí, a které titulky naopak obsahují přímou řeč, ať už zjevně kompletní nebo zkrácenou. To rozpoznám na základě obsahu samotných článků následujících pod titulky, neboť je to esenciální ke správnému určení typu titulků, jak lze pozorovat na příkladech od Gonzálese v teoretické části této práce.

### 5.1 Dodržování stručnosti

Nyní ukáži, k jakým závěrům jsem došla v případě stručnosti, aneb že titulek by měl být jedna pouhá věta o maximální délce 10 slov, popř. 13 jak zmiňuje LEP.

Vzhledem k El País byla délka povětšinou dodržována, avšak našly se i titulky delší.

První z uvedených má slov 13 a druhý 14:

- (31) a. *Rivera recuerda al PSOE su rechazo a la tesis de Podemos en Cataluña.*(27.)<sup>67</sup>  
b. *El 66% de los vascos cree que no se logrará un acuerdo de Gobierno.* (28.)<sup>68</sup>

V El Mundo se našly dokonce ještě delší titulky. Jeden o 15 slovech a dva, které měly slov 16. Většinou je to ale zapříčiněno délkou přímé řeči, což je logické, pokud chceme přímou řeč interpretovat velmi věrně. Navíc internetové deníky netrpí tolik na prostorovou restrikcí, jako tištěná periodika, tedy je možné napsat kratší titulek na titulní stranu internetového deníku a pod odkaz skrýt rozsáhlý titulek plně citovaný, jak je možné na internetu vidět.

- (32) a. *Petros Márkaris: 'Los turcos laicos son la próxima minoría a la que expulsarán de Estambul'.* (70.)<sup>69</sup>  
b. *Feijóo, sobre la sucesión de Rajoy: "Estoy igual que ayer porque la carrera no ha comenzado".* (30.)<sup>70</sup>  
c. *Europa pide al Vaticano que abra sus archivos a los afectados por casos de niños robados.* (77.)<sup>71</sup>

Za ABC jsem našla dokonce tři titulky mající 17 slov.

- (33) a. *Las cuentas de niños ricos en Instagram que están ayudando a la Policía a detectar el fraude.* (72.)<sup>72</sup>

---

<sup>67</sup> MATEO, Juan José. Rivera: "No puede haber un buen Gobierno para España si participan quienes quieren romper España" In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://politica.elpais.com/politica/2016/04/04/actualidad/1459753732\\_900652.html](http://politica.elpais.com/politica/2016/04/04/actualidad/1459753732_900652.html)

<sup>68</sup> GOROSPE, Pedro. El 66% de los vascos cree que no se logrará un acuerdo de Gobierno In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://politica.elpais.com/politica/2016/04/04/actualidad/1459767866\\_095241.html](http://politica.elpais.com/politica/2016/04/04/actualidad/1459767866_095241.html)

<sup>69</sup> ALEMANY, Luis. Petros Márkaris: 'Los turcos laicos son la próxima minoría a la que expulsarán de Estambul' In: *El Mundo* [online]. 03.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/cultura/2016/04/03/56ffa6ea268e3ec9728b45eb.html>

<sup>70</sup> EUROPA PRESS. Feijóo, sobre la sucesión de Rajoy: "Estoy igual que ayer porque la carrera no ha comenzado" In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/espana/2016/04/04/57021d4dca47415b098b45d1.html>

<sup>71</sup> VÁZQUEZ, Ángeles. Europa pide al Vaticano que abra sus archivos a los afectados por casos de niños robados In: *El Mundo* [online]. 03.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/sociedad/2016/04/03/56fed4bb46163ff9098b4648.html>

b. *Nicolás de Grecia: «Me siento orgulloso de ver cómo los griegos están ayudando a los refugiados sirios».* (77.)<sup>73</sup>

c. *Choques armados en Nagorno-Karabaj entre armenios y azerbaiyanos de una intensidad inédita desde los años 90.* (98.)<sup>74</sup>

La Vanguardia měla celkově hodně dlouhých titulků, z těch nejdelších...ukážeme si jeden o 17 a jeden o 18 slovech:

(34) a. *Cañete asegura que la empresa de su mujer en Panamá está inactiva desde antes de ser comisario.* (26.)<sup>75</sup>

b. *Imputados unos padres por permitir que su hija de 10 años tuviera sexo con su novio de 18.* (60.)<sup>76</sup>

Ale La Razón má titulky skutečně nejdelší ze všech. Ukážeme si 17 a dokonce 20 slov.

(35) a. *El nuevo edificio del Metropolitan: de Jeff Koons a Tiziano, pasando por El Greco, Velázquez o Turner.* (67.)<sup>77</sup>

---

<sup>72</sup> ABC.ES. Las cuentas de niños ricos en Instagram que están ayudando a la Policía a detectar el fraude In: *ABC* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/estilo/gente/abci-instagram-cuentas-ninos-ricos-instagram-estan-ayudando-policia-detectar-fraude-201604051304\\_noticia.html](http://www.abc.es/estilo/gente/abci-instagram-cuentas-ninos-ricos-instagram-estan-ayudando-policia-detectar-fraude-201604051304_noticia.html)

<sup>73</sup> BIANCHI, Martín. Nicolás de Grecia: «Me siento orgulloso de ver cómo los griegos están ayudando a los refugiados sirios» In: *ABC* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/estilo/gente/abci-nicolas-grecia-siento-orgulloso-como-griegos-estan-ayudando-refugiados-sirios-201604041235\\_noticia.html](http://www.abc.es/estilo/gente/abci-nicolas-grecia-siento-orgulloso-como-griegos-estan-ayudando-refugiados-sirios-201604041235_noticia.html)

<sup>74</sup> MAÑUECO, Rafael M. Choques armados en Nagorno-Karabaj entre armenios y azerbaiyanos de una intensidad inédita desde los años 90. In: *ABC* [online]. 02.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/internacional/abci-fuertes-combates-reavivan-conflicto-entre-armenia-y-azerbaiyan-enclave-nagorno-karabaj-201604021552\\_noticia.html](http://www.abc.es/internacional/abci-fuertes-combates-reavivan-conflicto-entre-armenia-y-azerbaiyan-enclave-nagorno-karabaj-201604021552_noticia.html)

<sup>75</sup> EUROPA PRESS. Cañete asegura que la empresa de su mujer en Panamá está inactiva desde antes de ser comisario In: *La Vanguardia* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/politica/20160404/40870114481/canete-empresa-mujer-panama-inactiva-antes-comisario.html>

<sup>76</sup> REDACCIÓN/ AGENCIAS. Imputados unos padres por permitir que su hija de 10 años tuviera sexo con su novio de 18 In: *La Vanguardia* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/local/sevilla/20160404/40865840710/padres-sevilla-consienten-abusos-hija.html>

- b. *Una bola de fuego cruzó el sur del país con un brillo diez veces superior al de la Luna llena. (50.)*<sup>78</sup>

Je vidět, že většinou tedy titulky přesahují rozezí 10 a 13 slov. To je zapříčiněno také benevolencí internetu, kdy lze pod odkaz s kratším titulkem skrýt mnohem větší obsah, a to nejen nadpis, ale i celý článek, a ačkoliv je redakce deníku stále omezená disponibilním místem v papírovém tisku, u internetových deníků to takový problém není.

Naopak v sekci *opinión* se titulky vždy vešly do deseti slov, kromě deníku *La Razón*, jeho titulky totiž vypadaly podobně jako z ostatních rubrik a byly relativně dlouhé.

V *El País* se objevil nejkratší titulek, a to jednoslovné vyjádření (36a). Naopak nejdelší v sekci *opinión* byl titulek o osmi slovech:

- (36) a. *Déficit (18.)*<sup>79</sup>  
b. *No se escuden en un cruel dios electoral. (13.)*<sup>80</sup>

V *El mundo* měl nejkratší titulek 2 slova (37a) a nejdelší titulek 8 slov:

- (37) a. *Connoción y olvido del lector políticamente correcto (16.)*<sup>81</sup>  
b. *Odio madridista (19.)*<sup>82</sup>

---

<sup>77</sup>TORRES, Marta. El nuevo edificio del Metropolitan: de Jeff Koons a Tiziano, pasando por El Greco, Velázquez o Turner In: *La Razón* [online]. 02.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/cultura/el-nuevo-edificio-del-metropolitan-de-jeff-koons-a-tiziano-pasando-por-el-greco-velazquez-o-turner-PC12328447#.Ttt1qnlEEUZXiV>

<sup>78</sup>EUROPA PRESS. Una bola de fuego cruzó el sur del país con un brillo diez veces superior al de la Luna llena In: *La Razón* [online]. 01.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/sociedad/ciencia/una-bola-de-fuego-cruzo-el-sur-del-pais-con-un-brillo-diez-veces-superior-al-de-la-luna-llena-MB12318848#.Ttt1vHJfCJ3Otp>

<sup>79</sup>GRANDES, Almudena. Déficit In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://elpais.com/elpais/2016/04/02/opinion/1459624033\\_601557.html](http://elpais.com/elpais/2016/04/02/opinion/1459624033_601557.html)

<sup>80</sup>PRIETO, Joaquín. No se escuden en un cruel dios electoral In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://elpais.com/elpais/2016/04/03/opinion/1459703176\\_135742.html](http://elpais.com/elpais/2016/04/03/opinion/1459703176_135742.html)

<sup>81</sup>JIMÉNEZ, David. Connoción y olvido del lector políticamente correcto In: *El Mundo* [online]. 03.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.elmundo.es/opinion/2016/04/03/56fffb19268e3e266a8b45f9.html>

V deníku ABC byly nalezeny 3 jednoslovné titulky (38a-c) a nejdelší titulek měl pět slov:

- (38) a. *Cristianofobia* (11.)<sup>83</sup>
- b. *Triángulos* (13.)<sup>84</sup>
- c. *Stones* (18.)<sup>85</sup>
- d. *Y a esto lo llamaré* (15.)<sup>86</sup>

V La Vanguardía byl také nalezen jeden jednoslovný titulek (38a) a nejdelší titulek zde měl 6 slov.

- (38) a. *OK*<sup>87</sup> (17)
- b. *Kertész y la memoria del horror* (13.)<sup>88</sup>

V La Razón byl nejkratší titulek o 2 slovech (39a) a nejdelší dokonce o 11 slovech.

- (39) a. *La neolengua* (19.)<sup>89</sup>
- b. *La gran coalición, la única opción fiable que sigue en pie* (14)<sup>90</sup>

---

<sup>82</sup> MARTÍNEZ, Luis. Odio madridista In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.elmundo.es/opinion/2016/04/04/570141b3268e3e216b8b4648.html>

<sup>83</sup> BURGOS, Antonio. Cristianofobia In: *ABC* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/opinion/abci-cristianofobia-201604041644\\_noticia.html](http://www.abc.es/opinion/abci-cristianofobia-201604041644_noticia.html)

<sup>84</sup> RUIZ-QUINTANO, Ignacio. Triángulos In: *ABC* [online]. 03.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/opinion/abci-triangulos-201604030457\\_noticia.html](http://www.abc.es/opinion/abci-triangulos-201604030457_noticia.html)

<sup>85</sup> GISTAU, David. Stones In: *ABC* [online]. 30.03.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/opinion/abci-stones-201603300345\\_noticia.html](http://www.abc.es/opinion/abci-stones-201603300345_noticia.html)

<sup>86</sup> HUGHES. Y a esto lo llamaré In: *ABC* [online]. 02.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/opinion/abci-y-esto-llamare-201604020339\\_noticia.html](http://www.abc.es/opinion/abci-y-esto-llamare-201604020339_noticia.html)

<sup>87</sup> BONNET, Joana. OK In: *La Vanguardia* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/opinion/20160404/40857192387/ok.html>

<sup>88</sup> LA VANGUARDÍA. Kertész y la memoria del horror In: *La Vanguardia* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/edicion-impresas/20160404/40857181641/kertesz-y-la-memoria-del-horror.html>

<sup>89</sup> JIMÉNEZ LOZANO, José. La neolengua In: *La Razón* [online]. 02.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/opinion/tribuna/la-neolengua-DC12328182#.Ttt1tlS8nt786st>

<sup>90</sup> EDITORIAL. La gran coalición, la única opción fiable que sigue en pie In: *La Razón* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/opinion/editorial/la-gran-coalicion-la-unica-opcion-fiable-que-sigue-en-pie-ND12333529#.Ttt1uunL9Y5Gcvi>

## 5.2 Analýza obsahu: fyzické, verbální a mix

Verbálních titulků bylo celkem 71.

Verbální titulky se daly poznat buď podle toho, že obsahovaly verbum dicendi, které automaticky uvozuje, že někdo něco řekl či udělal jiný akt spojený s mluvením, neboli uvozuje nepřímou řeč, nebo podle toho, že obsahovaly přímou řeč označenou interpunkčními znaky.

### 5.2.1 Nepřímá řeč – slovesa dicendi

Jako první jsem počala analyzovat titulky s verbem dicendi a porovnávala podle tabulky, která daná slovesa se ve vzorku objevují.

Zde je kompletní ukázka všech nalezených titulků s tučně označeným verbem dicendi (nepřímá řeč):

El País:

- (40) *La fiscalía panameña **anuncia** que investigará a Mossack Fonseca. (8.)<sup>91</sup>*
- (41) *Carmena llama a “ceder” e **insiste**: “No quiero nuevas elecciones”. (24.)<sup>92</sup>*
- (42) *El supuesto etarra Madina **niega** que buscara matar a Patxi López. (25.)<sup>93</sup>*
- (43) *Rivera **recuerda** al PSOE su rechazo a la tesis de Podemos en Cataluña. (27.)<sup>94</sup>*
- (44) *Podemos **pide** al Congreso que se eleve la protección del lobo ibérico. (29.)<sup>95</sup>*
- (45) *El ADN **aclara** el holocausto de los primeros americanos. (45.)<sup>96</sup>*

---

<sup>91</sup> MELÉNDEZ, José. La fiscalía panameña anuncia que investigará a Mossack Fonseca In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://internacional.elpais.com/internacional/2016/04/04/america/1459743117\\_170630.html](http://internacional.elpais.com/internacional/2016/04/04/america/1459743117_170630.html)

<sup>92</sup> MANETTO, Francesco. Carmena llama a “ceder” e insiste: “No quiero nuevas elecciones” In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://politica.elpais.com/politica/2016/04/04/actualidad/1459754962\\_004728.html](http://politica.elpais.com/politica/2016/04/04/actualidad/1459754962_004728.html)

<sup>93</sup> PERÉZ, Fernando J. El supuesto etarra Madina niega que buscara matar a Patxi López In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://politica.elpais.com/politica/2016/04/04/actualidad/1459762552\\_853688.html](http://politica.elpais.com/politica/2016/04/04/actualidad/1459762552_853688.html)

<sup>94</sup> MATEO, Juan José. Rivera recuerda al PSOE su rechazo a la tesis de Podemos en Cataluña In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://politica.elpais.com/politica/2016/04/04/actualidad/1459753732\\_900652.html](http://politica.elpais.com/politica/2016/04/04/actualidad/1459753732_900652.html)

<sup>95</sup> PLANELLES, Manuel. Podemos pide al Congreso que se eleve la protección del lobo ibérico In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://amanece.com/snypet/podemos-pide-al-congreso-que-se-eleve-la-proteccion-del-lobo-iberico/>

(46) *Almodóvar y su hermano **subrayan** que no tienen deudas con el fisco. (62.)*<sup>97</sup>

(47) *Ben Affleck **pide** perdón (77.)*<sup>98</sup>

#### El Mundo:

(48) *El PP **asegura** que interrogará a Rita Barberá esta semana. (28.)*<sup>99</sup>

(49) *Europa **pide** al Vaticano que abra sus archivos a los afectados por casos de niños robados. (77.)*<sup>100</sup>

(50) *Los Messi **afirman** que la compañía panameña "está totalmente inactiva". (84.)*<sup>101</sup>

#### ABC:

(51) *Santamaría **garantiza** que „se rastreará“ a los implicados en los papeles de Panamá, „sea quien sea“. (6.)*<sup>102</sup>

(52) *Miles **piden** la dimisión del primer ministro de Islandia. (10.)*<sup>103</sup>

(53) *Zapatero no **ve** «horrible» que fracase el acuerdo y haya elecciones (30.)*<sup>104</sup>

---

<sup>96</sup> DOMÍNGUEZ, Nuño. El ADN aclara el holocausto de los primeros americanos In: *El País* [online]. 02.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://elpais.com/elpais/2016/03/31/ciencia/1459446271\\_454060.html](http://elpais.com/elpais/2016/03/31/ciencia/1459446271_454060.html)

<sup>97</sup> EL PAÍS. Almodóvar y su hermano subrayan que no tienen deudas con el fisco In: *El País* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://cultura.elpais.com/cultura/2016/04/04/actualidad/1459764063\\_049349.html](http://cultura.elpais.com/cultura/2016/04/04/actualidad/1459764063_049349.html)

<sup>98</sup> AYUSO, Rocío. Ben Affleck pide perdón In: *El País* [online]. 02.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://elpais.com/elpais/2016/03/31/estilo/1459444974\\_009567.html](http://elpais.com/elpais/2016/03/31/estilo/1459444974_009567.html)

<sup>99</sup> HERNÁNDEZ, Marisol. El PP asegura que interrogará a Rita Barberá esta semana In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/espana/2016/04/04/5702608f268e3e4a1f8b468e.html>

<sup>100</sup> VÁZQUEZ, Ángeles. Europa pide al Vaticano que abra sus archivos a los afectados por casos de niños robados In: *El Mundo* [online]. 03.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/sociedad/2016/04/03/56fed4bb46163ff9098b4648.html>

<sup>101</sup> EFE. Los Messi desmienten el "fraude" panameño y el Barça confía en el jugador In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/deportes/2016/04/04/57028937ca47419f2d8b4585.html>

<sup>102</sup> SERVIMEDIA. Santamaría garantiza que «se rastreará» a los implicados en los papeles de Panamá, «sea quien sea». In: *ABC* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://www.abc.es/espana/abci-santamaria-garantiza-rastrear-implicados-papeles-panama-quien-201604050959\\_noticia.html](http://www.abc.es/espana/abci-santamaria-garantiza-rastrear-implicados-papeles-panama-quien-201604050959_noticia.html)

<sup>103</sup> EFE. Miles piden la dimisión del primer ministro de Islandia In: *ABC* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/internacional/abci-papeles-panama-miles-personas-piden-dimision-primer-ministro-islandia-revelaciones-panama-201604042216\\_noticia.html](http://www.abc.es/internacional/abci-papeles-panama-miles-personas-piden-dimision-primer-ministro-islandia-revelaciones-panama-201604042216_noticia.html)

- (54) *BBVA **niega** tener en marcha un plan de cierre de oficinas. (32.)*<sup>105</sup>
- (55) *Galán (Iberdrola) **afirma** que no es «un drama» que se tengan que convocar nuevas elecciones. (34.)*<sup>106</sup>
- (56) *Maduro **admite** corrupción en el sistema de distribución urgente de medicinas. (93.)*<sup>107</sup>
- (57) *Nigeria **anuncia** la detención del líder de la milicia islamista Ansaru. (94.)*<sup>108</sup>

#### La Vanguardia:

- (58) *Domènech ve un “delirio político” creer en un pacto Podemos-C’s (22. La Vanguardia)*<sup>109</sup>
- (59) *Rivera **insiste**: “No puede haber Gobierno con quienes quieren romper España”. (23.)*<sup>110</sup>
- (60) *Cañete **asegura** que la empresa de su mujer en Panamá está inactiva desde antes de ser comisario. (26.)*<sup>111</sup>

---

<sup>104</sup> SANZ, Gabriel. Zapatero no ve «horrible» que fracase el acuerdo y haya elecciones In: *ABC* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/espana/abci-zapatero-no-horrible-fracase-acuerdo-y-haya-elecciones-201604051117\\_noticia.html](http://www.abc.es/espana/abci-zapatero-no-horrible-fracase-acuerdo-y-haya-elecciones-201604051117_noticia.html)

<sup>105</sup> ABC. BBVA niega tener en marcha un plan de cierre de oficinas In: *ABC* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/economia/abci-bbva-niega-tener-marcha-plan-cierre-oficinas-201604051026\\_noticia.html](http://www.abc.es/economia/abci-bbva-niega-tener-marcha-plan-cierre-oficinas-201604051026_noticia.html)

<sup>106</sup> EFE. Galán (Iberdrola) afirma que no es «un drama» que se tengan que convocar nuevas elecciones In: *ABC* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/economia/abci-galan-iberdrola-afirma-no-drama-tengan-convocar-nuevas-elecciones-espana-201604050929\\_noticia.html](http://www.abc.es/economia/abci-galan-iberdrola-afirma-no-drama-tengan-convocar-nuevas-elecciones-espana-201604050929_noticia.html)

<sup>107</sup> EFE. Maduro admite corrupción en el sistema de distribución urgente de medicinas In: *ABC* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/internacional/abci-maduro-admite-corrupcion-sistema-distribucion-urgente-medicinas-201604040042\\_noticia.html](http://www.abc.es/internacional/abci-maduro-admite-corrupcion-sistema-distribucion-urgente-medicinas-201604040042_noticia.html)

<sup>108</sup> MOLANO, Eduardo S. Nigeria anuncia la detención del líder de la milicia islamista Ansaru In: *ABC* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/internacional/abci-nigeria-anuncia-detencion-lider-milicia-islamista-ansaru-201604041228\\_noticia.html](http://www.abc.es/internacional/abci-nigeria-anuncia-detencion-lider-milicia-islamista-ansaru-201604041228_noticia.html)

<sup>109</sup> EUROPA PRESS. Xavier Domènech ve un “delirio político” creer que Podemos y C’s pueden pactar In: *La Vanguardia* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/politica/20160404/40863360957/xavier-domenech-delirio-politico-ciudadanos-podemos-pactar.html>

<sup>110</sup> -AGENCIA S. Rivera insiste: “No puede haber Gobierno con quienes quieren romper España” In: *La Vanguardia* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/politica/20160404/40864262114/albert-rivera-gobierno-quiere-romper-espana.html>

<sup>111</sup> EUROPA PRESS. Cañete asegura que la empresa de su mujer en Panamá está inactiva desde antes de ser comisario In: *La Vanguardia* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/politica/20160404/40870114481/canete-empresa-mujer-panama-inactiva-antes-comisario.html>



- (61) *La CUP avisa a JxSí que si se retira la moción de desobediencia "pasarán cosas". (29.)*<sup>112</sup>
- (62) *Los técnicos **recomiendan** revisar bien la renta antes de confirmar el borrador. (37.)*<sup>113</sup>
- (63) ***Piden** readmitir a una mujer que cogió queso y pan para alimentar a sus hijas. (48.)*<sup>114</sup>

#### La Razón:

- (64) *El primer ministro islandés **se niega** a dimitir pese a las protestas en las calles. (4.)*<sup>115</sup>
- (65) *EE UU **confirma** la muerte de un líder de Al Shabaab por un ataque aéreo. (5.)*<sup>116</sup>
- (66) *Rivera no cede ante Iglesias y **pide** ministerios a Sánchez. (24.)*<sup>117</sup>
- (67) *El PP **denuncia** la quema de documentos de la Junta en un descampado de Sevilla. (25.)*<sup>118</sup>

---

<sup>112</sup> GARCÍA, Luis B. La CUP avisa a JxSí que si se retira la moción de desobediencia "pasarán cosas" In: *La Vanguardia* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/politica/20160404/40871956565/cup-avisa-junts-pel-si-retira-mocion-desobediencia-pasaran-cosas.html>

<sup>113</sup> MAGALLÓN, Eduardo. Los técnicos recomiendan revisar bien la renta antes de confirmar el borrador In: *La Vanguardia* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/edicion-impresa/20160404/40857426742/los-tecnicos-recomiendan-revisar-bien-la-renta-antes-de-confirmar-el-borrador.html>

<sup>114</sup> ABC. Piden readmitir a una mujer que cogió queso y pan para alimentar a sus hijas In: *ABC* [online]. 02.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/sociedad/abci-piden-readmitir-mujer-cogio-queso-y-para-alimentar-hijas-201604021803\\_noticia.html](http://www.abc.es/sociedad/abci-piden-readmitir-mujer-cogio-queso-y-para-alimentar-hijas-201604021803_noticia.html)

<sup>115</sup> POYATOS, Pedro G. El primer ministro islandés se niega a dimitir pese a las protestas en las calles In: *La Razón* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/internacional/el-primer-ministro-islandes-descarta-dimitir-por-las-revelaciones-de-panama-AE12340440#.Ttt114iUFF6NmyZ>

<sup>116</sup> S.I. EE UU confirma la muerte de un líder de Al Shabaab por un ataque aéreo In: *La Razón* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/internacional/ee-uu-confirma-la-muerte-de-un-lider-de-al-shabaab-por-un-ataque-aereo-DE12340223#.Ttt1srgu77MMGBY>

<sup>117</sup> MACÍAS., C. S. Rivera no cede ante Iglesias y pide ministerios a Sánchez In: *La Razón* [online]. 06.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/espana/rivera-no-cede-ante-iglesias-y-pide-ahora-ministerios-a-sanchez-KE12345179#.Ttt1Fn8FJfalnkW>

<sup>118</sup> S. A. El PP denuncia la quema de documentos de la Junta en un descampado de Sevilla In: *La Razón* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/local/andalucia/el-pp-denuncia-la-quema-de-documentos-de-la-junta-en-un-descampado-de-sevilla-EE12343373#.Ttt1PyDPn9wdOI9>

(68) *El primer ministro islandés pide la disolución del Parlamento por el escándalo.*  
(33.)<sup>119</sup>

(69) *Kesha admite haber sufrido chantaje para lograr su «libertad» discográfica.*  
(72.)<sup>120</sup>

### 5.2.2 Přímá řeč – citace zjevně kompletní

Po analýze nepřímé řeči, jsem dále navázala vyhledáváním řeči přímé, konkrétně titulků s citací zjevně kompletní.

(70) *Pedro Almodóvar: "El dolor exige discreción"* (65. El Mundo)<sup>121</sup>

Případ citace zjevně kompletní, Pedro Almodóvar o tématu diskretnosti a ohleduplnosti týkající se bolesti hovoří, avšak taková věta nevyšla z jeho úst, je to tedy tvorba redaktora článku, jak je možné vidět níže na citaci z článku (71):

(71) *P: ¿Por qué el dolor? ¿Hay algo personal en la elección del tema?*

*R: Sí, en parte es un reflejo de lo que viví durante todo el proceso de creación de la película. Fue un momento, sin duda, dramático...*

*P: ¿Puede ser más explícito?*

*R: No, ya que he estado contenido en la película, quiero estarlo también en las entrevistas. Aunque sí, hay algo personal que tiene que ver con esa austeridad... Entonces había mucho dolor físico en mi vida. La propia película era una salvación o una condena. Yo no tenía la seguridad de... No podía estar de pie más de dos horas... Pero sabía que lo único que podía hacer era rodar a pesar de todo.*

---

<sup>119</sup> POYATOS, Pedro G. El jefe de Gobierno islandés, el primero en caer por los «papeles de Panamá» In: *La Razón* [online]. 06.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/economia/el-primer-ministro-islandes-pide-la-disolucion-del-parlamento-por-el-escandalo-GE12345102#.Ttt1iKdA9k8CoSW>

<sup>120</sup> LA RAZÓN. Kesha admite haber sufrido chantaje para lograr su «libertad» discográfica In: *La Razón* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/lifestyle/gente/kesha-admite-haber-sufrido-chantaje-para-lograr-su-libertad-discografica-HE12342630>

<sup>121</sup> MARTÍNEZ, Luis. Pedro Almodóvar: "El dolor exige discreción" In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.elmundo.es/cultura/2016/04/04/56fe949c268e3ef5148b4674.html>

(72) **Petros Márkaris: 'Los turcos laicos son la próxima minoría a la que expulsarán de Estambul'** (70. El Mundo) <sup>122</sup>

Citace zjevně kompletní, protože je tato věta daná dohromady ze dvou vět, a tedy více méně vytvořena redaktorem. Extrakt (73):

(73) *Hay fotografías que muestran a señoras obviamente estambulíes participando en los disturbios", explica Márkaris. "Estambul era una ciudad de minorías, ésa era su enorme riqueza. Ahora veo a los turcos laicos de Estambul y pienso: 'Qué error cometisteis al tolerar nuestra expulsión y cómo lo vais a pagar. Ahora sois vosotros la minoría a la que van a echar de Estambul'".*

(74) **Steward D. Friedman: „Las personas tienen que trabajar menos para ser más productivas“** (37. ABC) <sup>123</sup>

Jedná se o zjevně kompletní citaci, protože věta v článku takto nikde není řečena, avšak její obsah vychází z kontextu tématu, o kterém se mluví v textu článku.

(75) **Josemi Carmona y Javier Colina: „El jazz y el flamenco nacen del corazón“** (66. ABC)<sup>124</sup>

Citace zjevně kompletní, která je složená z několika vět a daná do finální podoby z kontextu celého článku samotným redaktorem, extrakt z článku (76):

(76) *¿Y por qué parecen casar también ambos géneros, de orígenes tan geográficamente distantes?: „Porque son músicas que nacen del corazón - aclara el guitarrista, antiguo componente de Ketama-, del alma, de muchos*

---

<sup>122</sup> ALEMANY, Luis. Petros Márkaris: 'Los turcos laicos son la próxima minoría a la que expulsarán de Estambul' In: *El Mundo* [online]. 03.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.elmundo.es/cultura/2016/04/03/56ffa6ea268e3ec9728b45eb.html>

<sup>123</sup> NÚÑEZ, Maribel. Stewart D. Friedman: «Las personas tienen que trabajar menos para ser más productivas» In: *ABC* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/economia/abci-stewart-friedman-personas-tienen-trabajar-menos-para-mas-productivas-201604042143\\_noticia.html](http://www.abc.es/economia/abci-stewart-friedman-personas-tienen-trabajar-menos-para-mas-productivas-201604042143_noticia.html)

<sup>124</sup> MARTÍNEZ PITA, Pablo. Josemi Carmona y Javier Colina: «El jazz y el flamenco nacen del corazón» In: *ABC* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/cultura/musica/abci-josemi-carmona-y-javier-colina-jazz-y-flamenco-nacen-corazon-201604051135\\_noticia.html](http://www.abc.es/cultura/musica/abci-josemi-carmona-y-javier-colina-jazz-y-flamenco-nacen-corazon-201604051135_noticia.html)

*ancestros, y están hechas por pueblos que han pasado muchas penurias y que las han contado a través de la música, y las alegrías también“.*

(77) *„Antes del asesinato de Calvo Sotelo había muy pocos militares dispuestos a rebelarse“* (70. ABC)<sup>125</sup>

Je to zjevně kompletní citace, vyplývající z kontextu z rozhovoru se Stanleyem G. Paynem (78):

(78) a. *Francisco Franco fue uno de esos militares que cambió de postura con la muerte de Calvo Sotelo.*

*b. Antes del asesinato de Calvo Sotelo, Franco había evitado comprometerse porque creía que un levantamiento militar sería contraproducente y el Ejército no podrían actuar con una sola voz. Solo un día antes había enviado mensajes diciendo que era indeseable esta medida. No obstante, al conocer el magnicidio decidió unirse. Franco identificó en el asesinato el desastre nacional que había señalado como única línea que le podía llevar a participar en la insurrección.*

(79) *Alicia Borrás: „Las pasarelas parecen desfiles militares“* (80. ABC)<sup>126</sup>

Extrakt (80):

(80) *Alicia Borrás tiene muy buena memoria y es consciente de la evolución de su profesión. „Todo ha cambiado mucho. Cuando yo era joven nos maquillábamos nosotras y no teníamos los equipos de estilismo que hay ahora. Pero lo que más me llama la atención es que antes la modelo podía interpretar y ahora parecen desfiles militares“.*

---

<sup>125</sup> CERVERA, César. „Antes del asesinato de Calvo Sotelo había muy pocos militares dispuestos a rebelarse“ In: ABC [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/cultura/libros/abci-antes-asesinato-calvo-sotelo-habia-pocos-militares-dispuestos-rebelarse-201604050214\\_noticia.html](http://www.abc.es/cultura/libros/abci-antes-asesinato-calvo-sotelo-habia-pocos-militares-dispuestos-rebelarse-201604050214_noticia.html)

<sup>126</sup>GÜELL, María. Alicia Borrás: «Las pasarelas parecen desfiles militares» In: ABC [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/estilo/gente/abci-alicia-borras-pasarelas-parecen-desfiles-militares-201604040651\\_noticia.html](http://www.abc.es/estilo/gente/abci-alicia-borras-pasarelas-parecen-desfiles-militares-201604040651_noticia.html)

(81) *„Contra el Madrid, tenemos un 2% de posibilidades“* (82. ABC) <sup>127</sup>

Extrakt (82):

(82) a. *¿Cuántas posibilidades le das al Wolfsburgo?*

b. *Un 2%. Es siempre mejor decir la verdad. Digo un 2% porque no tenemos mucha experiencia en cuartos ni en la Champions, con jugadores que es la primera vez que van a jugar unos cuartos y en eso el Madrid está muy al frente. Ganó la Champions hace dos años, tiene mucha experiencia y sabe qué tiene que hacer en estos partidos. Vamos a pelear. Yo le digo a mis compañeros que tenemos que disfrutar, hacer un partido muy concentrado e intentar ganar todos los duelos para ganar al Madrid.*

(83) *Jessica Alba: „Es mejor tener un buen culo que unos pechos grandes“* (73. La Razón) <sup>128</sup>

Je to zjevně kompletní citace, protože Jessica Alba mluví o tomto tématu, avšak nebylo citováno doslova to, co řekla. Věta je pospojovaná a daná dohromady z kontextu zprávy (84):

(84) *“La moda de las tetas viene y va, pero los traseros nunca pasan de moda. Los traseros siempre han sido muy admirados. No conozco a un solo hombre al que no le guste un buen culo. Y me parece que a menudo a las mujeres les gustan más sus traseros y ahora cada vez resulta más aceptable tener un trasero grande”, aseguró Jessica en una entrevista a la revista Glamour.*

(85) *„Los culés no saben dónde meterse“* (88. La Razón) <sup>129</sup>

Nacho Peña, redaktor článku, cituje svého kolegu. Je to zjevně kompletní citace.

---

<sup>127</sup> ABC. «Contra el Madrid, tenemos un 2% de posibilidades» In: ABC [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/real-madrid/abci-wolfsburgo-real-madrid-contra-madrid-tenemos-2-por-ciento-posibilidades-201604050814\\_noticia.html](http://www.abc.es/real-madrid/abci-wolfsburgo-real-madrid-contra-madrid-tenemos-2-por-ciento-posibilidades-201604050814_noticia.html)

<sup>128</sup> LA RAZÓN. Jessica Alba: „Es mejor tener un buen culo que unos pechos grandes“ In: La Razón [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/lifestyle/gente/jessica-alba-es-mejor-tener-un-buen-culo-que-unos-pechos-grandes-JE12342568>

<sup>129</sup> PEÑA, Nacho. «Los culés no saben dónde meterse» In: La Razón [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/deportes/chiringuito/los-cules-no-saben-donde-meterse-CD12334215#.Ttt1AuJRV3p4uXv>

Extrakt (86):

(86) *Mi colega Javi, presidente de la peña We Are The Champions, disfrutó como un niño... ¡desde el Camp Nou! „Ha sido una gozada, Nacho. Con el gol de Cristiano se hizo un silencio absoluto. No sabían dónde meterse“. No me extraña, llevan años diciendo que no aparece en las grandes citas, le digo. „Que se repasen sus 10 goles en sus últimas 9 visitas a Barcelona“, me apunta Javi. Igual les salen hasta úlceras...*

### 5.2.3 Prímá řeč – zkrácená citace

Po analýze citace zjevně kompletní, zde nyní uvedu příklady titulků nalezených ve zkoumaném vzorku, které jsou citací zkrácenou.

(87) *Echenique: „Tenemos la costumbre de cambiar de opinión en un debate“*  
(23.El País)<sup>130</sup>

Toto je případ citace zkrácené, protože redaktor vybral určitý úsek z citace a udělal z něj titulek, není však příliš zkrácená. Je to kompletní věta. Zajímavé zde je, že titulek působí, jako by názor pocházel od Echeniqueho, původně tato slova však vyšla z úst Íñiga Errejóna, což můžeme vidět zde, na extrakci ze článku (88):

(88) *P. ¿Qué le ha pasado a Podemos? ¿Por qué esta crisis?*

*R. Los debates tácticos en Podemos siempre han tenido lugar. El otro día decía Íñigo [Errejón] que tenemos la costumbre de cambiar de opinión a lo largo de un debate.*

---

<sup>130</sup> MANETTO, Francesco. Echenique: “Tenemos la costumbre de cambiar de opinión a lo largo de un debate” In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://politica.elpais.com/politica/2016/04/03/actualidad/1459703048\\_764681.html](http://politica.elpais.com/politica/2016/04/03/actualidad/1459703048_764681.html)

(89) **Carmena llama a “ceder” e insiste: “No quiero nuevas elecciones”** (24. El País)<sup>131</sup>

V tomto případě se jedná o citaci zkrácenou, kdy byl použit jen určitý počet slov z jejího vyjádření. Bylo zde užito dvojtého verba dicendi – llamar a insistir

Extrakt (90):

(90) *...pero ha reafirmado su deseo: "No me gusta hablar de temas de política general y, con respecto a la necesidad de que haya nuevas elecciones, repito que no quiero que haya nuevas elecciones".*

*La regidora ha llamado, en cualquier caso, a abordar la gestión política desde el diálogo y la disposición a ceder.*

(91) **Gerard Piqué: “Nos pone el reto de volver a ganarlo todo”** (81.El País)<sup>132</sup>

V tomto případě se opět jedná o zkrácenou citaci, jak si můžeme povšimnout v extraktu z článku (92):

(92) *“Lo que de verdad nos pone son retos como los que vienen ahora. Después de un partido malo, jugar el martes y contra un gran rival es lo que nos gusta a todos; demostrar por qué lo hemos ganado todo más de una vez y que tenemos las ganas de volverlo hacer”*

(93) **Luis Enrique: “Cualquiera se cambiaría por nosotros”** (82. El País)<sup>133</sup>

Opět se jedná o případ zkrácené citace. Extrakt (94):

---

<sup>131</sup> MANETTO, Francesco. Carmena llama a “ceder” e insiste: “No quiero nuevas elecciones” In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://politica.elpais.com/politica/2016/04/04/actualidad/1459754962\\_004728.html](http://politica.elpais.com/politica/2016/04/04/actualidad/1459754962_004728.html)

<sup>132</sup> MARTÍN, Luis. Gerard Piqué: “Nos pone el reto de volver a ganarlo todo” In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://deportes.elpais.com/deportes/2016/04/04/champions/1459762614\\_798124.html](http://deportes.elpais.com/deportes/2016/04/04/champions/1459762614_798124.html)

<sup>133</sup> QUIXANO, Jordi. Luis Enrique: “Cualquiera se cambiaría por nosotros” In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://deportes.elpais.com/deportes/2016/04/04/champions/1459762744\\_697571.html](http://deportes.elpais.com/deportes/2016/04/04/champions/1459762744_697571.html)

(94) *Y amplió: "Cualquiera se cambiaría por nosotros porque somos los mejores de la Liga hasta ahora. Pero eso no quiere decir que esté ganado el título".*

(95) ***"Me gustaría que Castle terminara con una bala en la cabeza"*** (92. El País) <sup>134</sup>

Případ zkrácené citace, kdy se až v článku dozvídáme, že původcem přímé řeči je hlavní představitel zmíněné role v seriálu, a to Nathan Fillion. Extrakt (96):

(96) *"Si Castle tiene que terminar, me gustaría que fuera a lo bestia, con una bala en la cabeza", ríe Fillion.*

(97) ***Feijóo, sobre la sucesión de Rajoy: "Estoy igual que ayer porque la carrera no ha comenzado"*** (30. El Mundo) <sup>135</sup>

(98) *"En mi opinión yo estoy igual hoy que ayer, porque la carrera para sustituir a Rajoy no ha comenzado, no he estado nunca en una carrera que ni siquiera estaba convocada"*

(99) ***"No hay razón para temer a los robots"*** (41. El Mundo) <sup>136</sup>

Zkrácená citace, kdy se až uvnitř článku dozvíme, že tento názor řekl inženýr Darío Gil (100):

(100) *...los seres humanos tienen que estar en el centro de todo: «En IBM diferenciamos entre computación cognitiva e Inteligencia Artificial. La computación cognitiva utiliza técnicas de IA con las personas. Nuestra visión no*

---

<sup>134</sup> DE SANDOVAL, Pablo X. Nathan Fillion: "Me gustaría que Castle terminara con una bala en la cabeza" In: *El País* [online]. 03.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://cultura.elpais.com/cultura/2016/04/01/television/1459533901\\_808125.html](http://cultura.elpais.com/cultura/2016/04/01/television/1459533901_808125.html)

<sup>135</sup> EUROPA PRESS. Feijóo, sobre la sucesión de Rajoy: "Estoy igual que ayer porque la carrera no ha comenzado" In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.elmundo.es/espana/2016/04/04/57021d4dca47415b098b45d1.html>

<sup>136</sup> GUERRERO, Teresa. "No hay razón para temer a los robots" In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.elmundo.es/ciencia/2016/04/04/56fec27546163f326b8b45a5.html>



*es crear sistemas que lo hagan todo por sí mismos. No hay razón para temer a los robots».*

**(101) *Instagram intenta calmar a los usuarios: por ahora no habrá cambios en el 'timeline'*** (57. El Mundo)<sup>137</sup>

Případ zkrácené citace, která není označena uvozovkami. Extrakt (102):

*(102) El pasado lunes, la compañía anunció en Twitter que estaba escuchando sus quejas. "Aseguramos que nada está cambiando en tu feed ahora mismo", explicó. A la vez que prometía avisar cuando se desplegara algún cambio.*

**(103) *"Lamento el perjuicio que está sufriendo la imagen de mi hermano"*** (63. El Mundo)<sup>138</sup>

Zkrácená citace z úst Agustína Almodóvara, bratra slavného Pedra Almodóvara (104):

*(104) Lamento profundamente el perjuicio que está sufriendo la imagen pública de mi hermano, provocado única y exclusivamente por mi falta de experiencia en los primeros años de andadura de nuestra empresa familiar.*

**(105) *Julio Bocca, tras salir de Uruguay: 'Es sólo un descanso personal'*** (66. El Mundo)<sup>139</sup>

Zkrácená citace s uvedeným původcem děje. Extrakt (106):

---

<sup>137</sup> EL MUNDO. Instagram intenta calmar a los usuarios: por ahora no habrá cambios en el 'timeline' In: *El Mundo* [online]. 31.03.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.elmundo.es/tecnologia/2016/03/31/56fd17b4e2704e75238b4673.html>

<sup>138</sup> EL MUNDO. "Lamento el perjuicio que está sufriendo la imagen de mi hermano" In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.elmundo.es/cultura/2016/04/04/5702796722601d59438b4625.html>

<sup>139</sup> MARINERO, Cristina. Julio Bocca, tras salir de Uruguay: 'Es sólo un descanso personal' In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.elmundo.es/cultura/2016/04/04/5701749e22601dbc4f8b4589.html>

(106) *"Gracias, estoy muy bien. Es sólo un descanso personal y estaré volviendo", nos ha respondido Julio Bocca, durante esta madrugada, sobre su decisión de dejar temporalmente la dirección artística del Ballet Nacional Sodre de Uruguay (BNS), tal y como anunció en un comunicado el viernes.*

(107) **Piqué: "El Atlético de Madrid es el segundo equipo de España"** (81. El Mundo)<sup>140</sup>

Případ zkrácené citace. Extrakt (108):

(108) *"Asustar no nos asusta, pero es verdad que está haciendo una temporada espectacular. El Atlético es el segundo equipo de España como demuestra la clasificación y será más difícil que el Real Madrid. Se encierra atrás pero sale a la contra, tiene variantes. Aunque todo se resume en nosotros: si tenemos el balón y que la afición apriete como el sábado. Si todo esto llega, somos casi imparables"*

(109) **Simeone: "Un minuto es la vida"** (82. El Mundo)<sup>141</sup>

Zkrácená citace, kdy pokud nevíme, že se jedná o komentář vztahující se k fotbalu, může být lehce zmatečný, čeho se týká jedna minuta, která znamená život, zde se samozřejmě jedná o možnosti jak rozhodnout zápas.

(110) *"Es importante que los 18 jugadores que elijamos para la convocatoria entiendan que un minuto, mañana, es la vida"*

(111) **Ultimátum de Ciudadanos a Podemos: 'O apoya el pacto con el PSOE o adiós'** (28. ABC)<sup>142</sup>

---

<sup>140</sup> CORPAS, Andrés. Piqué: "El Atlético de Madrid es el segundo equipo de España" In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.elmundo.es/deportes/2016/04/04/570250d2e2704e7e568b45f9.html>

<sup>141</sup> CASTELAO, Eduardo J. Simeone: "Un minuto es la vida" In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.elmundo.es/deportes/2016/04/04/570294bee2704e710d8b4610.html>

Znovu se jedná o částečnou citaci, kdy bylo pozměněno pár slov redaktorem.

Extrakt (112):

(112) *Ciudadanos no ve capacidad de alcanzar grandes acuerdos con Podemos. Pero confía en convencer a la formación morada de que el documento con el PSOE es lo suficientemente ambicioso como para que lo apoyen. Pero no están dispuestos a hacer ninguna cesión al respecto. Aunque hay algunos espacios en los que el entendimiento puede existir. «El contexto es que si no aceptan el acuerdo nos levantamos de la mesa», señala un miembro de la dirección del partido. Que añade que Podemos «tiene que apoyar el texto íntegro, si no adiós».*

(113) *„Contar la última historia de Nathan Drake era un desafío“* (60. ABC) <sup>143</sup>

Jedná se o zkrácenou citaci návrháře videohry Uncharted 4 Rickyho Cambiera (114):

(114) *«Nos parecía que era importante despedir a este personaje al estilo de Naughty Dog. En el estudio queremos seguir creciendo y explorar cosas nuevas. Hemos estado con Uncharted mucho tiempo, y nos encanta, y pensábamos que sería interesante contar la última historia de Nathan Drake, que sería un desafío y algo difícil».*

(115) *Antonio Puerta: „Quiero ser torero y no voy a arrojar la toalla“* (67. ABC)<sup>144</sup>

---

<sup>142</sup> ALMIRÓN, Víctor R./SANZ, Gabriel. Ultimátum de Ciudadanos a Podemos: 'O apoya el pacto con el PSOE o adiós' In: *ABC* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/espana/abci-ciudadanos-marca-psoe-rechazo-definitivo-podemos-y-apela-nuevo-pp-201604042119\\_noticia.html](http://www.abc.es/espana/abci-ciudadanos-marca-psoe-rechazo-definitivo-podemos-y-apela-nuevo-pp-201604042119_noticia.html)

<sup>143</sup> SÁNCHEZ, J. M. „Contar la última historia de Nathan Drake era un desafío“ In: *ABC* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/tecnologia/videojuegos/ps4/abci-contar-ultima-historia-nathan-drake-desafio-201604041557\\_noticia.html](http://www.abc.es/tecnologia/videojuegos/ps4/abci-contar-ultima-historia-nathan-drake-desafio-201604041557_noticia.html)

<sup>144</sup> ABC. Antonio Puerta: „Quiero ser torero y no voy a arrojar la toalla“ In: *ABC* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/cultura/toros/abci-antonio-puerta-quiero-torero-y-no-arrojar-toalla-201604050205\\_noticia.html](http://www.abc.es/cultura/toros/abci-antonio-puerta-quiero-torero-y-no-arrojar-toalla-201604050205_noticia.html)

(116) *„Quiero ser torero, y pese a estos reveses, no voy a arrojar la toalla; creo que tengo madera para serlo, y por eso lucho sin cesar“, añadió.*

(117) *Nicolás de Grecia: „Me siento orgulloso de ver cómo los griegos están ayudando a los refugiados sirios“ (77. ABC)<sup>145</sup>*

Zkrácená citace z úst bratrance Filipa VI. Extrakt (118):

(118) a. *¿Qué opina de la crisis de los refugiados sirios?*

b. *Es un problema de todos los europeos, pero la situación en Grecia es más delicada porque es el primer país al que llegan muchos de esos refugiados. No quiero entrar en detalles en términos políticos, pero sí quiero decir que me siento muy orgulloso de ser griego y de ver cómo los griegos están ayudando a toda esa gente. En Grecia tenemos una palabra que es «filotimo», que significa altruismo, compasión, empatía. Los griegos han demostrado esto de una manera muy grande.*

(119) *Errejón rebaja la condición del referéndum: “No es un tótem al que alabar” (21. La Vanguardia)<sup>146</sup>*

Extrakt (120):

(120) a. *En este asunto, Errejón trata de rebajar el nivel de la exigencia al señalar que lo del referéndum “no es un tótem al que alabar o derribar”.*

b. *En tal caso, el dirigente ha dicho que Podemos está dispuesto a sentarse “con cualquiera” para encontrar un encaje. “Estamos dispuestos a discutir y no es un tótem al que alabar o derribar”.*

---

<sup>145</sup> BIANCHI, Martín. Nicolás de Grecia: „Me siento orgulloso de ver cómo los griegos están ayudando a los refugiados sirios“ In: ABC [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://www.abc.es/estilo/gente/abci-nicolas-grecia-siento-orgulloso-como-griegos-estan-ayudando-refugiados-sirios-201604041235\\_noticia.html](http://www.abc.es/estilo/gente/abci-nicolas-grecia-siento-orgulloso-como-griegos-estan-ayudando-refugiados-sirios-201604041235_noticia.html)

<sup>146</sup> GARCÍA, Luis B. Errejón rebaja la condición del referéndum: “No es un tótem al que alabar” In: La Vanguardia [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.lavanguardia.com/politica/20160404/40863502907/errejon-mejores-posibilidades-acuerdo-psoe-ciudadanos.html>

(121) **Albert Rivera insiste: “No puede haber Gobierno con quienes quieren romper España”** (23. La Vanguardia) <sup>147</sup>

Extrakt (122):

(122) *El presidente de Ciudadanos, Albert Rivera, ha defendido que no puede haber un Gobierno en el que participen los partidos que quieren “romper” España, aludiendo también a Podemos por apoyar el referéndum en Catalunya y lo ha subrayado en la semana en la que se prevé la primera reunión a tres (PSOE, Podemos y C’s).*

(123) **Pedro Almodóvar: “Nunca había sido tan austero, y resultó muy estimulante”** (62. La Vanguardia)<sup>148</sup>

Toto je citace zkrácená, která by mohla vyzníit zavádějícím dojmem, že to Pedro je odměřený, ale později se dozvíme, že se jedná o jeho nový film Julieta, ke kterému se tato informace spíše vztahuje (124):

(124) a. *¿La contención es buscada?*

b. *Es absolutamente elegida. Antes de rodar, sobre todo en mi caso que escribo el guión, la película se te presenta casi como si fuera una entidad muy concreta, con vida propia, y es a partir de ese momento cuando pienso en la visualización y la puesta en escena. Nunca antes, no durante la escritura. Nada más terminar el guión, tuve la intuición de que tenía que ser una película muy austera. Y como yo no estaba muy experimentado en ese tono, para mí era una novedad muy estimulante. Y de hecho, hoy, cuando veo que he conseguido no meter nada de humor, que nadie canta..., todo eso que pertenecería más propiamente al melodrama, me siento muy contento.*

---

<sup>147</sup> AGENCIA S. Albert Rivera insiste: “No puede haber Gobierno con quienes quieren romper España” In: *La Vanguardia* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/politica/20160404/40864262114/albert-rivera-gobierno-quiere-romper-espana.html>

<sup>148</sup> VALLÍN, Pedro. Pedro Almodóvar: “Nunca había sido tan austero, y resultó muy estimulante” In: *La Vanguardia* [online]. 03.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/cultura/20160404/40857264670/entrevista-pedro-almodovar-la-vanguardia.html>

(125) **Luis Enrique:** *“Es muy injusto centrarse en el resultado por 15 minutos malos”*(90. La Vanguardia) <sup>149</sup>

Zkrácená citace, kdy byl prohozen slovosled věty. Extrakt (126):

(126) *El entrenador pasó página, indicando que salió “satisfecho” tras el encuentro, aunque asume la responsabilidad de la derrota. “Estoy satisfecho con lo que vi en el partido. Tuvimos 60 minutos muy buenos y 15 minutos de duda tras el primer gol. Hay que pensar que los otros son casi tan buenos como nosotros y tienen los mismos objetivos. Tengo claro que repetiría la idea. Centrarse en el resultado por 15-20 minutos malos me parece muy injusto”, declaró.*

(127) **El éxodo a Turquía:** *„He hecho lo que he podido, estoy vivo“* (1. La Razón)<sup>150</sup>

Jedná se o zkrácenou citaci. Byl zde vynechán původce děje, protože dotazovaný je obyčejný člověk, přeživší, není to nikdo veřejně známí. Navíc zde může vynechání původce promluvy vzbudit zájem o to, kdo že to unikl smrti...

(128) *Estamos muertos de todos modos», declaraba Firaz, un sirio de 31 años que viajaba en una de esas barcas.*

*Al preguntarle si conocía el plan que la UE acaba de poner en marcha, respondió: „Sabía que iban a devolver a iraníes y afganos, pero no sabía que también estaban deportando a sirios a Turquía. Al menos he hecho lo que he podido. Estoy vivo“.*

(129) **Lilian Tintori:** *„En Venezuela hay saqueos y peleas por un kilo de pollo“* (2. La Razón)<sup>151</sup>

---

<sup>149</sup> DOTRAS, Oriol. Luis Enrique: “Es muy injusto centrarse en el resultado por 15 minutos malos” In: *La Vanguardia* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.lavanguardia.com/deportes/futbol/20160404/40868946489/barcelona-atletico-madrid-luis-enrique-rueda-prensa.html>

<sup>150</sup> BURRONI, Minerva. El éxodo a Turquía: „He hecho lo que he podido, estoy vivo“ In: *La Razón* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/internacional/el-exodo-a-turquia-he-hecho-lo-que-he-podido-estoy-vivo-GE12341799#.Ttt1KyHv7kwArEn>

Extrakt (130):

(130) *Venezuela está sufriendo una crisis humanitaria que se refleja en asesinatos, secuestros, saqueos y peleas en los mercados por un kilo de pollo o de arroz. Es desgarrador lo que están viviendo las familias venezolanas.*

(131) *„Aquí murió mucha gente, pero lo superaremos“* (6. La Razón)<sup>152</sup>

Zkrácená a trochu upravená citace Loukase Bassoukose, jednoho z prvních cestujících na znovu otevřeném letišti v Bruselu (132):

(132) *En medio de este cruce de acusaciones, tristemente habitual estos días, los primeros viajeros sacaron fuerzas de flaqueza. „Es un poco extraño“, reconoció ayer Loukas Bassoukos a la agencia France-Presse antes de partir a Atenas (el otro vuelo de ayer era a la localidad italiana de Turín). „Mucha gente murió aquí, pero creo que podemos superarlo. Creo que, poco a poco, debemos comenzar a confiar en los controles de seguridad“.*

(133) *El artículo de Lomana: Tenemos la mala costumbre...* (74. La Razón)<sup>153</sup>

Zakončení titulku třemi tečkami slouží ke stimulaci zájmu čtenáře, o jaký zlovyk se bude jednat. V článku od Carmen Lomana se poté dozvíme, že jde o fakt odkládání věcí, které můžeme udělat již dnes, na zítřek. Jedná se tedy o zkrácenou, lehce upravenou citaci. Extrakt (134):

---

<sup>151</sup> MAESTRO, Goyo G. Lilian Tintori: „En Venezuela hay saqueos y peleas por un kilo de pollo“ In: *La Razón* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/internacional/lilian-tintori-en-venezuela-hay-saqueos-y-peleas-por-un-kilo-de-pollo-ME12340729#.Tt191uPnwfuco9>

<sup>152</sup> ARROQUI, Mirentxu. „Aquí murió mucha gente, pero lo superaremos“ In: *La Razón* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/internacional/aqui-murio-mucha-gente-pero-lo-superaremos-CD12333742#.Tt16NNHh1PdVGD>

<sup>153</sup> LOMANA, Carmen. El artículo de Lomana: Tenemos la mala costumbre... In: *La Razón* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/lifestyle/gente/el-articulo-de-lomana-tenemos-la-mala-costumbre-HC12323958>

(134) *Son la panacea contra el estrés, y me harán sentirme en zona confort permanente, y eso es lo que necesito. También olvidar la «mala costumbre» de dejar para mañana lo que podemos hacer hoy, de quejarnos por todo, de no sonreír lo suficiente.*

#### 5.2.4 Otázky redaktora

Také se ve vzorku objevily věty, které byly obtížné k určení, zda patří mezi akty fyzické nebo verbální. Byly to otázky redaktora, které se používají ke vzbuzení zájmu čtenáře o to, co se píše ve článku, aby se dozvěděli odpověď na vyřčenou otázku.

(135) *¿Por qué Japón sigue cazando ballenas? (44. El País)*<sup>154</sup>

(136) *¿Por qué España no reconoce a Panamá como un paraíso fiscal? (33. El Mundo)*<sup>155</sup>

(137) *¿Por qué se puede duplicar el aumento del nivel del mar? (46. El Mundo)*<sup>156</sup>

(138) *¿Están en peligro los iPhone de todo el mundo después de la actuación del FBI en el caso San Bernardino? (51. El Mundo)*<sup>157</sup>

(139) *¿Son muchos 10 millones de Galaxy S7 vendidos en un mes? (53. El Mundo)*<sup>158</sup>

(140) *¿Qué pasaría si la jornada laboral en España acabara por ley a las seis? (72. El Mundo)*<sup>159</sup>

---

<sup>154</sup> FONTDEGLÒRIA, Xavier. ¿Por qué Japón sigue cazando ballenas? In: *El País* [online]. 02.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://elpais.com/elpais/2016/04/01/ciencia/1459505404\\_368458.html](http://elpais.com/elpais/2016/04/01/ciencia/1459505404_368458.html)

<sup>155</sup> IRIARTE, Marcos. ¿Por qué España no reconoce a Panamá como un paraíso fiscal? In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/economia/2016/04/04/570247ade2704e7e568b45e9.html>

<sup>156</sup> RUIZ DE ELVIRA, Antonio. ¿Por qué se puede duplicar el aumento del nivel del mar? In: *El Mundo* [online]. 03.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/blogs/elmundo/elporquedelascosas/2016/04/03/por-que-se-puede-duplicar-el-aumento-del.html>

<sup>157</sup> EL MUNDO. ¿Están en peligro los iPhone de todo el mundo después de la actuación del FBI en el caso San Bernardino? In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/tecnologia/2016/04/04/5702877d46163f646d8b4629.html>

<sup>158</sup> EL MUNDO. ¿Son muchos 10 millones de Galaxy S7 vendidos en un mes? In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.elmundo.es/blogs/elmundo/entre-bits-chips/2016/04/04/son-muchos-10-millones-de-galaxy-s7-en.html>

<sup>159</sup> MENGUAL, Elena. ¿Qué pasaría si la jornada laboral en España acabara por ley a las seis? In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/sociedad/2016/04/04/57011f5dca474137548b4600.html>



- (141) *The Walking Dead: ¿Quién ha muerto?* (99. *El Mundo*)<sup>160</sup>
- (142) *¿Qué dijo realmente Cristina Pedroche sobre los votantes del PP?* (76. *La Vanguardia*)<sup>161</sup>
- (143) *¿Alguien quiere una guerra en Nagorno Karabaj?* (94. *La Vanguardia*)<sup>162</sup>
- (144) *¿El gato de Schrödinger está vivo y muerto?* (45. *La Razón*)<sup>163</sup>
- (145) *¿Cuánto cuesta una entrada para la Final de copa?* (86. *La Razón*)<sup>164</sup>

Kromě otázek redaktora se mi podařilo nalézt mezi titulky jeden typ, který je nejen otázkou, ale zároveň obsahuje nastíněnou odpověď (146). Další raritou v mém vzorku titulků byla věta uvozená ukazovacím zájmenem, a to ve funkci prvku sloužícímu ke vzbuzení zájmu čtenáře o obsah (147). Také se ve vzorku vyskytl titulek obsahující osobní oslovení, užitě z důvodu přiblížení se ke čtenáři. (148).

- (146) *¿Es ilegal una sociedad 'offshore'? Depende de para qué se use* (39. *El País*)<sup>165</sup>
- (147) *Esto es lo que traerá la primera gran actualización de Windows 10* (54. *El Mundo*)<sup>166</sup>
- (148) *Tu coche será un "smartphone gigante"* (54. *La Razón*)<sup>167</sup>

<sup>160</sup> MENGUAL, Elena. *The Walking Dead: ¿Quién ha muerto?* In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/sociedad/2016/04/04/57011f5dca474137548b4600.html>

<sup>161</sup> REDACCIÓN. *¿Qué dijo realmente Cristina Pedroche sobre los votantes del PP?* In: *La Vanguardia* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.lavanguardia.com/television/20160405/40886239737/cristina-pedroche-votantes-pp.html>

<sup>162</sup> FLORES, Félix. *¿Alguien quiere una guerra en Nagorno Karabaj?* In: *La Vanguardia* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.lavanguardia.com/internacional/20160405/40890667876/nagorno-karabaj-guerra-conflicto-congelado.html>

<sup>163</sup> SINC. *¿El gato de Schrödinger está vivo y muerto?* In: *La Razón* [online]. 01.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/sociedad/ciencia/el-gato-de-schrodinger-esta-vivo-y-muerto-KB12316378#.Ttt15GorHCN4ucc>

<sup>164</sup> S.D. *¿Cuánto cuesta una entrada para la Final de copa?* In: *La Razón* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/deportes/futbol/cuanto-cuesta-una-entrada-para-la-final-de-copa-ED12337210#.Ttt1G8cCaVaRXUO>

<sup>165</sup> SÉRVULO GONZÁLES, Jesús. *¿Son ilegales las sociedades 'offshore'? Depende de para qué se usen* In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://economia.elpais.com/economia/2016/04/03/actualidad/1459715393\\_045108.html](http://economia.elpais.com/economia/2016/04/03/actualidad/1459715393_045108.html)

<sup>166</sup> JIMÉNEZ DE LUIS, Ángel. *Esto es lo que traerá la primera gran actualización de Windows* In: *El Mundo* [online]. 31.03.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/tecnologia/2016/03/31/56fc6973e2704ecc538b4644.html>

### 5.2.5 Mix fyzické a verbální skutečnosti

Tato skupina, titulky obsahující jak fyzické, tak verbální skutečnosti, mají v mém vzorku unikátní zastoupení. Z analýzy tedy vyplývá, že tento typ titulku, není běžný.

(149) *Errejón rebaja la condición del referéndum: “No es un tótem al que alabar”*  
(21. La Vanguardia)<sup>168</sup>

### 5.2.6 Kompletní citace

V rámci analýzy bylo někdy obtížné rozhodnout mezi citací zjevně kompletní a citací zkrácenou. Avšak kromě těchto dvou se mezi titulky objevovaly i citace, které byly skutečně kompletní. Následující titulky jsou tedy věrnými a autentickými citacemi dotazovaných respondentů.

(150) *“Hoy día hay muchas más cosas a las que tener miedo”* (66.El País)<sup>169</sup>

Případ kompletní citace Stephana Kinga. Extrakt z článku (151):

(151) *King ha reflexionado mucho sobre los miedos, que son la materia de sus historias, y de sus sueños. “Hoy día hay muchas más cosas a las que tener miedo”. ¿A qué tiene miedo él? Ha dicho que inventamos horrores ficticios para ayudarnos a soportar los reales. “Tengo miedo a que caigan bombas nucleares en manos de los terroristas, tengo miedo al fanatismo, al extremismo. Hay muchas cosas ahí fuera que dan miedo”.*

---

<sup>167</sup> VILLAR, E. Tu coche será un “smartphone gigante” In: *La Razón* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/tecnologia/tu-coche-sera-un-smartphone-gigante-BE12342399#.Tt1HSKIq1tqxmE>

<sup>168</sup> GARCÍA, Luis B. Errejón advierte “mejores posibilidades” de acuerdo con PSOE y Ciudadanos In: *La Vanguardia* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/politica/20160404/40863502907/errejon-mejores-posibilidades-acuerdo-psoe-ciudadanos.html>

<sup>169</sup> ANTÓN, Jacinto. “Hoy día hay muchas más cosas a las que tener miedo” In: *El País* [online]. 06.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://cultura.elpais.com/cultura/2016/04/02/actualidad/1459605182\\_215793.html](http://cultura.elpais.com/cultura/2016/04/02/actualidad/1459605182_215793.html)

(152) **Catalá:** „Tener constituida una sociedad en un Estado extranjero no es un delito "per se"“ (31. ABC)<sup>170</sup>

Jedná se o případ kompletní citace, jak můžeme vidět v extraktu (153):

(153) *El ministro de Justicia en funciones, Rafael Catalá, recordó este lunes que „tener una sociedad constituida en un Estado extranjero no es un delito "per se"“, aunque subrayó que „habrá que investigar“ los «papeles de Panamá», que revelan los nombres de personas de todo el mundo vinculadas a sociedades opacas ubicadas en el país centroamericano.*

(154) **Diego Simeone, sobre la expulsión de Torres: “No puedo decir lo que pienso”** (83. La Vanguardia)<sup>171</sup>

Toto je kompletní citace jedné z vět, které Simeone řekl (155):

(155) *Diego Simeone tomó aire y contó hasta tres antes de comparecer ante los medios. La expulsión de Fernando Torres enfureció y mucho al técnico del Atlético de Madrid, pero esa frustración no quiso trasladarla a la rueda de prensa tras el partido. “No puedo decir lo que pienso. Estoy intentando pensar lo máximo posible, sin decir lo que realmente quiero decir”.*

### 5.2.7 Lexikální substitute

Lexikální substitute je relativně ojedinělý prvek, který se v mém vzorku objevil pouze jedenkrát.

---

<sup>170</sup> AGENCIAS. Catalá: „Tener constituida una sociedad en un Estado extranjero no es un delito "per se"“ In: ABC [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/espana/abci-catala-tener-constituida-sociedad-estado-extranjero-no-delito-201604041230\\_noticia.html](http://www.abc.es/espana/abci-catala-tener-constituida-sociedad-estado-extranjero-no-delito-201604041230_noticia.html)

<sup>171</sup> REDACCIÓN. Diego Simeone, sobre la expulsión de Torres: “No puedo decir lo que pienso” In: *La Vanguardia* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/deportes/futbol/20160405/40911719620/barcelona-atletico-madrid-simeone-rueda-prensa.html>

(156) *Piqué: “Messi es un extraterrestre y Cristiano es el mejor de los humanos”*  
(87. La Vanguardia)<sup>172</sup>

Ačkoliv se jedná o citaci zkrácenou, co je na této větě mnohem důležitější, je náleznost lexikální substituce, kdy ve skutečnosti Piqué řekl, že Messi není člověk, zatímco v titulku je napsáno, že je mimozemšťan. Extrakt (157):

(157) *“Cristiano Ronaldo es un jugador diferente, son muy distintos. Es alto, fuerte, realmente completo, puede hacer de todo. Puede marcar con la cabeza, de penalti, de faltas directas, de uno contra uno. Pero, para mí, Messi no es humano y Cristiano es el mejor de los humanos”, señaló.*

*Eso sí, el catalán apuesta por que ambos son “increíbles”. “Estamos hablando de dos de los mejores jugadores no solo del mundo sino de la historia del deporte”, manifestó al respecto.*

---

<sup>172</sup> REDACCIÓN. Piqué: “Messi es un extraterrestre y Cristiano es el mejor de los humanos In: *La Vanguardia* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/deportes/futbol/20160405/40896541644/pique-barca-messi-cristiano-ronaldo.html>

## ZÁVĚR

Tato práce se věnuje analýze novinových titulků ve španělském tisku. V úvodní části byly představeny charakteristiky žurnalistiky jako je pravdivost, objektivita, hodnocení nebo specifické výrazové prostředky sloužící k ovlivnění čtenáře a jeho názorů. Po této úvodní části byl věnován důraz na samotný titulek a to především na jeho funkce, formy a charakteristiky. Hlavním teoretickým podkladem a objektem analýzy se díky získaným informacím stala stručnost titulků a to především výběr obsahu a slovní kondenzace.

K analýze bylo vybráno 500 titulků z 5 španělských internetových deníků, kdy bylo nejprve nutno zjistit, zda se jedná o větné či nevětné titulky. Je nutné dodat, že výsledek byl v porovnání s podobnou analýzou českých titulků Josefa Václava Bečky velmi odlišný, protože v jeho analýze bylo větných titulků pouze 45,2 %, zatímco v mé analýze 74,4 %. Po této separaci analýza pokračovala pouze s titulky větnými.

Také jsem zjistila, že převažuje užití titulků založených na fyzické skutečnosti nad titulky s verbální skutečností. Z vybraného vzorku titulků založených na verbální skutečnosti bylo zjištěno, že se v novinových titulcích často užívá verbum dicendi při uvozování nepřímých řečí, a že samotné užití nepřímé řeči je stejně hojné jako užití řeči přímé, protože ačkoliv je nepřímá řeč pohodlná, přímá řeč dodává titulku autenticitu. Také bylo zjištěno, že ve vybraném souboru titulků markantně převažuje užití zkrácené citace nad citací zjevně kompletní, což dokazuje, že redaktoři vybraných zpráv a článků tvořili titulky velmi věrně ve vztahu k vyjádřením samotných respondentů, a tedy se vyvarovali překrucování informací a tvorbě nejednoznačných matoucích titulků.

Prvky jako vynechání verba dicendi nebo vynechání původce děje jdou ruku v ruce a není tedy divu, že bylo v mnoha případech vidět prolínání těchto aspektů titulku ať už pro jeho stručnost, tak pro zaujetí čtenáře nebo jeho nalákání k četbě článku, díky skryté informaci.

Mezi titulky se objevil jeden typ, který nebylo možné zařadit přímo ani mezi fyzické akty ani mezi verbální, a to byly otázky redaktora.

Jako dodatek bych ráda řekla, že slovní kondenzace u titulků braných z internetových verzí novin nebyla příliš znát, protože internetové stránky nejsou tak omezeny disponibilním místem jako papírový tisk.

## RESUMEN

Este trabajo se dedica a la análisis de los titulares en la prensa española. En la parte introductoria fueron demostradas las características del periodismo como la veracidad, objetividad, evaluación o específicos medios de expresión que sirven para influir al lector y sus opiniones. Después de esta introducción se prestó la atención al mismo titular y especialmente a sus funciones, formas y características. La principal base teórica y el objeto de análisis se hizo, gracias a las informaciones ganadas, la concisión de los titulares sobre todo la elección del contenido y condensación verbal.

Para la análisis fue elegida la muestra de 500 titulares de 5 diarios españoles de Internet, cuando era necesario revelar, en primer lugar, si se trata de los titulares oracionales o no. Es necesario añadir que el resultado en comparación con una parecida análisis de los titulares checos de Josef Václav Bečka es muy diferente porque en su análisis tiene 45,2 % de los titulares oracionales mientras yo tengo 74,4 %. Después de esta separación la análisis siguió solo con los titulares oracionales.

También he descubierto que prevalece el uso de los titulares basados en los hechos físicos que en los hechos verbales. De la muestra elegida basadas en los hechos verbales era revelado que en los titulares de prensa es frecuente el uso de *verbum dicendi* en el estilo indirecto y que el mismo uso de estilo indirecto es numeroso de modo parecido como el estilo directo porque aunque el estilo indirecto es más cómodo, el estilo directo aumenta la autenticidad del titular. También era revelado que en la muestra prevalece notablemente el uso de la cita recortada o parcial que de la cita „total“, lo que demuestra que los redactores de las noticias y los artículos hacían los titulares fielmente con respecto a las expresiones de los respondentes, así pues evitaron las informaciones retorcidas y la creación de los titulares confusos ambiguos.

Aspectos como la omisión del *verbum dicendi* o la supresión del emisor van juntos y por eso no es ninguna sorpresa que en muchos casos se puede ver mezcla de estos aspectos de los titulares tal por su concisión como por la captación del lector o por la atracción al leer el artículo entero gracias la información oculta.

Entre los titulares apareció un tipo que no era posible colocar al grupo de los hechos físicos u de los verbales y eso eran las preguntas de redactor.

Al final me gustaría decir que la condensación verbal en los titulares sacados de las versiones de Internet de los diarios no era muy notable porque las páginas de web no están tan limitadas por el sitio disponible como la prensa de papel.

## TABULKY S VÝSLEDKY

Tabulka 3 - Kompletní výsledky analýzy

Celkový počet titulků	500
Větných titulků (V)	369
Nevětných titulků (N)	131
Fyzické skutečnosti (F)	287
Verbální skutečnosti (S)	71
Mix (M)	1
Otázky redaktora (O. R.)	11
Citace zjevně kompletní (a)	9
Citace zkrácená (b)	24
Nepřímá řeč (c)	29
Lexikální substituce (d)	1
Kompletní citace (g)	3

Tabulka 4 - Výsledky El País

V	72
N	28
F	58
S	13
O.R.	1
B	5
C	8
G	1

Jeden titulek započítán 2x – sdílené b a c

Tabulka 5 - Výsledky El Mundo

V	70
N	30
F	46
S	18
O.R.	6
A	2
B	7
C	3

**Tabulka 6 - Výsledky ABC**

V	78
N	22
F	61
S	17
O.R.	0
A	5
B	4
C	7
G	1

**Tabulka 7 - Výsledky La Vanguardía**

V	76
N	24
F	63
S	11
O.R.	2
M	1
B	4
C	6
D	1
G	1

**Tabulka 8 - Výsledky La Razón**

V	73
N	27
F	59
S	12
O.R.	2
A	2
B	4
C	6



## SEZNAM POUŽITÝCH ZDROJŮ

- ABAD NEBOT et al. (1984), *Curso de lingua española. Orientación universitaria*, Alhambra, Madrid.
- ALARCOS, E., et al. (1989), *Lengua Española*, Santillana, Madrid.
- BAKIČOVÁ, Hana - RUß-MOHL, Stephan. *Žurnalistika: Komplexní průvodce praktickou žurnalistikou*. Praha: Grada Publishing a.s., 2005. ISBN: 80-247-0158-8
- BEČKA, Josef V. *Sloh žurnalistiky*. Praha: Novinář, 1986.
- BURTON, Graeme - JIRÁK, Jan. *Úvod do studia médií*, Brno: Barrister & Principal, 2003. ISBN: 80-85947-67-6
- DE LA FUENTE GONZÁLEZ, Miguel Ángel. *Introducción a los titulares de prensa. Tabanque: Revista pedagógica*, 1991, 7: 159-182.
- El País, *Libro de estilo*, Ed. El País, Madrid, 1990.
- GRANADOS, V. et al. (1982), *Lengua Española. Manual de orientación universitaria*, Ed. Rosas, Madrid y Barcelona.
- MALDONADO, C. (1991), *Discurso directo e indirecto*, Taurus, Madrid.
- MARTÍNEZ ALBERTOS, J. L. (1984), *Curso general de redacción periodística*, Mitre, Barcelona. ISBN: 84-861-5303-4
- PLEYÁN, Carmen. *Lenguaje: C.O.U.* Editorial Teide, SA, 1978, ISBN 84-307-3198-9
- TORÍO, MA Rebollo. *Análisis de titulares en la prensa hispana. Anuario de estudios filológicos*, 2008, 31: 163-175. ISSN 0210-8178

## INTERNETOVÉ ZDROJE

ČERMÁK, Miloš. Zlatá éra žurnalistiky? In: *Týdeník Rozhlas* [online]. 37/2013. [cit. 2016-04-28]. Dostupné online z: [https://www.radioservis-as.cz/archiv13/37\\_13/37\\_vidi1.htm](https://www.radioservis-as.cz/archiv13/37_13/37_vidi1.htm)

<http://elpais.com/>

<http://www.elmundo.es/>

<http://www.abc.es/>

<http://www.lavanguardia.com/>

<http://www.larazon.es/>

[https://www.radioservis-as.cz/archiv13/37\\_13/37\\_vidi1.htm](https://www.radioservis-as.cz/archiv13/37_13/37_vidi1.htm)

<http://www.papelenblanco.com/diccionario-literario/diccionario-literario-verba-dicendi>

<http://kiosko.net/es/>

<http://es.statista.com/estadisticas/476795/periodicos-diarios-mas-leidos-en-espana/>

## ZDROJE TITULKŮ

*El Sol*, 3-8-91, 3

*El País*, 25-8-91, 32

*Diario 16*, 13-7-91- 6

*El Sol*, 16-8-91, 5

*ABC*, 15-11-91, 42

*El Sol*, 15-8-91, 25

*Diario*, 16, 27-7-91, 8

*El País*, 6-10-91, 48

*Diario 16* (29-8-91, 1)

*El País*, 14-7-91, 16

*El País*, 25-8-91, 7

*El País* (28-7-91, 41)

MATEO, Juan José. Rivera: "No puede haber un buen Gobierno para España si participan quienes quieren romper España" In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://politica.elpais.com/politica/2016/04/04/actualidad/1459753732\\_900652.html](http://politica.elpais.com/politica/2016/04/04/actualidad/1459753732_900652.html)

GOROSPE, Pedro. El 66% de los vascos cree que no se logrará un acuerdo de Gobierno In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://politica.elpais.com/politica/2016/04/04/actualidad/1459767866\\_095241.html](http://politica.elpais.com/politica/2016/04/04/actualidad/1459767866_095241.html)

ALEMANY, Luis. Petros Márkaris: 'Los turcos laicos son la próxima minoría a la que expulsarán de Estambul' In: *El Mundo* [online]. 03.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.elmundo.es/cultura/2016/04/03/56ffa6ea268e3ec9728b45eb.html>

EUROPA PRESS. Feijóo, sobre la sucesión de Rajoy: "Estoy igual que ayer porque la carrera no ha comenzado" In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.elmundo.es/espana/2016/04/04/57021d4dca47415b098b45d1.html>

VÁZQUEZ, Ángeles. Europa pide al Vaticano que abra sus archivos a los afectados por casos de niños robados In: *El Mundo* [online]. 03.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné

online z:

<http://www.elmundo.es/sociedad/2016/04/03/56fed4bb46163ff9098b4648.html>

ABC.ES. Las cuentas de niños ricos en Instagram que están ayudando a la Policía a detectar el fraude In: *ABC* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/estilo/gente/abci-instagram-cuentas-ninos-ricos-instagram-estan-ayudando-policia-detectar-fraude-201604051304\\_noticia.html](http://www.abc.es/estilo/gente/abci-instagram-cuentas-ninos-ricos-instagram-estan-ayudando-policia-detectar-fraude-201604051304_noticia.html)

BIANCHI, Martín. Nicolás de Grecia: «Me siento orgulloso de ver cómo los griegos están ayudando a los refugiados sirios» In: *ABC* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/estilo/gente/abci-nicolas-grecia-siento-orgulloso-como-griegos-estan-ayudando-refugiados-sirios-201604041235\\_noticia.html](http://www.abc.es/estilo/gente/abci-nicolas-grecia-siento-orgulloso-como-griegos-estan-ayudando-refugiados-sirios-201604041235_noticia.html)

MAÑUECO, Rafael M. Choques armados en Nagorno-Karabaj entre armenios y azerbaiyanos de una intensidad inédita desde los años 90. In: *ABC* [online]. 02.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/internacional/abci-fuertes-combates-reavivan-conflicto-entre-armenia-y-azerbaiyan-enclave-nagorno-karabaj-201604021552\\_noticia.html](http://www.abc.es/internacional/abci-fuertes-combates-reavivan-conflicto-entre-armenia-y-azerbaiyan-enclave-nagorno-karabaj-201604021552_noticia.html)

EUROPA PRESS. Cañete asegura que la empresa de su mujer en Panamá está inactiva desde antes de ser comisario In: *La Vanguardia* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/politica/20160404/40870114481/canete-empresa-mujer-panama-inactiva-antes-comisario.html>

REDACCIÓN/ AGENCIAS. Imputados unos padres por permitir que su hija de 10 años tuviera sexo con su novio de 18 In: *La Vanguardia* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/local/sevilla/20160404/40865840710/padres-sevilla-consienten-abusos-hija.html>

TORRES, Marta. El nuevo edificio del Metropolitan: de Jeff Koons a Tiziano, pasando por El Greco, Velázquez o Turner In: *La Razón* [online]. 02.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/cultura/el-nuevo-edificio-del-metropolitan-de-jeff-koons-a-tiziano-pasando-por-el-greco-velazquez-o-turner-PC12328447#.Ttt1qnlEEUZXiV>

EUROPA PRESS. Una bola de fuego cruzó el sur del país con un brillo diez veces superior al de la Luna llena In: *La Razón* [online]. 01.04.2016 [cit. 2016-4-28].

Dostupné online z: <http://www.larazon.es/sociedad/ciencia/una-bola-de-fuego-cruzo-el-sur-del-pais-con-un-brillo-diez-veces-superior-al-de-la-luna-llena-MB12318848#.Ttt1vHJfCJ3Qtp>

GRANDES, Almudena. Déficit In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28].

Dostupné online z:

[http://elpais.com/elpais/2016/04/02/opinion/1459624033\\_601557.html](http://elpais.com/elpais/2016/04/02/opinion/1459624033_601557.html)

PRIETO, Joaquín. No se escuden en un cruel dios electoral In: *El País* [online].

04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://elpais.com/elpais/2016/04/03/opinion/1459703176\\_135742.html](http://elpais.com/elpais/2016/04/03/opinion/1459703176_135742.html)

JIMÉNEZ, David. Conmoción y olvido del lector políticamente correcto In: *El Mundo* [online]. 03.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/opinion/2016/04/03/56fffb19268e3e266a8b45f9.html>

MARTÍNEZ, Luis. Odio madridista In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28].

Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/opinion/2016/04/04/570141b3268e3e216b8b4648.html>

BURGOS, Antonio. Cristianofobia In: *ABC* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28].

Dostupné online z: [http://www.abc.es/opinion/abci-cristianofobia-201604041644\\_noticia.html](http://www.abc.es/opinion/abci-cristianofobia-201604041644_noticia.html)

RUIZ-QUINTANO, Ignacio. Triángulos In: *ABC* [online]. 03.04.2016 [cit. 2016-4-28].

Dostupné online z: [http://www.abc.es/opinion/abci-triangulos-201604030457\\_noticia.html](http://www.abc.es/opinion/abci-triangulos-201604030457_noticia.html)

GISTAU, David. Stones In: *ABC* [online]. 30.03.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online

z: [http://www.abc.es/opinion/abci-stones-201603300345\\_noticia.html](http://www.abc.es/opinion/abci-stones-201603300345_noticia.html)

HUGHES. Y a esto lo llamaré In: *ABC* [online]. 02.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné

online z: [http://www.abc.es/opinion/abci-y-esto-llamare-201604020339\\_noticia.html](http://www.abc.es/opinion/abci-y-esto-llamare-201604020339_noticia.html)

BONNET, Joana. OK In: *La Vanguardia* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28].

Dostupné online z:

<http://www.lavanguardia.com/opinion/20160404/40857192387/ok.html>

LA VANGUARDÍA. Kertész y la memoria del horror In: *La Vanguardia* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/edicion-impresa/20160404/40857181641/kertesz-y-la-memoria-del-horror.html>

JIMÉNEZ LOZANO, José. La neolengua In: *La Razón* [online]. 02.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/opinion/tribuna/la-neolengua-DC12328182#.Ttt1tlS8nt786st>

EDITORIAL. La gran coalición, la única opción fiable que sigue en *pie* In: *La Razón* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/opinion/editorial/la-gran-coalicion-la-unica-opcion-fiable-que-sigue-en-pie-ND12333529#.Ttt1uunL9Y5Gcvi>

MELÉNDEZ, José. La fiscalía panameña anuncia que investigará a Mossack Fonseca In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://internacional.elpais.com/internacional/2016/04/04/america/1459743117\\_170630.html](http://internacional.elpais.com/internacional/2016/04/04/america/1459743117_170630.html)

MANETTO, Francesco. Carmena llama a “ceder” e insiste: “No quiero nuevas elecciones” In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://politica.elpais.com/politica/2016/04/04/actualidad/1459754962\\_004728.html](http://politica.elpais.com/politica/2016/04/04/actualidad/1459754962_004728.html)

PERÉZ, Fernando J. El supuesto etarra Madina niega que buscara matar a Patxi López In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://politica.elpais.com/politica/2016/04/04/actualidad/1459762552\\_853688.html](http://politica.elpais.com/politica/2016/04/04/actualidad/1459762552_853688.html)

MATEO, Juan José. Rivera recuerda al PSOE su rechazo a la tesis de Podemos en Cataluña In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://politica.elpais.com/politica/2016/04/04/actualidad/1459753732\\_900652.html](http://politica.elpais.com/politica/2016/04/04/actualidad/1459753732_900652.html)

PLANELLES, Manuel. Podemos pide al Congreso que se eleve la protección del lobo ibérico In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://amanece.com/snypet/podemos-pide-al-congreso-que-se-eleve-la-proteccion-del-lobo-iberico/>

DOMÍNGUEZ, Nuño. El ADN aclara el holocausto de los primeros americanos In: *El País* [online]. 02.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://elpais.com/elpais/2016/03/31/ciencia/1459446271\\_454060.html](http://elpais.com/elpais/2016/03/31/ciencia/1459446271_454060.html)

EL PAÍS. Almodóvar y su hermano subrayan que no tienen deudas con el fisco In: *El País* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://cultura.elpais.com/cultura/2016/04/04/actualidad/1459764063\\_049349.html](http://cultura.elpais.com/cultura/2016/04/04/actualidad/1459764063_049349.html)

AYUSO, Rocío. Ben Affleck pide perdón In: *El País* [online]. 02.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://elpais.com/elpais/2016/03/31/estilo/1459444974\\_009567.html](http://elpais.com/elpais/2016/03/31/estilo/1459444974_009567.html)

HERNÁNDEZ, Marisol. El PP asegura que interrogará a Rita Barberá esta semana In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/espana/2016/04/04/5702608f268e3e4a1f8b468e.html>

VÁZQUEZ, Ángeles. Europa pide al Vaticano que abra sus archivos a los afectados por casos de niños robados In: *El Mundo* [online]. 03.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/sociedad/2016/04/03/56fed4bb46163ff9098b4648.html>

EFE. Los Messi desmienten el "fraude" panameño y el Barça confía en el jugador In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/deportes/2016/04/04/57028937ca47419f2d8b4585.html>

SERVIMEDIA. Santamaría garantiza que «se rastreará» a los implicados en los papeles de Panamá, «sea quien sea». In: *ABC* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://www.abc.es/espana/abci-santamaria-garantiza-rastrear-implicados-papeles-panama-quien-201604050959\\_noticia.html](http://www.abc.es/espana/abci-santamaria-garantiza-rastrear-implicados-papeles-panama-quien-201604050959_noticia.html)

EFE. Miles piden la dimisión del primer ministro de Islandia In: *ABC* [online].

04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/internacional/abci-papeles-panama-miles-personas-piden-dimision-primer-ministro-islandia-revelaciones-panama-201604042216\\_noticia.html](http://www.abc.es/internacional/abci-papeles-panama-miles-personas-piden-dimision-primer-ministro-islandia-revelaciones-panama-201604042216_noticia.html)

SANZ, Gabriel. Zapatero no ve «horrible» que fracase el acuerdo y haya elecciones In: *ABC* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://www.abc.es/espana/abci-zapatero-no-horrible-fracase-acuerdo-y-haya-elecciones-201604051117\\_noticia.html](http://www.abc.es/espana/abci-zapatero-no-horrible-fracase-acuerdo-y-haya-elecciones-201604051117_noticia.html)

ABC. BBVA niega tener en marcha un plan de cierre de oficinas In: *ABC* [online].

05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/economia/abci-bbva-niega-tener-marcha-plan-cierre-oficinas-201604051026\\_noticia.html](http://www.abc.es/economia/abci-bbva-niega-tener-marcha-plan-cierre-oficinas-201604051026_noticia.html)

EFE. Galán (Iberdrola) afirma que no es «un drama» que se tengan que convocar nuevas elecciones In: *ABC* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/economia/abci-galan-iberdrola-afirma-no-drama-tengan-convocar-nuevas-elecciones-espana-201604050929\\_noticia.html](http://www.abc.es/economia/abci-galan-iberdrola-afirma-no-drama-tengan-convocar-nuevas-elecciones-espana-201604050929_noticia.html)

EFE. Maduro admite corrupción en el sistema de distribución urgente de medicinas In: *ABC* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/internacional/abci-maduro-admite-corrupcion-sistema-distribucion-urgente-medicinas-201604040042\\_noticia.html](http://www.abc.es/internacional/abci-maduro-admite-corrupcion-sistema-distribucion-urgente-medicinas-201604040042_noticia.html)

MOLANO, Eduardo S. Nigeria anuncia la detención del líder de la milicia islamista Ansaru In: *ABC* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/internacional/abci-nigeria-anuncia-detencion-lider-milicia-islamista-ansaru-201604041228\\_noticia.html](http://www.abc.es/internacional/abci-nigeria-anuncia-detencion-lider-milicia-islamista-ansaru-201604041228_noticia.html)

EUROPA PRESS. Xavier Domènech ve un “delirio político” creer que Podemos y C’s pueden pactar In: *La Vanguardia* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/politica/20160404/40863360957/xavier-domenech-delirio-politico-ciudadanos-podemos-pactar.html>

AGENCIA S. Rivera insiste: “No puede haber Gobierno con quienes quieren romper España” In: *La Vanguardia* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/politica/20160404/40864262114/albert-rivera-gobierno-quiere-romper-espana.html>

EUROPA PRESS. Cañete asegura que la empresa de su mujer en Panamá está inactiva desde antes de ser comisario In: *La Vanguardia* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/politica/20160404/40870114481/canete-empresa-mujer-panama-inactiva-antes-comisario.html>

GARCÍA, Luis B. La CUP avisa a JxSí que si se retira la moción de desobediencia "pasarán cosas" In: *La Vanguardia* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/politica/20160404/40871956565/cup-avisa-junts-pel-si-retira-mocion-desobediencia-pasaran-cosas.html>



MAGALLÓN, Eduardo. Los técnicos recomiendan revisar bien la renta antes de confirmar el borrador In: *La Vanguardia* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/edicion-impresas/20160404/40857426742/los-tecnicos-recomiendan-revisar-bien-la-renta-antes-de-confirmar-el-borrador.html>

ABC. Piden readmitir a una mujer que cogió queso y pan para alimentar a sus hijas In: *ABC* [online]. 02.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/sociedad/abci-piden-readmitir-mujer-cogio-queso-y-para-alimentar-hijas-201604021803\\_noticia.html](http://www.abc.es/sociedad/abci-piden-readmitir-mujer-cogio-queso-y-para-alimentar-hijas-201604021803_noticia.html)

POYATOS, Pedro G. El primer ministro islandés se niega a dimitir pese a las protestas en las calles In: *La Razón* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/internacional/el-primer-ministro-islandes-descarta-dimitir-por-las-revelaciones-de-panama-AE12340440#.Ttt114iUFF6NmyZ>

S.I. EE UU confirma la muerte de un líder de Al Shabaab por un ataque aéreo In: *La Razón* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/internacional/ee-uu-confirma-la-muerte-de-un-lider-de-al-shabaab-por-un-ataque-aereo-DE12340223#.Ttt1srgu77MMGBy>

MACÍAS., C. S. Rivera no cede ante Iglesias y pide ministerios a Sánchez In: *La Razón* [online]. 06.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/espana/rivera-no-cede-ante-iglesias-y-pide-ahora-ministerios-a-sanchez-KE12345179#.Ttt1Fn8FJfalnkW>

S. A. El PP denuncia la quema de documentos de la Junta en un descampado de Sevilla In: *La Razón* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/local/andalucia/el-pp-denuncia-la-quema-de-documentos-de-la-junta-en-un-descampado-de-sevilla-EE12343373#.Ttt1PyDPn9wdOI9>

POYATOS, Pedro G. El jefe de Gobierno islandés, el primero en caer por los «papeles de Panamá» In: *La Razón* [online]. 06.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/economia/el-primer-ministro-islandes-pide-la-disolucion-del-parlamento-por-el-escandalo-GE12345102#.Ttt1iKdA9k8CoSW>

LA RAZÓN. Kesha admite haber sufrido chantaje para lograr su «libertad» discográfica In: *La Razón* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.larazon.es/lifestyle/gente/kesha-admite-haber-sufrido-chantaje-para-lograr-su-libertad-discografica-HE12342630>

MARTÍNEZ, Luis. Pedro Almodóvar: "El dolor exige discreción" In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/cultura/2016/04/04/56fe949c268e3ef5148b4674.html>

ALEMANY, Luis. Petros Márkaris: 'Los turcos laicos son la próxima minoría a la que expulsarán de Estambul' In: *El Mundo* [online]. 03.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.elmundo.es/cultura/2016/04/03/56ffa6ea268e3ec9728b45eb.html>

NÚÑEZ, Maribel. Stewart D. Friedman: «Las personas tienen que trabajar menos para ser más productivas» In: *ABC* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://www.abc.es/economia/abci-stewart-friedman-personas-tienen-trabajar-menos-para-mas-productivas-201604042143\\_noticia.html](http://www.abc.es/economia/abci-stewart-friedman-personas-tienen-trabajar-menos-para-mas-productivas-201604042143_noticia.html)

MARTÍNEZ PITA, Pablo. Josemi Carmona y Javier Colina: «El jazz y el flamenco nacen del corazón» In: *ABC* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.abc.es/cultura/musica/abci-josemi-carmona-y-javier-colina-jazz-y-flamenco-nacen-corazon-20>

CERVERA, César. „Antes del asesinato de Calvo Sotelo había muy pocos militares dispuestos a rebelarse“ In: *ABC* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/cultura/libros/abci-antes-asesinato-calvo-sotelo-habia-pocos-militares-dispuestos-rebelarse-201604050214\\_noticia.html](http://www.abc.es/cultura/libros/abci-antes-asesinato-calvo-sotelo-habia-pocos-militares-dispuestos-rebelarse-201604050214_noticia.html)

GÜELL, María. Alicia Borrás: «Las pasarelas parecen desfiles militares» In: *ABC* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://www.abc.es/estilo/gente/abci-alicia-borras-pasarelas-parecen-desfiles-militares-201604040651\\_noticia.html](http://www.abc.es/estilo/gente/abci-alicia-borras-pasarelas-parecen-desfiles-militares-201604040651_noticia.html)

ABC. «Contra el Madrid, tenemos un 2% de posibilidades» In: *ABC* [online].

05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/real-madrid/abci-wolfsburgo-real-madrid-contra-madrid-tenemos-2-por-ciento-posibilidades-201604050814\\_noticia.html](http://www.abc.es/real-madrid/abci-wolfsburgo-real-madrid-contra-madrid-tenemos-2-por-ciento-posibilidades-201604050814_noticia.html)

LA RAZÓN. Jessica Alba: „Es mejor tener un buen culo que unos pechos grandes“ In: *La Razón* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.larazon.es/lifestyle/gente/jessica-alba-es-mejor-tener-un-buen-culo-que-unos-pechos-grandes-JE12342568>

PEÑA, Nacho. «Los culés no saben dónde meterse» In: *La Razón* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/deportes/chiringuito/los-cules-no-saben-donde-meterse-CD12334215#.Ttt1AuJRV3p4uXv>

MANETTO, Francesco. Echenique: “Tenemos la costumbre de cambiar de opinión a lo largo de un debate” In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://politica.elpais.com/politica/2016/04/03/actualidad/1459703048\\_764681.html](http://politica.elpais.com/politica/2016/04/03/actualidad/1459703048_764681.html)

MANETTO, Francesco. Carmena llama a “ceder” e insiste: “No quiero nuevas elecciones” In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://politica.elpais.com/politica/2016/04/04/actualidad/1459754962\\_004728.html](http://politica.elpais.com/politica/2016/04/04/actualidad/1459754962_004728.html)

MARTÍN, Luis. Gerard Piqué: “Nos pone el reto de volver a ganarlo todo” In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://deportes.elpais.com/deportes/2016/04/04/champions/1459762614\\_798124.html](http://deportes.elpais.com/deportes/2016/04/04/champions/1459762614_798124.html)

QUIXANO, Jordi. Luis Enrique: “Cualquiera se cambiaría por nosotros” In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://deportes.elpais.com/deportes/2016/04/04/champions/1459762744\\_697571.html](http://deportes.elpais.com/deportes/2016/04/04/champions/1459762744_697571.html)

DE SANDOVAL, Pablo X. Nathan Fillion: “Me gustaría que Castle terminara con una bala en la cabeza” In: *El País* [online]. 03.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://cultura.elpais.com/cultura/2016/04/01/television/1459533901\\_808125.html](http://cultura.elpais.com/cultura/2016/04/01/television/1459533901_808125.html)

EUROPA PRESS. Feijóo, sobre la sucesión de Rajoy: "Estoy igual que ayer porque la carrera no ha comenzado" In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.elmundo.es/espana/2016/04/04/57021d4dca47415b098b45d1.html>

GUERRERO, Teresa. "No hay razón para temer a los robots" In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.elmundo.es/ciencia/2016/04/04/56fec27546163f326b8b45a5.html>

EL MUNDO. Instagram intenta calmar a los usuarios: por ahora no habrá cambios en el 'timeline' In: *El Mundo* [online]. 31.03.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.elmundo.es/tecnologia/2016/03/31/56fd17b4e2704e75238b4673.html>

EL MUNDO. "Lamento el perjuicio que está sufriendo la imagen de mi hermano In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/cultura/2016/04/04/5702796722601d59438b4625.html>

MARINERO, Cristina. Julio Bocca, tras salir de Uruguay: 'Es sólo un descanso personal' In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/cultura/2016/04/04/5701749e22601dbc4f8b4589.html>

CORPAS, Andrés. Piqué: "El Atlético de Madrid es el segundo equipo de España" In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/deportes/2016/04/04/570250d2e2704e7e568b45f9.html>

CASTELAO, Eduardo J. Simeone: "Un minuto es la vida" In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/deportes/2016/04/04/570294bee2704e710d8b4610.html>

ALMIRÓN, Víctor R./SANZ, Gabriel. Ultimátum de Ciudadanos a Podemos: 'O apoya el pacto con el PSOE o adiós' In: *ABC* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://www.abc.es/espana/abci-ciudadanos-marca-psoe-rechazo-definitivo-podemos-y-apela-nuevo-pp-201604042119\\_noticia.html](http://www.abc.es/espana/abci-ciudadanos-marca-psoe-rechazo-definitivo-podemos-y-apela-nuevo-pp-201604042119_noticia.html)

SÁNCHEZ, J. M. „Contar la última historia de Nathan Drake era un desafío“ In: *ABC* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://www.abc.es/tecnologia/videojuegos/ps4/abci-contar-ultima-historia-nathan-drake-desafio-201604041557\\_noticia.html](http://www.abc.es/tecnologia/videojuegos/ps4/abci-contar-ultima-historia-nathan-drake-desafio-201604041557_noticia.html)

ABC. Antonio Puerta: „Quiero ser torero y no voy a arrojar la toalla“ In: *ABC* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://www.abc.es/cultura/toros/abci-antonio-puerta-quiero-torero-y-no-arrojar-toalla-201604050205\\_noticia.html](http://www.abc.es/cultura/toros/abci-antonio-puerta-quiero-torero-y-no-arrojar-toalla-201604050205_noticia.html)  
[http://www.abc.es/cultura/toros/abci-antonio-puerta-quiero-torero-y-no-arrojar-toalla-201604042119\\_noticia.html](http://www.abc.es/cultura/toros/abci-antonio-puerta-quiero-torero-y-no-arrojar-toalla-201604042119_noticia.html)

BIANCHI, Martín. Nicolás de Grecia: „Me siento orgulloso de ver cómo los griegos están ayudando a los refugiados sirios“ In: *ABC* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://www.abc.es/estilo/gente/abci-nicolas-grecia-siento-orgulloso-como-griegos-estan-ayudando-refugiados-sirios-201604041235\\_noticia.html](http://www.abc.es/estilo/gente/abci-nicolas-grecia-siento-orgulloso-como-griegos-estan-ayudando-refugiados-sirios-201604041235_noticia.html)

GARCÍA, Luis B. Errejón rebaja la condición del referéndum: “No es un tótem al que alabar” In: *La Vanguardia* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.lavanguardia.com/politica/20160404/40863502907/errejon-mejores-posibilidades-acuerdo-psoe-ciudadanos.html>

AGENCIA S. Albert Rivera insiste: “No puede haber Gobierno con quienes quieren romper España” In: *La Vanguardia* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/politica/20160404/40864262114/albert-rivera-gobierno-quiere-romper-espana.html>

VALLÍN, Pedro. Pedro Almodóvar: “Nunca había sido tan austero, y resultó muy estimulante” In: *La Vanguardia* [online]. 03.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/cultura/20160404/40857264670/entrevista-pedro-almodovar-la-vanguardia.html>

DOTRAS, Oriol. Luis Enrique: “Es muy injusto centrarse en el resultado por 15 minutos malos” In: *La Vanguardia* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/deportes/futbol/20160404/40868946489/barcelona-atletico-madrid-luis-enrique-rueda-prensa.html>

BURRONI, Minerva. El éxodo a Turquía: „He hecho lo que he podido, estoy vivo“ In: *La Razón* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/internacional/el-exodo-a-turquia-he-hecho-lo-que-he-podido-estoy-vivo-GE12341799#.Ttt1KyHv7kwArEn>

MAESTRO, Goyo G. Lilian Tintori: „En Venezuela hay saqueos y peleas por un kilo de pollo“ In: *La Razón* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/internacional/lilian-tintori-en-venezuela-hay-saqueos-y-peleas-por-un-kilo-de-pollo-ME12340729#.Ttt191uPnwfuco9>

ARROQUI, Mirentxu. „Aquí murió mucha gente, pero lo superaremos“ In: *La Razón* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/internacional/aqui-murio-mucha-gente-pero-lo-superaremos-CD12333742#.Ttt16NNHh1PdVGD>

LOMANA, Carmen. El artículo de Lomana: Tenemos la mala costumbre... In: *La Razón* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/lifestyle/gente/el-articulo-de-lomana-tenemos-la-mala-costumbre-HC12323958>

FONTDEGLÒRIA, Xavier. ¿Por qué Japón sigue cazando ballenas? In: *El País* [online]. 02.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

[http://elpais.com/elpais/2016/04/01/ciencia/1459505404\\_368458.html](http://elpais.com/elpais/2016/04/01/ciencia/1459505404_368458.html)

IRIARTE, Marcos. ¿Por qué España no reconoce a Panamá como un paraíso fiscal? In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/economia/2016/04/04/570247ade2704e7e568b45e9.html>

RUIZ DE ELVIRA, Antonio. ¿Por qué se puede duplicar el aumento del nivel del mar? In: *El Mundo* [online]. 03.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/blogs/elmundo/elporquedelascosas/2016/04/03/por-que-se-puede-duplicar-el-aumento-del.html>

EL MUNDO. ¿Están en peligro los iPhone de todo el mundo después de la actuación del FBI en el caso San Bernardino? In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/tecnologia/2016/04/04/5702877d46163f646d8b4629.html>

EL MUNDO. ¿Son muchos 10 millones de Galaxy S7 vendidos en un mes? In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/blogs/elmundo/entre-bits-chips/2016/04/04/son-muchos-10-millones-de-galaxy-s7-en.html>

MENGUAL, Elena. ¿Qué pasaría si la jornada laboral en España acabara por ley a las seis? In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/sociedad/2016/04/04/57011f5dca474137548b4600.html>

MENGUAL, Elena. The Walking Dead: ¿Quién ha muerto? In: *El Mundo* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.elmundo.es/sociedad/2016/04/04/57011f5dca474137548b4600.html>

REDACCIÓN ¿Qué dijo realmente Cristina Pedroche sobre los votantes del PP? In: *La Vanguardia* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.lavanguardia.com/television/20160405/40886239737/cristina-pedroche-votantes-pp.html>

FLORES, Félix ¿Alguien quiere una guerra en Nagorno Karabaj? In: *La Vanguardia* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z:

<http://www.lavanguardia.com/internacional/20160405/40890667876/nagorno-karabaj-guerra-conflicto-congelado.html>

SINC. ¿El gato de Schrödinger está vivo y muerto? In: *La Razón* [online]. 01.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/sociedad/ciencia/el-gato-de-schrodinger-esta-vivo-y-muerto-KB12316378#.Ttt15GorHCN4ucc>

S.D. ¿Cuánto cuesta una entrada para la Final de copa? In: *La Razón* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/deportes/futbol/cuanto-cuesta-una-entrada-para-la-final-de-copa-ED12337210#.Ttt1G8cCaVaRXUO>

SÉRVULO GONZÁLES, Jesús. ¿Son ilegales las sociedades ‘offshore’? Depende de para qué se usen In: *El País* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://economia.elpais.com/economia/2016/04/03/actualidad/1459715393\\_045108.html](http://economia.elpais.com/economia/2016/04/03/actualidad/1459715393_045108.html)

JIMÉNEZ DE LUIS, Ángel. Esto es lo que traerá la primera gran actualización de Windows In: *El Mundo* [online]. 31.03.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.elmundo.es/tecnologia/2016/03/31/56fc6973e2704ecc538b4644.html>

VILLAR, E. Tu coche será un “smartphone gigante” In: *La Razón* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.larazon.es/tecnologia/tu-coche-sera-un-smartphone-gigante-BE12342399#.Ttt1HSKIq1tqxmE>

GARCÍA, Luis B. Errejón advierte “mejores posibilidades” de acuerdo con PSOE y Ciudadanos In: *La Vanguardia* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/politica/20160404/40863502907/errejon-mejores-posibilidades-acuerdo-psoe-ciudadanos.html>

ANTÓN, Jacinto. “Hoy día hay muchas más cosas a las que tener miedo” In: *El País* [online]. 06.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://cultura.elpais.com/cultura/2016/04/02/actualidad/1459605182\\_215793.html](http://cultura.elpais.com/cultura/2016/04/02/actualidad/1459605182_215793.html)

AGENCIAS. Catalá: „Tener constituida una sociedad en un Estado extranjero no es un delito "per se"“ In: *ABC* [online]. 04.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: [http://www.abc.es/espana/abci-catala-tener-constituida-sociedad-estado-extranjero-no-delito-201604041230\\_noticia.html](http://www.abc.es/espana/abci-catala-tener-constituida-sociedad-estado-extranjero-no-delito-201604041230_noticia.html)

REDACCIÓN. Diego Simeone, sobre la expulsión de Torres: “No puedo decir lo que pienso” In: *La Vanguardia* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/deportes/futbol/20160405/40911719620/barcelona-atletico-madrid-simeone-rueda-prensa.html>

REDACCIÓN. Piqué: “Messi es un extraterrestre y Cristiano es el mejor de los humanos In: *La Vanguardia* [online]. 05.04.2016 [cit. 2016-4-28]. Dostupné online z: <http://www.lavanguardia.com/deportes/futbol/20160405/40896541644/pique-barca-messi-cristiano-ronaldo.html>



## SEZNAM TABULEK

Tabulka 1 - Verba dicendi

RODRÍGUEZ, Isabel. El buen uso de los verbos de habla In: *Rigor Textual* [online].

[cit. 2016-5-9]. Dostupné online z:

[http://www.rigortextual.com/blog/el\\_buen\\_uso\\_de\\_los\\_verbos\\_de\\_habla](http://www.rigortextual.com/blog/el_buen_uso_de_los_verbos_de_habla)

Tabulka 2 - Nevětné titulky

Tabulka 3 - Kompletní výsledky analýzy

Tabulka 4 – Výsledky El País

Tabulka 5 – Výsledky El Mundo

Tabulka 6 – Výsledky ABC

Tabulka 7 – Výsledky La Vanguardia

Tabulka 8 – Výsledky La Razón

## PŘÍLOHA 1 - El País

<i>Číslo</i>	<i>Rubrika</i>	<i>Titulek</i>	<i>Odkazy</i>	<i>Analýza V x N</i>	<i>Analýza F x S x M</i>	<i>Analýza (a,b,c,d,e,f)</i>
1.	<b>Internacional</b>	Empiezan las primeras expulsiones tras el pacto migratorio UE-Turquía	<a href="http://internacional.elpais.com/">http://internacional.elpais.com/</a> 14:48 4.4	V	F	
2.		Devolución de refugiados, uno por uno... claves del pacto		N	-	
3.		Crece las dudas sobre la aplicación del plan en Turquía		V	F	
4.		Los principales afectados en el escándalo de los 'Panama Papers'		N	-	
5.		El fujimorismo, a escena en Perú		N	-	
6.		El gas protagoniza el debate presidencial en Perú		V	F	
7.		Los políticos en México inician las campañas en busca del poder local		V	F	
8.		La fiscalía panameña anuncia que investigará a Mossack Fonseca		V	S anunciar	C
9.		Financistas de Keiko Fujimori figuran en los 'Panama Papers'		V	F	
10.		Nuevo asalto en un barrio de moda de la Ciudad de México		N	-	
11.	<b>Opinión</b>	Miedo a equivocarse	<a href="http://elpais.com/elpais/opinion.html">http://elpais.com/elpais/opinion.html</a> 14:52 4.4	V	F	
12.		Parar la LOMCE		V	F	

13.	8 slovech – nejdelší z opini3n	No se escuden en un cruel dios electoral		V	F	
14.		Costoso derroche		N	-	
15.		Espa3a en com3n, Espa3a plural		N	-	
16.		La lucha europea contra el yihadismo		N	-	
17.		Una parodia parlamentaria		N	-	
18.	Nejkratší, jednoslovný z opini3n	D3ficit		N	-	
19.		La manta		N	-	
20.		Pol3ticas de dinamita		N	-	
21.	<b>Espa3a</b>	Los barones del PSOE recelan de posibles cesiones a Catalu3a  (Recelar = podezřivat/ned3v3řovat v postoupen3)	<a href="http://politica.elpais.com/">http://politica .elpais.com/</a>  14:56  4.4	V	F	
22.		Los electores premian los pactos de Podemos y de Ciudadanos  (Premiar = oce3ovat)		V	F	
23.		Echenique: “Tenemos la costumbre de cambiar de opini3n en un debate”		V	S	B
24.		Carmena llama a “ceder” e insiste: “No quiero nuevas elecciones”		V	S insiste	C, b
25.		El supuesto etarra Madina niega que buscara matar a Patxi L3pez		V	S Niega	C
26.		El exembajador en Finlandia se enfrenta a 10 a3os de c3rcel		V	F	
27.		Rivera recuerda al PSOE su rechazo a la tesis de Podemos en Catalu3a		V	S Recuerda	C

28.		El 66% de los vascos cree que no se logrará un acuerdo de Gobierno		V	F	
29.		Podemos pide al Congreso que se eleve la protección del lobo ibérico		V	S Pide	C
30.		El PSOE quiere que los diputados detallen con quién contratan		V	F Querer, ale ne ve smyslu decir	
31.	<b>Economía</b>	El paro baja en marzo en 58.216 personas por el efecto Semana Santa	<a href="http://economia.elpais.com/">http://economia.elpais.com/</a> 15:00 4.4	V	F	
32.		La confianza del consumidor cae ante la incertidumbre política		V	F	
33.		Los tipos y la 'guerra' por los clientes reducen los ingresos de la banca		V	F	
34.		Hacienda investigará a los españoles de los papeles de Panamá		V	F	
35.		Riad encara una gran reforma fiscal para equilibrar las cuentas públicas		V	F	
36.		La deuda creciente de una hipoteca en yenes de Catalunya Banc		V	F	
37.		Helicóptero del dinero: ¿solución final?		N	-	
38.		El crecimiento de India dispara las energías renovables		V	F	
39.		¿Es ilegal una sociedad 'offshore'? Depende de para qué se use		V Dvě věty v titulku – otázka s nastíněnou odpovědí		

40.		La Comisión Europea diseña un nuevo mercado eléctrico único		V	F	
41.	<b>Ciencia</b>	La nubosidad multiplica por seis la contaminación lumínica	<a href="http://elpais.com/elpais/ciencia.html">http://elpais.com/elpais/ciencia.html</a> 15:04 4.4	V	F	
42.		Blue Origin completa con éxito su tercer aterrizaje		V	F	
43.		Los siete hermanos que se criaron con 20.000 libras		V	F	
44.		¿Por qué Japón sigue cazando ballenas?		V	Otázka redaktora	
45.		El ADN aclara el holocausto de los primeros americanos		V	S Aclara	C
46.		La NASA desvela nuevas imágenes de Ceres		V	F	
47.		Las nubes marcan las fronteras de los ecosistemas		V	F	
48.		Una bola de fuego cruza el sur de España		V	F	
49.		Las aves que pierden y ganan con el cambio climático		V	F	
50.		El aumento del nivel del mar podría duplicarse en un siglo		V	F	
51.	<b>Tecnología</b>	iPhone SE, un modelo para recién llegados	<a href="http://tecnologia.elpais.com/">http://tecnologia.elpais.com/</a> 15:09 4.4	N	-	
52.		iPad Pro, pensado para trabajar		V Tvořené gerundiem	F	
53.		La conquista americana de ElRubius		N	-	

54.		Así es como Apple desbloqueaba sistemáticamente los iPhone		V	F	Así es...
55.		La penúltima transformación de Apple		N	-	
56.		40 años entre la innovación y el 'marketing'		N	-	
57.		De Lisa a Siri: una historia de seducción		N	-	
58.		Tim Cook, la sombra de oro de Jobs		N	-	
59.		La broma de Google por el April Fools' Day causa quejas de usuarios		V	F	
60.		Dead Drops, 'pendrives' ocultos también por las calles de España		V	F	
61.	<b>Cultura</b>	Muere el cantautor Manolo Tena, la voz carrasposa de la movida	<a href="http://cultura.elpais.com/">http://cultura.elpais.com/</a> 15:12 4.4	V	F	
62.		Almodóvar y su hermano subrayan que no tienen deudas con el fisco		V	S	C
63.		Las luces de Caravaggio		N	-	
64.		Fallece Gato Barbieri, el gran embajador del jazz argentino		V	F	
65.		Cómo ser moderno a toda costa		V	F	Como...
66.		"Hoy día hay muchas más cosas a las que tener miedo"		V	S	Kompletní citace
67.		La cesión de la colección Thyssen se renueva por solo seis meses		V	F	
68.		Los videojuegos están salvando la música sinfónica		V	F	
69.		Cuando el horror era un juego de niños		V	F	

70.		Egipto seguirá haciendo pruebas en la tumba de Tutankamón		V	F	
71.	<b>Estilo</b>	Kesha denuncia el chantaje de su discográfica (Denunciar = vypovědět) – to není dicendi	<a href="http://elpais.com/elpais/estilo.html">http://elpais.com/elpais/estilo.html</a> 15:17 4.4	V	F	
72.		Lilly Wachowski aparece por primera vez tras su cambio de sexo		V	F	
73.		'Hello!' se disculpa por una entrevista falsa con George Clooney		V	F	
74.		La exesposa del Aga Khan subasta sus joyas por 20 millones de euros (subastar = dát do aukce)		V	F	
75.		Gente que da que hablar		V	F	
76.		Drew Barrymore se divorcia por tercera vez		V	F	
77.		Ben Affleck pide perdón		V	S Pide	c
78.		Un margarita para el novio 'muerto' de Olivia Newton-John		V	F	
79.		Jessica Chastain, éxito comprometido		N	-	
80.		Karl Lagerfeld, el último emperador		N	-	
81.	<b>Deportes</b>	Gerard Piqué: "Nos pone el reto de volver a ganarlo todo"	<a href="http://deportes.elpais.com/">http://deportes.elpais.com/</a> 15:21 4.4	V	S	B
82.		Luis Enrique: "Cualquiera se cambiaría por nosotros"		V	S	B
83.		Simeone recupera la retaguardia		V	F	

84.		Zidane, al puro estilo de Benítez		N	-	
85.		El Villarreal se mantiene firme		V	F	
86.		La Real acaba con la gran racha del Sevilla en el Pizjuán		V	F	
87.		El frenazo del Athletic impulsa al Granada en San Mamés		V	F	
88.		Jugar a no perder		V	F	
89.		El windsurf 'mental' de Iván Pastor		N	-	
90.		Nico Rosberg vuelve a ser el mejor		V	F	
91.	<b>Televisión</b>	'Top Dance', la fama cuesta	<a href="http://cultura.elpais.com/cultura/televisio.html">http://cultura.elpais.com/cultura/televisio.html</a> 15:26 4.4	N	-	
92.		"Me gustaría que Castle terminara con una bala en la cabeza"		V	S	b
93.		Morgan Freeman, de interpretar a buscar a Dios		V	F	
94.		En anteriores capítulos, en el próximo episodio...		N	- tři tečky	
95.		Netflix prepara su primera serie original española		V	F	
96.		Fugitivas de vuelta a la cárcel		N	-	
97.		Los Backstreet Boys y NSYNC protagonizarán un 'western' zombie		V	F	
98.		Y 'Firefly' por fin aterrizó en España		V	F	
99.		Final Fantasy XV, también en formato webserie con 'Brotherhood'		N	-	
100.		Un maquiavélico juego del escondite		N	-	



## PŘÍLOHA 2 – El Mundo

Číslo	Rubrika	Titulek	Odkazy	Analýza V x N	Analýza F x S x M	Analýza (a,b,c,d,e,f)
1.	<b>Internaciona I</b>	Grecia inicia las primeras deportaciones de refugiados hacia territorio turco	<a href="http://www.elmundo.es/internacional.html">http://www.elmundo.es/internacional.html</a>  17:47  4.4 (pokud není přidán další datum, tak je vše z prvního data)	V	F	
2.		Los nombres propios de los Papeles de Panamá		N	-	
3.		Los padres de Andreas Lubitz indignan con una carta a los familiares de las víctimas		V	F	
4.		Españoles ante el 'Brexit'		N	-	
5.		Un colegio de Marsella quiere un muro para protegerse de los 'kalashnikov'		V	F Quiere, ale ne ve smyslu decir	
6.		Mehbooba Mufti, la primera mujer que gobierna la Cachemira india		V	F	
7.		Muere un destacado dirigente de la filial de Al Qaeda en Siria		V	F	
8.		Al menos 25 muertos en varios atentados del Estado Islámico en Irak		N	-	

9.		Las raíces alemanas de Trump		N	-	
10.		Minas, bombas de la posguerra de Gaza		N	-	
11.	<b>Opinión</b> 8 slov	Rajoy y Rivera ganan la batalla del desgaste	<a href="http://www.elmundo.es/opinion.html">http://www.elmundo.es/opinion.html</a> 17:52 4.4	V	F	
12.	8 slov	Los supervisores de Bankia también deben ser juzgados		V	F	
13.		Una tarta y una cabra		N	-	
14.		La fuerza moral		N	-	
15.		Azúa contra la élite		N	-	
16.	8 slov	Conmoción y olvido del lector políticamente correcto		N	-	
17.		La llama fugaz de una vela		N	-	
18.		Es mejor ir a votar		V	F	
19.	Nejkratší z opinion	Odio madridista		V	F	
20.		Real Modric C.F.		N	-	
21.	<b>España</b>	La Fiscalía de la Audiencia Nacional investiga los 'papeles de Panamá'	<a href="http://www.elmundo.es/espana.html">http://www.elmundo.es/espana.html</a> 18:00 4.4	V	F	
22.		Hacienda investiga ya a la Infanta Pilar de Borbón y a Messi		V	F	
23.	14 slov	La Casa del Rey se desentiende de la cuenta de Doña Pilar en Panamá		V	F	
24.	14 slov	El PSOE reclama a Montoro que diga cuántos se acogieron a la amnistía fiscal		V	F	

		(reclamar = prtestovat/ dožadovat se) – není dicendi				
25.		Mossack Fonseca ayudó a Urdangarin y compró el ático de González		V	F	
26.		Ciudadanos y Podemos ni siquiera se hablan para concretar su reunión		V	F	
27.		Arrimadas presume de que Ciudadanos ha metido en cintura al PSOE con Cataluña		V	F	
28.		El PP asegura que interrogará a Rita Barberá esta semana		V	S asegura	C
29.		Campaña de firmas en el PP para exigir la regeneración del partido		V	F	
30.	16 slov	Feijóo, sobre la sucesión de Rajoy: "Estoy igual que ayer porque la carrera no ha comenzado"		V	S	B
31.	<b>Economía</b>	Claves de la investigación	<a href="http://www.elmundo.es/economia.html">http://www.elmundo.es/economia.html</a> 18:05 4.4	N	-	
32.		Los nombres propios de los implicados		N	-	
33.		¿Por qué España no reconoce a Panamá como un paraíso fiscal?		V	Otázka redaktora	
34.		El paro baja en marzo en 58.216 personas, menos que en 2015		V	F	
35.		Los errores que debes evitar a la hora de hacer tu declaración		V	F	
36.		Todo sobre la campaña de la Renta: Arranca el 'Gran Hermano Fiscal'		V	F	

37.		El rescate a Bankia duplicó los 22.000 millones de euros oficiales		V	F	
38.		Bankia no recurre la victoria judicial de Casillas y le devolverá lo invertido		V	F	
39.		Nuevo ataque de agricultores a camiones españoles en Francia		N	F	
40.		La "incertidumbre" reduce en un 99,9% el valor de las salidas a Bolsa		V	F	
41.	<b>Ciencia</b>	"No hay razón para temer a los robots"	<a href="http://www.elmundo.es/ciencia.html">http://www.elmundo.es/ciencia.html</a> 18:09 4.4	V	S	B
42.		El lobo, motor del cambio		N	-	
43.		Un biólogo madrileño consigue una beca en Princeton tras ser rechazado diez veces en España		V	F	
44.		La energía solar sale a flote		V	F	
45.		Revivir la solar en España		V	F	
46.		¿Por qué se puede duplicar el aumento del nivel del mar?		V	Otázka redaktora	
47.		El esplendor celestial de Mercurio		N	-	
48.		El gran 'circo' de Tutankamón		N	-	
49.		Cuarenta escaneados siguen sin desvelar el misterio de la tumba		V	F	
50.		Astrónomos captan una bola de fuego "espectacular" desde varias autonomías		V	F	
51.	<b>Tecnología</b>	¿Están en peligro los iPhone de todo el mundo después de la actuación del FBI en el caso San Bernardino?	<a href="http://www.elmundo.es/tecnologia.html">http://www.elmundo.es/tecnologia.html</a> 18:12	V	Otázka redaktora	

			4.4			
52.		Millones de iPhones e iPads, vulnerables ante un ciberataque		N	-	
53.		¿Son muchos 10 millones de Galaxy S7 vendidos en un mes?		V	Otázka redaktora	
54.		Esto es lo que traerá la primera gran actualización de Windows 10		V	F Ukazová cí zájmeno - lákání Esto es?	
55.		Galaxy TabPro S: la tableta con Windows 10 que se convierte en PC		V	F	
56.		Telefónica quiere ser un 'Broker de Datos' en plena batalla por la 'nube'		V	F	
57.		Instagram intenta calmar a los usuarios: por ahora no habrá cambios en el 'timeline'		V	S	B
58.		China pretende controlar los dominios de Internet y reforzar todavía más la censura		V	F	
59.		Xiaomi avanza el Internet de las Cosas con una olla inteligente		V	F	
60.		Problemas en iOS tras la última actualización		N	-	
61.	<b>Cultura</b>	Muere Manolo Tena	<a href="http://www.elmundo.es/cultura.html">http://www.elmundo.es/cultura.html</a> 18:16 4.4	V	F	
62.		Muere la actriz Chus Lampreave		V	F	
63.		"Lamento el perjuicio que está sufriendo la imagen de mi hermano"		V	S	B

64.		Bob Marley: una novela de violencia		N	-	
65.		Pedro Almodóvar: "El dolor exige discreción"		V	S	A
66.		Julio Bocca, tras salir de Uruguay: 'Es sólo un descanso personal'		V	S	B
67.		Hola A Todo El Mundo: canciones sin más e historias de amor		N	-	
68.		'Cultura16', el debate de Radio 3 sobre creatividad contemporánea		N	-	
69.		Miguel Hernández: un respeto		N	-	
70.	15 slov	Petros Márkaris: 'Los turcos laicos son la próxima minoría a la que expulsarán de Estambul'		V	S	B
71.	Estilo (v El Mundo to nemají - tak <b>Sociedad</b> )	Concierto en la UCI	<a href="http://www.elmundo.es/sociedad.html">http://www.elmundo.es/sociedad.html</a> 18:19 4.4	N	-	
72.		¿Qué pasaría si la jornada laboral en España acabara por ley a las seis?		V	Otázka redaktora	
73.		Rajoy promete medidas para que se termine de trabajar a las 18 horas		V	F	
74.		El móvil supera por primera vez al ordenador para acceder a Internet		V	F	
75.		Burgundoforilandia, el Reino de los nombres raros		N	-	
76.		Vivir llamándose Burgundófora Cancionila		V	F	
77.	16 slov	Europa pide al Vaticano que abra sus archivos a los afectados por casos de niños robados		V	S Pide	C

78.		Una mujer, en estado crítico tras ser rociada con gasolina por su pareja		V	F	
79.		Prostitución: 31 mujeres asesinadas en España entre 2010 y 2015		V	F	
80.		Querrela contra el abogado de Gago por su misteriosa desaparición		N	-	
81.	<b>Deportes</b>	Piqué: "El Atlético de Madrid es el segundo equipo de España"	<a href="http://www.elmundoo.es/deportes.html">http://www.elmundoo.es/deportes.html</a> 21:28 4.4	V	S	B
82.		Simeone: "Un minuto es la vida"		V	S	B
83.		Oblak, el portero más caro del mundo		N	-	
84.		Los Messi afirman que la compañía panameña "está totalmente inactiva"		V	S afirmar	C
85.		Jamie Vardy estalla contra las amenazas a su hija en Twitter		V	F	
86.		Kane y Vardy, talento inglés al alza		N	-	
87.		Conte, al Chelsea tras la Eurocopa		N	-	
88.		Intentan agredir a Pacquiao por homófobo en Los Angeles		V	F	
89.		Luis León Sánchez se viste de amarillo		V	F	
90.		Jorge Lorenzo, para "olvidar"		V	F monover bálni	
91.	<b>Televisión</b>	'El ministerio del tiempo' tendrá su versión china	<a href="http://www.elmundoo.es/television.html">http://www.elmundoo.es/television.html</a>	V	F	

			21:34 4.4			
92.		Gerard Depardieu enseña los dientes en el primer tráiler de Marseille		V	F	
93.		Colgados en Filadelfia igualará a la comedia más longeva de EEUU		V	F	
94.		Rajoy otorga a Salvados su mejor dato de la temporada		V	F	
95.		Top Dance: 90 segundos hacia un sueño		N	-	
96.		'The Ranch' encuentra a Debra Winger		V	F	
97.		'Vis a vis' llega al Reino Unido	5.4	V	F	
98.		Caitlyn Jenner ficha por la serie 'Transparent'		V	F	
99.		The Walking Dead: ¿Quién ha muerto?		V	Otázka redaktora	
100.		La que se avecina, la casa del hijo pródigo		V	F	



## PŘÍLOHA 3 – ABC

Číslo	Rubrika	Titulek	Odkazy	Analýza V x N	Analýza F x S x M	Analýza (a,b,c,d,e,f)
1.	<b>Internaciona l</b>	Los líderes mundiales implicados en el escándalo de Mossack Fonseca	<a href="http://www.abc.es/internacional/">http://www.abc.es/internacional/</a> 23:55 4.4	N	-	
2.		La llegada de refugiados legales a Europa, en imágenes		N	-	
3.		Las posibles consecuencias a las que se enfrentan los españoles implicados	<a href="http://www.abc.es/internacional/">http://www.abc.es/internacional/</a> 5.4.2016 12:14	V	F	
4.		Wisconsin amenaza al Trump más contestado de la carrera		V	F	
5.		Mientras Obama visitaba Cuba el régimen realizó casi 500 arrestos de opositores		V	F	
6.		Santamaría garantiza que «se rastrearán» a los implicados en los papeles de Panamá, «sea quien sea»		V	S garantiza	C
7.		Relacionan al «círculo cercano» de Marine Le Pen		V	F	
8.		Los números detrás de los «papeles de Panamá»		N	-	
9.		Venezuela investigará a los implicados en los documentos		V	F	
10.		Miles piden la dimisión del primer ministro de Islandia		V	S Piden	C

11.	<b>Opinión</b> jednoslovné	Cristianofobia	<a href="http://www.abc.es/opinion/">http://www.abc.es/opinion/</a> 4.4 12:20	N	-	
12.		El harakiri	4.4	N	-	
13.	Jednoslovné	Triángulos	3.4	N	-	
14.		Déficit de empatía	3.4	N	-	
15.	Nejdelší – 5 slova	Y a esto lo llamaré	2.4	V	F	
16.		Doña Rogelia	31.3	N	-	
17.		Esperando a Godot	1.4	V	F metafora	
18.	jednoslovné	Stones	30.3	N	-	
19.		Una silla para cuatro	31.3	N	-	
20.		Epitafio en Magritte	29.3	N	-	
21.	<b>España</b> 14 slova	Chávez pagó 7 millones entre 2004 y 2011 para impulsar «cambios políticos» en España	<a href="http://www.abc.es/espaa/">http://www.abc.es/espaa/</a> 12:28 5.4.	V	F	
22.	14 slova	Venezuela autorizó a la fundación CEPS a sacar del país tres millones de euros		V	F	
23.	16 slova	La fundación de profesores que fue la semilla de la que surgió el partido de Iglesias		V	F	
24.		La fundación CEPS ayudó a crear el «relato socialista hegemónico» en Venezuela		V	F	
25.		Hoy publicamos la prueba definitiva de que Chávez ayudó a crear Podemos		V	F	

26.		PSOE, Podemos y C's se reunirán el próximo jueves en el Congreso		V	F	
27.	15 slov	El Gobierno rectifica su política de comparecencias ante el Congreso con Montoro y De Guindos  (rectificar = napravit)		V	F	
28.		Ultimátum de Ciudadanos a Podemos: 'O apoya el pacto con el PSOE o adiós'		V	S	b
29.		El divorcio emergente frustra los planes de Sánchez		V	F	
30.		Zapatero no ve «horrible» que fracase el acuerdo y haya elecciones		V	S ve monover bální	C
31.	<b>Economía</b>	Catalá: «Tener constituida una sociedad en un Estado extranjero no es un delito "per se"»	<a href="http://www.abc.es/economia/">http://www.abc.es/economia/</a> 4.4	V	S	Kompletní citace
32.		BBVA niega tener en marcha un plan de cierre de oficinas	5.4	V	S Niega	C
33.		España coloca 4.606 millones en letras a un interés aún más negativo		V	F	
34.		Galán (Iberdrola) afirma que no es «un drama» que se tengan que convocar nuevas elecciones		V	S Afirma Monover bální	c
35.		California aprueba un histórico aumento del salario mínimo	4.4	V	F	
36.		El paro baja en 58.216 personas y registra su tercer mejor marzo	4.4	V	F	

37.		Steward D. Friedman:«Las personas tienen que trabajar menos para ser más productivas»	4.4	V	S	A
38.		Esto es lo que ofrece la banca alternativa en España	4.4	V	F	Esto es..lákání čtenáře
39.		El BCE ha invertido 75.000 millones en bonos españoles	4.4	V	F	
40.		El FMI advierte del riesgo sistémico de las aseguradoras	4.4	V	F	Advierte – to není dicendi
41.	<b>Ciencia</b> (je to podsekcce Conocer)	Las misteriosas señales de radio del espacio vienen de un agujero negro	<a href="http://www.abc.es/ciencia/">http://www.abc.es/ciencia/</a> 5.4 12:44	V	F	
42.		El misterio de Anibal, desvelado gracias a los excrementos de sus caballos de guerra	5.4 23:25	V	F	
43.		La clave para sentirse atraído por otra persona		V	F	
44.		Los vikingos pudieron llegar mucho más lejos en América del Norte		V	F	
45.		Logran cargar el móvil ¡con una maceta!		V	F	Vykřičníky – upoutání pozornosti
46.		La Luna ocultará al planeta Venus durante una hora		V	F	
47.		Hallan un animal que llevaba a sus crías como cometas	4.4 12:46	V	F	

48.		Logran detectar un nuevo estado de la materia	4.4	V	F	
49.		Este es el mejor sitio para buscar vida en Marte	4.4	V	F	
50.		Hallan un planeta con tres soles	4.4	V	F	
51.	<b>Tecnología</b>	La realidad virtual llega a Madrid	<a href="http://www.abc.es/tecnologia/">http://www.abc.es/tecnologia/</a> 12:47 5.4	V	F	
52.		Hawkers traspasa la pantalla para aterrizar en la tienda física	4.4	V	F	
53.		Facebook crea un sistema basado en inteligencia artificial para ayudar a los ciegos	5.4	V	F	
54.		La ciberdelincuencia se reinventa: toca atacar el Internet de las Cosas	4.4	V	F	
55.		España, el país europeo más conectado y rey del mundo «smartphone»	4.4	N	F	
56.		Instagram suma 8 millones de usuarios en España	4.4	V	F	
57.		La tecnología que detecta las «mentiras» de los políticos	4.4	V	F	
58.		El Rubius recupera su gorra y revoluciona Colombia	4.4	V	F	
59.		Google elimina una «app» creada por talibanes	5.4	V	F	
60.		«Contar la última historia de Nathan Drake era un desafío»	4.4	V	S	B
61.	<b>Cultura (onimají cultura &amp;ocio)</b>	Música en el último adiós a Manolo Tena	<a href="http://www.abc.es/cultura/">http://www.abc.es/cultura/</a> 5.4 13:13	N	-	

62.	15 slov	El Teatro Real presenta «Brundibár», la ópera que nació en un campo de concentración nazi	4.4	V	F	
63.		Entradas de cine a 2,90 euros, la Fiesta del Cine regresa los días 9, 10 y 11 de mayo	5.4	V	F	
64.		The Rolling Stones inauguran su mastodónica exposición en Londres	4.4	V	F	
65.		Cien años del «alto, moreno y guapo» Gregory Peck, el favorito de Hollywood	5.4	N	-	
66.		Josemi Carmona y Javier Colina: «El jazz y el flamenco nacen del corazón»	5.4	V	S	A
67.		Antonio Puerta: «Quiero ser torero y no voy a arrojar la toalla»	5.4	V	S	B
68.		Cantantes muertos por la droga: una generación que vivió al filo de la navaja	4.4	V	F	
69.		Biblioteca Nacional dispone de 24.139 documentos más gracias a las donaciones	5.4	V	F	
70.		«Antes del asesinato de Calvo Sotelo había muy pocos militares dispuestos a rebelarse»	5.4	V	S	B
71.	Estilo (oni mají <b>gente &amp; estilo</b> )	Los gastos de la Familia Real noruega doblan lo presupuestado	<a href="http://www.abc.es/estilo/">http://www.abc.es/estilo/</a> 5.4 13:21	V	F	
72.	17 slov	Las cuentas de niños ricos en Instagram que están ayudando a la Policía a detectar el fraude		V	F	
73.		Pilar González de Gregorio se hará la prueba de ADN		V	F	

74.		Eugenia Silva presume de vacaciones en Marbella		V	F	
75.		Matilde Mourinho visita un campo de refugiados sirios en Jordania	4.4	V	F	
76.		Anthony Vaccarello, nuevo diseñador de Yves Saint Laurent	4.4	N	-	
77.	17 slov	Nicolás de Grecia: «Me siento orgulloso de ver cómo los griegos están ayudando a los refugiados sirios»	4.4	V	S	B
78.		La cruzada ecológica de DiCaprio le enemista con el gobierno de Indonesia	4.4	V	F	
79.	16 slov	Julián Muñoz regresa a la cárcel tras disfrutar de su primer permiso de fin de semana	4.4	V	F	
80.		Alicia Borrás: «Las pasarelas parecen desfiles militares»	4.4	V	S	A
81.	<b>Deportes</b>	Cuando Fernando Torres echó al Barcelona de la Champions	<a href="http://www.abc.es/deportes/">http://www.abc.es/deportes/</a> 5.4 13:29	V	F	
82.		«Contra el Madrid, tenemos un 2% de posibilidades»		V	S	A
83.		Emerson Fittipaldi, ahogado por las deudas		V	F	
84.		Las claves de Leo Messi en los papeles de Panamá		N	-	
85.		Raúl no pone a Casillas en su once histórico ideal		V	F	
86.		La foto de dos hinchas del Leicester que conmueve al fútbol inglés	4.4	V	F	
87.		El soberbio desplante de Vettel	4.4	N	-	
88.		Cambio de moto y de mecánico		N	-	

89.		Atropello en el «flag to flag»		N	-	
90.		Curry «encesta» hasta con toallas		V	F	
91.	Televisión (internacional – relevantnější)	El primer ministro islandés abandona una entrevista al ser preguntado por los «papeles de Panamá»	<a href="http://www.abc.es/internacional/">http://www.abc.es/internacional/</a> 4.4 22:50	V	F	
92.		Ningún sirio entre los primeros «ilegales» devueltos por Europa		N	-	
93.		Maduro admite corrupción en el sistema de distribución urgente de medicinas		V	S admite	C
94.		Nigeria anuncia la detención del líder de la milicia islamista Ansaru		V	S Anuncia	C
95.	16 slov	El jefe de la Cámara de Diputados rechaza abrir juicio político contra el vicepresidente de Brasil	5.5	V	F	
96.		China celebra el Día de los Difuntos	4.4	V	F	
97.		Mientras Obama visitaba Cuba el régimen realizó casi 500 arrestos de opositores	5.4	V	F	
98.	17 slov	Choques armados en Nagorno-Karabaj entre armenios y azerbaiyanos de una intensidad inédita desde los años 90	2.4	N	- Dlouhý nevětný titulek	
99.		El agente 007 está obsoleto: Daesh desnuda la ingenuidad de la inteligencia europea Obsoleto = zastaralý	3.4	V	F	
100.		La persecución del albinismo en África, entre la brujería y las responsabilidades políticas	3.4	N	-	



## PŘÍLOHA 4 – La Vanguardía

Číslo	Rubrika	Titulek	Odkazy	Analýza V x N	Analýza F x S x M	Analýza (a,b,c,d,e,f)
1.	<b>Internaciona l</b>	El primer contingente de refugiados expulsados de la UE llega a Turquía	<a href="http://www.lavanguardia.com/internacional">http://www.lavanguardia.com/internacional</a> 22:58 4.4	V	F	
2.	13 slov	Los nombres propios que aparecen en la filtración de los papeles de Panamá		V	F	
3.		Varios países investigarán a los implicados en los papeles de Panamá		V	F	
4.	15 slov	El duro testimonio de una madre francesa que se unió al Estado Islámico y regresó		V	F	
5.		El Ejército sirio abre nuevos frentes de guerra contra el Estado Islámico		V	F	
6.	15 slov	Uno de los suicidas de Bruselas dejó un mensaje grabado para exculpar a sus cómplices		V	F	
7.		Keiko Fujimori, hija del expresidente preso, ganaría las elecciones de Perú		V	F	
8.		Multitudinarias protestas en Polonia contra la posible prohibición total del aborto		N	-	
9.		Zuma, presidente de Sudáfrica, contra las cuerdas por corrupción		N	-	

10.		Continúan los combates en el enclave armenio de Nagorno Karabaj		V	F	
11.	<b>Opinión</b>	Un manifiesto lamentable	<a href="http://www.lavanguardia.com/opinion">http://www.lavanguardia.com/opinion</a> 23:09 4.4	N	-	
12.		El rayo que no cesa		V	F	
13.	6 slov	Kertész y la memoria del horror		N	-	
14.		Comicios que dan miedo		V	F	
15.		Un KO contado para mujeres		V	F	
16.		Un chico de quince años		N	-	
17.	jednoslovné	OK		N	-	
18.		Un lenguaje jurídico sencillo		N	-	
19.		Prudentes a todo trapo		N	-	
20.		La España cuántica		N	-	
21.	España (tady asi <b>política</b> )	Errejón rebaja la condición del referéndum: “No es un tótem al que alabar”	<a href="http://www.lavanguardia.com/politica">http://www.lavanguardia.com/politica</a> 23:15 4.4	V	S, M	B
22.		Domènech ve un “delirio político” creer en un pacto Podemos-C’s		V	S Ve	C
23.		Albert Rivera insiste: “No puede haber Gobierno con quienes quieren romper España”		V	S insiste	B

24.		PSOE, Podemos y Ciudadanos dejan su reunión a tres para finales de semana		V	F	
25.		La corrupción abre una brecha entre Moncloa y las nuevas caras del PP		V	F	
26.	17 slov	Cañete asegura que la empresa de su mujer en Panamá está inactiva desde antes de ser comisario		V	S Asegura	C
27.		Una encuesta revela que PP y Ciudadanos lograrían una mayoría absoluta		V	F	
28.		Hacienda investiga “en profundidad” las cuentas de los papeles de Panamá		V	F	
29.		La CUP avisa a JxSí que si se retira la moción de desobediencia "pasarán cosas"		V	S Avisa	C
30.		CDC consultará a sus bases sobre la refundación		V	F	
31.	<b>Economía</b>	Cientos de españoles en “los papeles de Panamá”	<a href="http://www.lavanguardia.com/economia">http://www.lavanguardia.com/economia</a> 23:20 4.4	N	-	
32.		El paro baja en 58.216 personas en marzo		V	F	
33.		La reacción del primer ministro islandés tras destaparse los Papeles de Panamá		N	-	
34.		El Ibex 35 cierra en plano por debajo de los 8.600 puntos		V	F	
35.		Programa RENO: una declaración de la renta más flexible y más cómoda		N	-	

36.		Renta 2015: Qué es y cómo funciona el programa PADRE		V	F Qué?	
37.		Los técnicos recomiendan revisar bien la renta antes de confirmar el borrador		V	S Recomendar	C
38.		Primera circulación de un megacamión en España		N	-	
39.		Un ciudadano medio necesita 7,6 años de sueldo para comprar una vivienda		V	F	
40.		El impasse político hace mella en la confianza de los consumidores		V	F	
41.	Ciencia (nemají, tak sekce <b>Vida</b> )	Más de 320.000 personas en Catalunya esperan más de un año para el especialista	<a href="http://www.lavanguardia.com/vida">http://www.lavanguardia.com/vida</a> 23:26 4.4	V	F	
42.		Alerta en Catalunya por posibles inundaciones		N	-	
43.		Los hombres no interpretan mejor los mapas que las mujeres		V	F	
44.		Atrapados en las puertas del metro en sillas de ruedas		V	F	
45.		Rescatan a un niño de tres años de un pozo de 90 metros de profundidad		V	F	
46.		UB y UPF ultiman el primer máster de medicina china		V	F	
47.		Cómo entenderte con un jefe veinte años menor		V	F	
48.		Piden readmitir a una mujer que cogió queso y pan para alimentar a sus hijas		V	S Piden	C

49.		El sistema universitario catalán es actualmente el más potente de España		V	F	
50.		Gastón Acurio entra en el Mandarin Oriental		V	F	
51.	Tecnología (v rámci Vida) raději sekce sucesos)	Hallado un hombre muerto en la Casa Embrujada de Eurodisney	<a href="http://www.lavanguardia.com/sucesos">http://www.lavanguardia.com/sucesos</a> 23:30 4.4	V	F	
52.		El dinero de los franceses de la N-II era de la droga		V	F	
53.		Detenida una joven en Barcelona por simular que había sido secuestrada		V	F	
54.		Reducción de un agresor con cuchillo en la Barceloneta		N	F	
55.		Madrid suma un nuevo crimen sin resolver		V	F	
56.		Condenado a 46 años de cárcel el monitor que abusó de menores en León		V	F	
57.		Siete detenidos por la venta de decodificadores manipulados para ver televisión de pago		V	F	
58.		Siete detenidos en una persecución tras robar en el Hospital de Can Ruti de Badalona		V	F	
59.		Nueva denuncia por abusos en los Maristas		N	-	
60.	18 slov	Imputados unos padres por permitir que su hija de 10 años tuviera sexo con su novio de 18		V	F	

61.	<b>Cultura</b>	Muere Chus Lampreave, musa de Almodóvar	<a href="http://www.lavanguardia.com/cultura">http://www.lavanguardia.com/cultura</a> 23:37 4.4	V	F	
62.		Pedro Almodóvar: "Nunca había sido tan austero, y resultó muy estimulante"		V	S	B
63.		Cien años de Gregory Peck, la conciencia moral de Hollywood		N	-	
64.		La Mostra de Igualada redobla su apuesta por los jóvenes		V	F	
65.		El argentino Eduardo Sacheri gana el Alfaguara con "La noche de la usina"	5.4 23:00	V	F	
66.		Los librereros catalanes esperan superar las ventas y la facturación del pasado Sant Jordi		V	F	
67.		Los librereros catalanes esperan superar las ventas y la facturación del pasado Sant Jordi- SAKRA TO E TO SAMÝ JAKO 266!		V	F	
68.		Maratón de Beethoven en el Palau: Dudamel dirigirá las nueve sinfonías en cuatro días		V	F	
69.		Sara Baras recala en Barcelona con su espectáculo "Voces"		V	F	
70.		40 años de Playmobil, 40 secretos del muñeco feliz		N	-	
71.	Estilo (není tu, dám sekci gente -	Airean las trampas presupuestarias de la Casa Real noruega	<a href="http://www.lavanguardia.com/gente">http://www.lavanguardia.com/gente</a>	V	F	

	zahrnuje i de moda)		5.4 23:30			
72.		La novia de Risto Mejide 'pillada' con una conocida app para ligar		V	F	
73.		Chelsea Handler se desnuda para meterse con Donald Trump		V	F	
74.		Marilyn tenía once dedos en los pies		V	F	
75.		Kit Harington y Rose Leslie pasean su idilio amoroso de la ficción a la realidad		V	F	
76.		¿Qué dijo realmente Cristina Pedroche sobre los votantes del PP?		V	Otázka redaktora	
77.		Primera aparición pública de Lilly Wachowski tras su cambio de sexo	4.4	N	F	
78.		Tres herederas al frente de imperios cosméticos	2.4	N	-	
79.		Kate Winslet se une al 'boom' del kale, el alimento de moda	1.4	V	F Kalk nebo i módní slovo	
80.		¿Otro escándalo económico de Isabel Pantoja?	31.3	N	- Senzacec htivá otázka? Ale N	
81.	<b>Deportes</b>	El Atlético de Madrid se escapa vivo del Camp Nou	<a href="http://www.lavanguardia.com/deportes">http://www.lavanguardia.com/deportes</a> 5.4 23:40	V	F	

82.		Fernando Torres, cara y cruz por el gol y la expulsión en el Camp Nou	Cara y cruz	N	-	
83.		Diego Simeone, sobre la expulsión de Torres: “No puedo decir lo que pienso”		V	S	Kompletní citace
84.		El Benfica resiste el vendaval inicial del Bayern		V	F	
85.		Álex Crivillé cobró sus derechos de imagen de una sociedad ‘offshore’		V	F	
86.		Sandro Rosell ve “un chantaje” en las acusaciones de espionaje de Mediapro		V Vydírání, nátlak = chantaje	F	
87.		Piqué: “Messi es un extraterrestre y Cristiano es el mejor de los humanos”		V	S	D
88.		Luis Enrique repite lista para recibir al Atlético de Madrid		V	F	
89.		Los Messi se desmarcan de los papeles de Panamá	4.4	V	F Distanco vat se není dicendi	
90.		Luis Enrique: “Es muy injusto centrarse en el resultado por 15 minutos malos ”		V	S	B
91.	Televisión (vũbec nemají, proto <b>internaciona</b> l z 5.4)	Grecia detiene las deportaciones y estudia masivas peticiones de asilo	<a href="http://www.lavanguardia.com/internacional">http://www.lavanguardia.com/internacional</a> 5.4 23:48	V	F	



92.		El vicepresidente de Brasil se enfrentará a un juicio político como el de Rousseff		V	F	
93.		Holanda vota en un referéndum que puede poner en apuros a la UE		V	F	
94.		¿Alguien quiere una guerra en Nagorno Karabaj?		V	Otázka redaktora	
95.		Más de 200 refugiados llegan a Grecia desde de Turquía pese a las devoluciones		V	F	
96.		Detenidas 130 personas en París en una protesta estudiantil contra la reforma laboral		N	F	
97.		Obama y Stoltenberg desautorizan a Trump y reivindican la OTAN  Zbavují ho authority a hlási se/obhajují OTAN		V	F	
98.		El programa nuclear de Corea del Norte se financiaba en las Islas Vírgenes		V	F	
99.		A Teherán, el vuelo de la polémica		N	-	
100.		Zuma supera una moción de censura pese a haber violado la Constitución		V	F	

## PŘÍLOHA 5 – La Razón

Číslo	Rubrika	Titulek	Odkazy	Analýza V x N	Analýza F x S x M	Analýza (a,b,c,d,e,f)
1.	<b>Internacional</b>	El éxodo a Turquía: «He hecho lo que he podido, estoy vivo»	<a href="http://www.larazon.es/internacional#.Ttt1LY68o0AwM3">http://www.larazon.es/internacional#.Ttt1LY68o0AwM3</a> 5.4 15:30	V	S	B
2.		Lilian Tintori: «En Venezuela hay saqueos y peleas por un kilo de pollo»	4.4	V	S	B
3.		Bakú amenaza con atacar la capital de Nagorno Karabaj		V	F Amenaza = vyhrožuje, to není dicendi	
4.		El primer ministro islandés se niega a dimitir pese a las protestas en las calles		V	S Niega	C
5.		EE UU confirma la muerte de un líder de Al Shabaab por un ataque aéreo	4.4	V	S Confirma	C
6.		«Aquí murió mucha gente, pero lo superaremos»	4.4	V	S	B
7.		La extraña muerte de un magnate ruso en Washington	4.4	N	-	
8.		El Ejército iraquí mata en Nínive a 26 terroristas del Estado Islámico	3.4	V	F	
9.		Alta tensión en Nagorno Karabaj pese al cese de las acciones militares de Azerbaiyán	3.4	V	F	

10.		La semana «horribilis» de Donald Trump	3.4	N	- Závorka – horribilis – hrozný latinsky	
11.	<b>Opinión</b>	La conexión española de la cúpula del terror yihadista	<a href="http://www.larazon.es/opinion">http://www.larazon.es/opinion</a> 5.4 15:46	N	-	
12.		El deber de investigar los «papeles de Panamá»		V	F	
13.		El riesgo de que el bloqueo político se enquisté	4.4	V	F	
14.	11 slov	La gran coalición, la única opción fiable que sigue en pie	4.4	V	F	
15.		Navegando con tiempos duros	4.4	V	F	
16.		Un espejo lejano	3.4	N	-	
17.		Y la responsabilidad es de las bases	2.4	V	F	
18.		Feijóo, un activo necesario para el PP en Galicia	2.4	N	-	
19.	2 slova	La neolengua	2.4	N	-	
20.		Polonia vs. Unión Europea	1.4	N	-	
21.	<b>España</b>	Setmarián, un español al frente del aparato militar de Estado Islámico	<a href="http://www.larazon.es/espana">http://www.larazon.es/espana</a> 5.4 15:51	N	-	
22.		El misterio del hombre que susurraba a Ben Laden		V	F	
23.		De la venta ambulante a la cima del terrorismo yihadista		N	-	

24.		Rivera no cede ante Iglesias y pide ministerios a Sánchez		V	S Neustup uje – není dicendi Pide ano	C
25.		El PP denuncia la quema de documentos de la Junta en un descampado de Sevilla		V	S Denunci a- oznámít, zveřejnit	C
26.		España pone a prueba su liderazgo ante la OTAN	4.4	V	F	
27.	16 slov	La Audiencia avala el troceo de la causa por lesa humanidad contra ETA para evitar «caos»	4.4	V	F	
28.		El Congreso solicita volver a la ley de «la patada en la puerta»	5.5	V	F závorka víceslov ná solicitar	
29.		Aumenta la preocupación por la situación política y la falta de Gobierno	5.4	V	F	
30.	16 slov	La Abogacía del Estado reclama 6.000 euros a la familia de un militar asesinado por ETA	5.4	V	F	
31.	<b>Economía</b>	Oleguer Pujol y Alex Crivillé también aparecen en los «Papeles de Panamá»	<a href="http://www.larazon.es/economia">http://www.larazon.es/economia</a> 5.4 16:02	V	F	
32.		Los papeles de Panamá apuntan al entorno de Marine Le Pen		V	F	

33.		El primer ministro islandés pide la disolución del Parlamento por el escándalo		V	S Pide	C
34.		La élite chavista oculta su fortuna en las islas Seychelles		V	F	
35.		España coloca 4.606 millones en letras, y de nuevo, a un interés más negativo		V	F	
36.		Diversidad, riqueza empresarial en todos los sentidos	4.4	N	-	
37.		Cambio de chip	4.4	N	-	
38.		Renault España y tres sindicatos firman un acuerdo para crear 2.000 nuevos empleos hasta 2020	5.4	V	F	
39.		El gasto de los turistas extranjeros aumentó un 8% en febrero, hasta 3.703 millones	5.4	V	F	
40.		El primer ministro islandés se niega a dimitir pese a las protestas en las calles	5.4	V	S Niega	
41.	<b>Ciencia</b> (pod sekci sociedad)	Un bombardeo de cometas y asteroides hizo que Marte fuera habitable	<a href="http://www.larazon.es/sociedad/ciencia">http://www.larazon.es/sociedad/ciencia</a> 5.4 Čas?	V	F	
42.		Al cerebro le atraen las personas a las que «desnuda» emocionalmente		V	F Závorka – přenesen ý význam desnudar	
43.	16 slov	El misterioso estallido de radio hallado en febrero resulta ser el «parpadeo» de un agujero negro	4.4	V	F	

44.		La Luna protege a la Tierra de su campo magnético		V	F	
45.		¿El gato de Schrödinger está vivo y muerto?	1.4	V Metafora ?	Otázka redaktora	
46.		Las 1.800 piezas del genoma del gorila		N	-	
47.		La NASA se aplica en tejer un mapa «sin costuras» de Titán		V	F	
48.		Descubren la primera estrella con una atmósfera dominada por el oxígeno		V	F	
49.		Hallan un planeta con tres soles: una estrella binaria y otra masiva		V	F	
50.	20 slov! rekord	Una bola de fuego cruzó el sur del país con un brillo diez veces superior al de la Luna llena		V	F	
51.	<b>Tecnología</b>	La tecnología logra que la cara sea el espejo del alma	<a href="http://www.larazon.es/tecnologia">http://www.larazon.es/tecnologia</a> 5.4 16:14	V	F	
52.		GOOGLE QUIERE RESUCITAR EL TELÉFONO FIJO	4.4	V	F	
53.		1973 - 2016: hay más personas con móvil que con váter	4.4	V	F	

54.	Osobní oslovení	TU COCHE SERÁ UN «SMARTPHONE GIGANTE»	5.4	V	F	Osobní přístup - Oslovení tu
55.		DESVELAN NUEVOS DETALLES DE UNCHARTED 4	4.4	V	F	
56.		¿SE FRENAN LAS VENTAS DE MÓVILES?	1.4	V	F	
57.		Crean un contador de calorías controlado por la voz	1.4	V	F	
58.		Inventan un sistema para entender la «lectura en diagonal»	1.4	V	F	
59.		JONY IVE, EL «INVISIBLE» DISEÑADOR DE APPLE	4.4	N	-	
60.		ANTENAS GIGANTES DISPARAN LA EFICIENCIA DEL 4G	4.4	V	F	
61.	<b>Cultura</b>	Chus Lampreave, la rebelde conservadora	<a href="http://www.larazon.es/cultura">http://www.larazon.es/cultura</a> 5.4 16:23	N	-	
62.		Calla la voz rota del rock español		V	F	
63.		The Rolling Stones, pieza de museo	4.4	N	-	
64.		«Brundibár»: el Holocausto explicado a los niños	4.4	V	F	
65.		Así sonará la capilla ardiente de Manolo Tena	5.4	V	F	
66.		El Reina Sofia presenta su nueva iluminación	2.4	V	F	
67.	17 slov	El nuevo edificio del Metropolitan: de Jeff Koons a	2.4	N	-	

		Tiziano, pasando por El Greco, Velázquez o Turner				
68.		El Kremlin: más rocoso que Gibraltar	2.4	N	-	
69.		«Paparajote», la nueva palabra de la RAE	1.4	N	- novotvar	
70.		Valentina: Y el erotismo se hizo intelectual	2.4	V	F	
71.	Estilo (tady mají lifestyle)	Pau Donés , «limpio» de cáncer	<a href="http://www.larazon.es/lifestyle">http://www.larazon.es/lifestyle</a> 5.4 16:53	N	- Přenesen ý význam	
72.		<a href="#">Kesha admite haber sufrido chantaje para lograr su «libertad» discográfica</a>		V	S Admite	C
73.		<a href="#">Jessica Alba: «Es mejor tener un buen culo que unos pechos grandes»</a>		V	S	A
74.		<a href="#">El artículo de Lomana: Tenemos la mala costumbre...</a>	4.4	V	S	B , tři tečky
75.		<a href="#">Angelina Jolie, hospitalizada por su anorexia</a>	3.4	V	F	
76.		Anthony Vaccarello, nuevo director artístico de Yves Saint Laurent	5.4	N	-	
77.		El profesor más sexy del mundo ficha por Armani		V	F	
78.		Polémica en Italia por una campaña que sostiene que «el sida está de moda»		V	F	
79.		Hay vida más allá de la cocina vanguardista		V	F	
80.		<a href="#">Raúl Resino: Menús efímeros, sabores perpetuos</a>	3.4	N	-	
81.	<b>Deportes</b>	Duelo en versión original	<a href="http://www.larazon.es">http://www.larazon.es</a>	N	-	



			<a href="#">es/deportes</a> 5.4 16:36			
82.		Casemiro, el pilar defensivo de Zidane		N	-	
83.		Apoteosis en el Bernabéu		N	-	
84.		Camino a la «Undécima»	4.4	N	-	
85.		Obligada a rectificar		V	F	
86.		¿Cuánto cuesta una entrada para la Final de copa?	4.4	V	Otázka redaktora	
87.		La BBC le pintó la cara a la MSM	4.4	V	F	
88.		«Los culés no saben dónde meterse» (culé = fanoušek FC Barcelony)	4.4	V	S	A
89.		El Madrid hace justicia al esprint	4.4	V	F	
90.		La gran remontada	4.4	N	-	
91.	Televisión (raději <b>Sociedad</b> sekci)	El cannabis, la sustancia más consumida en la UE; crecen las drogas sintéticas	<a href="http://www.larazon.es/sociedad">http://www.larazon.es/sociedad</a> 5.4 16:44	V	F	
92.		«Gran coalición» sólo para retrasar el reloj una hora		V	F Závorka – protože je to hyperbol a	
93.		Un virus «escondido» en una célula demuestra su efectividad contra el cáncer infantil		V	F	

94.		Una mujer encierra a su hijo bajo candado en condiciones «infrachumanas»		V	F	
95.		Detenidas 53 personas acusadas de usar identidades falsas para evitar la cárcel		V	F	
96.		Probado con éxito un fármaco que retrasa el avance de la ELA		V	F	
97.		Ingresado un niño de dos años de Huelva con meningitis meningocócica	4.4	V	F	
98.		La jueza decreta prisión sin fianza para la mujer detenida por matar a su pareja	4.4	V	F	
99.		Una decena de provincias, en riesgo por lluvias, oleaje, nevadas y fenómenos costeros	4.4	N	-	
100.		Ascienden a 11 las mujeres embarazadas diagnosticadas con Zika en España	4.4	V	F	